

臺灣扶輪

Rotary

6

June
2022

中華民國111年

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

自由廣場

2022 年扶輪攝影獎
全世界共通語言：攝影

國際扶輪 2022 年立法會議提案簡析

我的扶輪思索——
再見了，社長再見！

老照片的故事——扶輪的建造者

Rotary 

**2021-22 年度
國際扶輪最高職員**

社長

梅塔 Shekhar Mehta
印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

社長當選人

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

副社長

韋佛 Valarie K. Wafer
加拿大安大略省
Collingwood-South Georgian Bay 扶輪社

財務

洪卡拉 Virpi Honkala
芬蘭 Raahe 扶輪社

理事

哈曼 Jessie Harman
澳大利亞 Wendouree Breakfast 扶輪社

侯依 Suzi (Susan C.) Howe
美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

Won-Pye Kim

韓國 Gyeongju South 扶輪社

柯萊姆 Urs Klemm

瑞士 Aarau 扶輪社

寇巴吉 Mahesh Kotbagi

印度 Pune 扶輪社

帕帕迪米崔歐

Aikaterini Kotsali Papadimitriou
希臘 Pendeli 扶輪社

凱爾 Peter R. Kyle

美國華盛頓州哥倫比亞特區
Capitol Hill 扶輪社

羅爾 Roger Lhors

法國 Pont-Audemer 扶輪社

劉啟田 Chi-Tien Liu

台灣楊梅扶輪社

普立茲 Vicki Puliz

美國內華達州 Reno 扶輪社

史考特 Nicki Scott

英格蘭 North Cotswolds 扶輪社

席瓦 - 桑提斯特班

Julio Cesar A. Silva-Santisteban
秘魯 El Rímac 扶輪社

辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno

日本東京西區扶輪社

尤索韋克茲 Elizabeth Usovicz

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

溫卡帖許 Ananthanarayanan S.

“Venky” Venkatesh
印度 Chennai Mambalam 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於1905年2月23日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過120萬人。共同奉行「超我服務」理想的35,000多個扶輪社遍及於200多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2021年8月
基礎教育與識字月	2021年9月
社區經濟發展月	2021年10月
扶輪基金月	2021年11月
疾病預防與治療月	2021年12月
職業服務月	2022年1月
締造和平與衝突預防月	2022年2月
水資源與用水衛生月	2022年3月
母親與兒童健康月	2022年4月
青少年服務月	2022年5月
扶輪聯誼月	2022年6月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

**2021-22 年度
扶輪基金保管委員會**

主委

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

主委當選人

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

副主委

尹商求 Sangkoo Yun
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

海克 Marcelo Demétrio Haick
巴西 Santos-Praia 扶輪社

何炎 Per Høyen

丹麥 Aarup 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin

台灣台北同德扶輪社

朗斯福 Larry A. Lunsford

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

梅隆尼 Mark Daniel Maloney

美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek

肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon

巴基斯坦 Karachi 扶輪社

三木明 Akira Miki

日本姬路扶輪社

拉辛 Barry Rassin

巴哈馬 East Nassau 扶輪社

羅爾 Dean Rohrs

加拿大卑詩省 Langley Central 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty

印度 Bombay 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2022 年 6 月 | 扶輪聯誼月



一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 3 社長文告
President's message
- 7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
There's no time like the present*
- 9 扶輪月刊的角色定位——
理事長的卸任報告／王承熹
*Message from PDG Horace Wang, 2020-22
publisher of "Taiwan Rotary" magazine*
- 11 2022 國際年會——保持連線
2022 Convention--Get connected
- 12 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 14 力挽狂瀾
Turning the tide
- 22 休士頓的多重面貌
The changing faces of Houston
- 24 2022 年扶輪攝影獎
全世界共通語言：攝影
*Rotary Photo Awards 2022
The universal language of photography*
- 37 扶輪關於對烏克蘭戰爭的聲明
Rotary statement on the war against Ukraine
- 38 促使改變者（九）／鍾鶴松譯
Changemakers

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 40 2022 年立法會議紀實／林華明
*PDG Venture Lin's report on 2022 Council
on Legislation*
- 44 國際扶輪 2022 年立法會議提案簡析／
蔡東賢
*PDG Daniel Tsai's brief review on the legislations
of 2022 COL*
- 47 2022 年立法會議初步投票結果
*Preliminary voting results of 2022 Council
on Legislation*
- 50 3461 地區訓練會議 (DTA)
想像扶輪 夢想起飛／李世偉
*District Training Assembly of District 3461
for 2022-23*
- 52 3490 地區
扶輪轉個彎 友誼交換不簡單／王志銘
*2021-22 Rotary Friendship Exchange activities
of District 3490*
- 54 國際扶輪 3501 地區年會
服務改善人生創造美好／賴月貴
2022 District Conference of District 3501
- 58 花信的珍珠——3510 地區年會／司小萍
2022 District Conference of District 3510
- 62 台灣扶輪出版暨網路資訊協會
網站諮詢委員會工作報告及檢討／郭俊良
*Review from advisory committee of TRPIA's
web-site optimization*

封面：3490 地區新北市產經社社友 Rosa Lin 尊眷 Chiende

全球獎助金案例分享

Experiences of sponsoring GG Project

- 64 中壢明星社——蔦松藝術高中圖書館改建
以及提供識字課程計畫／賴月貴
*RC Chung Li Stars, D3501--Library renovation and
literacy project at Niaosong High School of Arts*
- 67 桃園向陽社——桃園市觀音區衛生所附設
居家護理暨中醫巡迴及早期療育復建站捐
贈與揭牌儀式／徐雅菁
*RC Taoyuan Siangyang, D3502--Project of home
health care, mobile traditional Chinese medical
care and early intervention clinic at Public Health
Center of Guanyin District, Taoyuan*
- 92 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 68 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary--Respect Human Rights
- 69 一張郵票的故事——
超越自己向前看／丁天降
Story from a post stamp--Look Beyond Yourself
- 71 世界的草間彌生／林千鈴
*Yayoi Kusama--a great Japanese artist sharing
her intrusive thoughts with the world*
- 78 我的扶輪思索——
再見了，社長再見！／林千鈴
*Sharing thoughts on Rotary--
Good bye! My dear club presidents*
- 80 鑽石恆久遠／蘇一仲
Making yourself a forever shining diamond
- 81 台灣世界遺產候選地系列之十七——
淡水紅毛城及其周邊歷史建築群／編輯部
*Candidate sites in Taiwan for world heritage (17)--
Fort San Domingo and surrounding historical
buildings in Tamsui*



- 83 西廂記與王實甫／編輯部
*"Romance of the Western Chamber" and its
playwriter Wang, Shi-fu in Yuan dynasty*
- 84 只要依照你自己的方法／賴東明
Just follow your own way
- 85 清幽香醇普洱茶／編輯部
Delicate and flavorful Puerh tea
- 86 台灣最早的溫泉——天狗庵／李博信
Tengu An, the first hot spring hostel in Taiwan
- 88 老建築的巡禮——
監察院——舊臺北州廳／編輯部
*Historic buildings in Taiwan--
present Control Yuan and former Taipei
Prefecture Hall in Japanese colonial period*
- 90 老照片的故事——扶輪的建造者／主編
Stories with faded photos--Chesley Renolds Perry
- 91 饕餮奇譚——
世界無形文化遺產——和食／編輯部
*Gourmet talks--Washoku, a world-known
intangible cultural heritage*
- 102 民國 110 年 7 月號 -111 年 6 月號目錄索引
*Index of Taiwan Rotary
July 2021-June 2022*
- 111 編輯後記
Editor's note

- 7 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers
- 39 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

社長文告



1. 梅塔社長坐在美國伊利諾州伊文斯敦的國際扶輪社長辦公室，為擁有機會以服務改善人生感到謙卑。
2. 梅塔夫婦在巴西里約的基督像前拍照。
3. 梅塔在巴西桑托斯 (Santos) 的烏爾巴諾·卡爾戴拉球場 (Urbano Caldeira Stadium) 前「踢走小兒麻痺」，這裡是傳奇職業足球明星比利 (Pelé) 以前踢球的地方。
4. 3月時，梅塔到紐約市聯合國兒童基金會的扶輪日活動發表演說。
5. 在奈及利亞時，穿著奈及利亞傳統服飾。



6



7



8



9



10

6. 梅塔參觀奈及利亞一項「賦予女孩能力」的計畫。
7. 在韓國，梅塔與潛水清除海洋垃圾的扶輪社員合影。
8. 在拜訪波蘭期間，有一位烏克蘭扶輪社員描述她戰亂祖國的故事時，梅塔安慰她。
9. 梅塔在奈及利亞的記者會回答問題。
10. 梅塔與肯亞的烏胡魯·坎亞塔 (Uhuru Kenyatta) 總統討論各種扶輪提案，包括免費提供心臟手術的計畫。

親愛的扶輪改變者：

對 扶輪來說，這是多麼棒的一年。

各位迎接每項挑戰，包括更壯大，做更多，扶輪在多年來不曾成長的方面都有進步。這一年看到各焦點領域都有改變生命的新計畫，當我們在最高層級——聯合國兒童基金會、大英國協，及全球領導人——推展重要工作。我們的努力開啟新的機會來賦予女孩能力、改善環境，並促進識字及健康。

我想要感謝各位的前瞻性服務。我也想要感謝優秀的扶輪辦事員確保我們可以為人類同胞努力，心中常懷和平。

就個人層面來看，這一年對我和拉許來說，是收穫滿載的一年。我們會見數千名扶輪社員，他們在世界各地的傑出工作帶給我們啟發。我們也能夠在最高層級展現扶輪的成果，與各國元首、領導人，及官員見面，主動與他們合作來展現扶輪關心，並把和平帶給這個世界。在最後這篇文告，我與拉許誠摯祝福各位在以服務改善人生時順心如意。

Shekhar Mehta

梅塔

國際扶輪社長

PRESIDENT'S MESSAGE



1. President Shekhar Mehta sits at the Rotary International president's office in Evanston, Illinois, humbled at the opportunity to *Serve to Change Lives*.
2. Shekhar and Rashi Mehta pose in front of the Christ the Redeemer statue in Rio de Janeiro.
3. Mehta "kicks out polio" in front of Urbano Caldeira Stadium in Santos, Brazil, where Pelé, the legendary professional soccer star, used to play.
4. Mehta speaks at Rotary Day with UNICEF in New York City in March.
5. When in Nigeria, dress as the Nigerians do.



6. Mehta visits an Empowering Girls project in Nigeria.
7. In Korea, Mehta poses with Rotarian scuba divers who haul debris out of the ocean.
8. While visiting Poland, Mehta consoles a Rotary member from Ukraine as she narrates stories about her war-torn country.
9. Mehta answers questions at a press conference in Nigeria.
10. Mehta meets with President Uhuru Kenyatta of Kenya to discuss various Rotary initiatives, including plans to provide free heart surgeries.

MY DEAR CHANGE-MAKERS,

What a year it has been for Rotary. You have lived up to every challenge, including to *grow more, do more*, and Rotary has grown in a way that we haven't in many years. This year saw life-changing new projects across all areas of focus, as we took up important work at the highest level — with UNICEF, the Commonwealth, and global leaders. Our efforts opened opportunities to empower girls, improve the environment, and advance literacy and health.

I want to thank each of you for your proactive service. I also want to thank the wonderful Rotary staff for ensuring that we can work with care for our fellow human beings, with peace in our hearts.

Personally, this has been an extremely enriching year for Rashi and me. We've met with thousands of Rotarians and been inspired by their great work around the world. We were also able to showcase Rotary's work at the highest level, meeting with heads of state, leaders, and bureaucrats and offering to work with them to show that Rotary cares and brings peace in this world. With our swan song, Rashi and I wish you the very best as you *Serve to Change Lives*.

Shekhar Mehta

President, Rotary International



扶輪基金保管委員會主委文告

行動莫過現在

美國作家吉格·金克拉 (Zig Ziglar) 曾經寫過：「事情發展完全取決於你、你的目標、你運用可用的每一分鐘的決心。」

每年 6 月，在我們結束另一個扶輪年度之際，我自問我們是否善用過去 365 個日子。要找到答案，讓我們看看我們所達成的成就。

在野生株小兒麻痺剩餘流行國家——阿富汗及巴基斯坦——的病例數達到有史以來最低。當然，全球根除的挑戰仍在，我們的工作尚未完成，可是我們的進展激勵人心，沒有各位的支持做不到這點。

扶輪每年必須為根除小兒麻痺募集 5,000 萬美元，在新冠疫情期間要辦到並非易事。可是扶輪社聰明且快速適應。當實體活動不可行時，許多社成功轉移為網路募款。

我們在 11 月的「奉獻星期二」(Giving Tuesday) 達成另一個值得紀念的里程碑，當天扶輪基金會募得 120 萬美元，增添一大助力。我們所觸及的現有及潛在捐獻者人數超過以往——40 個國家近 50 萬人。我們參與最熱烈的部分社位於巴哈馬群島、印度、新加坡、台灣，及美國。我們感謝所有讓「奉獻星期二」順利成功的社員。

因為今年的旅遊限制，在持續努力於中東

插圖：Viktor Miller Gausa

或北非增設扶輪和平中心的過程中，扶輪代表無法到候選的主辦大學參觀。可是凡事都無法阻擋我們追求和平的道路；6 月 3-4 日在休士頓的扶輪社長會議仍在規劃照常舉辦，我期待能夠參與。

今年，扶輪在致力和平的工作又增添一項貢獻，核准 1,000 餘筆全球獎助金及災害救援獎助金來滿足世界各地數千人的需求。因為在所有的饑民都可溫飽，所有家戶能取得乾淨用水，各地兒童都能接受教育之前，我們的世界就不會有真正的和平。

我們在這個年度善用了我們的時間，可是我們的工作絕對還沒完成。我們隨時都需要及歡迎更多會奉獻雙手、頭腦，及天分的扶輪社員及扶青社社員，讓扶輪主導的基金會計畫可以為最迫切需要的人創造持恆的改變。

在 7 月 1 日來臨之際，讓我們留心金克拉的話，牢記我們如何度過未來 365 天主要取決於我們及我們達成目標的決心。因此，讓我們善用被賦予的時間，竭盡所能。讓我們重新開始，每一天。

澤恩 JOHN F. GERM

扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

There's no time like the present

"Time can be an ally or an enemy," author Zig Ziglar once wrote. "What it becomes depends entirely upon you, your goals, and your determination to use every available minute."

Every June, as we wind down another year in Rotary, I ask myself if we have used the past 365 days well. To answer, let's look at what we have accomplished.

Cases in the remaining wild-polio endemic countries, Afghanistan and Pakistan, are at their lowest level in history. Of course, challenges to global eradication remain and our work is not yet finished, but we are making encouraging progress, which wouldn't be possible without your support.

Rotary needs to raise \$50 million each year for polio eradication, and doing so during a pandemic is no easy task. But Rotary clubs are smart and adapt fast. When in-person events weren't possible, many clubs successfully transferred their fundraising efforts online.

We hit another memorable mark during Giving Tuesday in November, when The Rotary Foundation got a boost by raising \$1.2 million. We reached out to more current and prospective donors than ever before — almost 500,000 members across 40 countries. Some of our most engaged clubs were located in the Bahamas, India, Singapore, Taiwan, and the United States. We thank all of those who made Giving Tuesday a success.

Due to travel restrictions this year, Rotary

Illustration by Viktor Miller Gausa

representatives couldn't visit potential host universities as part of our ongoing effort to establish our next Rotary Peace Center in the Middle East or North Africa. But nothing stands in the way of our pursuit of peace; plans are still on for the Rotary Presidential Conference in Houston, 3-4 June, which will focus on peace, and I look forward to being there.

This year, Rotary made another contribution in our commitment to peace, in the form of more than 1,000 global, district, and disaster response grants approved to fulfill the needs of thousands around the world. For until hungry people are fed, families have access to clean water, and children everywhere are educated, we won't truly have peace in the world.

We have used our time well this year, but our work is never complete. We always need and welcome more Rotary and Rotaract members who bring their hands, minds, and gifts, so that Rotary-led Foundation projects will create lasting change for those who need it most.

As we approach 1 July, let us heed Ziglar's words, remembering that how we spend the next 365 days largely depends on us and our determination to reach our goals. So let us do the best we can with the time we have been given, today. And let us begin again, every day.

JOHN F. GERM

Foundation trustee chair



台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長兼本刊發行人

扶輪月刊的角色定位—— 理事長的卸任報告

3522 地區前總監 王承熹 PDG Horace

擔任了二年的理事長即將卸任了，這段期間雖然遭逢新冠疫情的干擾，協會的業務仍能依照預定的計畫向前推進，這完全都要歸功於：（一）各位理監事及委員們的大力支持。（二）各位撰稿人及時提供精彩的稿件。（三）所有協會同仁不辭勞苦的辛勤工作。除此之外，扶輪社友們不時給予的鼓勵，也是不可或缺的動力。

兩年來我一直試圖有系統的闡述扶輪雜誌（包括台灣扶輪月刊）所扮演的角色，在此即將卸任之際，總算獲得了一些小小的心得，在此與大家分享，做為臨卸任的紀念。

首先我們由月刊在媒體四大功能：（1. 守望 2. 教育 3. 傳承及 4. 娛樂）上的表現，為這兩年來所發行的月刊，建立一個大概的輪廓。（所謂的表現，也就是在各期月刊中所刊載的文章）

1. 守望

五個問題關於環保計畫	2020.7	老建築巡禮	2021.1-2022.6
國際扶輪打擊現代奴役	2020.9	疾病偵探——面對公共衛生危機，接觸追蹤者正在追查個案	2020.10
蝴蝶效應	2020.10	為何合作夥伴重要	2020.10
飢餓到家：這次新冠肺炎大流行提醒我們，糧食不安不僅僅是在「國外」	2020.11	扶輪用語與詞彙英中對照表	2020.11-2021.4
拯救母子——贏在起跑點	2020.11	對抗疾病 遙遠的可能性	2020.12
未來之慈善、和平、水	2021.1	常敗領導者	2020.12
識字才有未來	2021.9	植牙知多少	2020.12
水壓——五個可能隱藏在你家後院的水及衛生問題	2021.10	日本的美學——藝術的終極	2021.1
瓦妮莎·納卡特訪談——	2021.11	您不可不知的過敏風險	2021.1
這位年輕的烏干達運動家受到扶輪的啟發，正在大聲疾呼關注非洲的氣候變化	2021.12	人類戰勝病毒的新武器：mRNA 與 DNA 疫苗	2021.3
專家說…「希望的語言」…而扶輪傾聽	2021.12	第五代行動通訊(5G)的原理與應用	2021.5
白犀牛與黑曼巴	2022.4	你能喝酒嗎	2021.6
療癒這檔事	2022.5	「傷心欲絕」真的嗎？	2021.5

2. 教育

PDG SOHO 介紹具影響力的藝術家們	各期	中國玉器之「美」與「德」	2021.7-8
台灣世界遺產候選地系列	各期	石油和魚的奇蹟	2021.9
《精準健康新趨勢》基因醫學——加速以人為本的精準健康	2021.7	會議現代化	2021.9
		電動車和你想的不一樣：到底是真環保還是炒作？	2021.9
		淺談阻塞型睡眠呼吸中止症與肥胖	2021.8

3. 傳承

世界各地採取行動的人	各期
奉獻自己	2020.7
世界暫停，他們不停	2020.8
美麗與幽愁——悼念客家文學領袖：鍾肇政	2020.8
探奇護照	2020.9
訂製扶輪社——這些扶輪社用新的想法和新社員來保持活力	2020.9
非洲區域宣布無野生小兒麻痺病毒	2020.10
全世界之區域扶輪雜誌	2020.10
未來之閱讀、旅行、語言、領導、創業精神	2021.1
台灣的新女性運動	2021.1
打造夢想	2021.2
韌性者的存活	2021.2
扶輪基金會新資助模式指南	2021.7
「國際義人」外一章	2021.7
大規模模式	2021.5
扶輪鮮為人知的影響	2021.5
「生命的簽證」外一章——何鳳山大使的義行	2021.5
奧運史上的扶輪光芒	2021.9
方法和手段——六名扶輪社成員描述了他們如何以及為什麼為根除小兒麻痺募款	2021.10

非洲慶祝無小兒麻痺週年紀念日	2021.12
扶輪社友班傑明·李斯特 榮獲諾貝爾化學獎	2021.12
七個和平中心	2022.2
加入扶輪 70 年	2022.4

4. 娛樂

靜岡——富士山之家	2020.9-11
侯門深似海——日本宮闈軼事	2020.10
台北崛起	2020.11
台灣采風錄	2020.12- 2021.11
深秋迴蕩在「日本茶道」的經典 饕饕奇譚	2021.1 2021.4- 2022.6
日本靜岡熱海的一顆鑽石—— MOA 美術館	2021.9
郵趣扶輪——一張郵票的故事	2021.9.- 2022.6
咖啡與巴黎左岸的對話	2021.10
煙花三月下揚州	2021.11-12
金聖歎與「六才子書」	2021.12
壺中日月·玉液留香——茶仙陸羽與 茶經	2021.12
莊周夢蝶	2022.1

以上所列的文章，有些翻譯自英文扶輪雜誌 (ROTARY)，有些是全國各地扶輪社友的作品，亦有各委員會的成果發表，以及本刊主編所引用的文章，其內容和作者各不相同，但如果您曾經閱讀過這些文章，從上表可看出其間存在著一些無形的關聯和互補之處，進一步分析會發現，這些無形的關聯與扶輪的五大核心價值是互相呼應的，與社會的脈動也是息息相關的，所以扶輪雜誌是一本由五大核心價值出發，所編輯成的一本雅俗共賞的雜誌，雖然每期必包含一些專屬扶輪的內容，但它同時也是一個積極、正向屬於大眾的一個媒體。

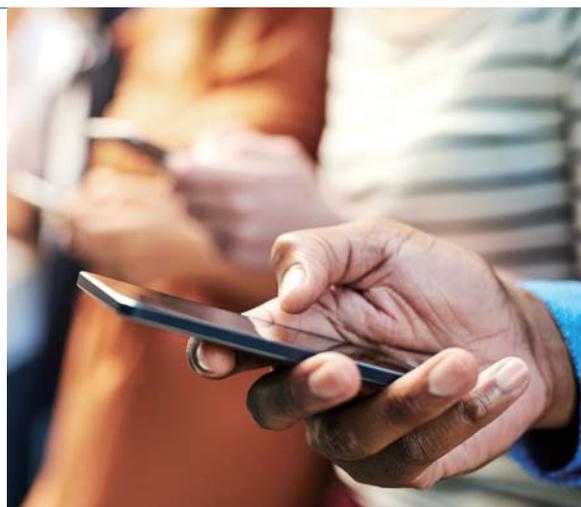
感謝網路諮詢委員們及相關的同仁，除了使雜誌本身的電子化更加精進外，也使我們的網站及 Facebook 成為傳播扶輪最新資訊的重要媒體，達到讓全台灣的扶輪社友與國際扶輪零時差的目標。

最後要感謝本會創會理事長 PDG Kambo 邀我來共同參與協會的運作，讓我能夠踏入此一不論在職場生涯或扶輪歷程中都屬全新的領域，這兩年的理事長任期，更成為我人生一段非常精彩的歷程。

(本文所引用之作品，僅用於舉例，以闡述我的理念，並無好壞之分)

2022 國際年會

保持連線



PHOTOGRAPH: GETTY IMAGES

無論你這個月是否計畫到休士頓，你都會想知道 2022 年國際扶輪年會發生什麼事。所幸，有好幾種方式可以從頭到尾掌握這場活動的最新進展。

對於親自出席者，「扶輪活動」(Rotary Events) 這項應用程式是年會導覽的主要工具。有了它，你可以規劃每日行程，瞭解主題演講者，並下載會議資料。你也可以與其他扶輪社員連結，分享照片，給議程評價，傳送回饋意見給年會主辦單位。在你的應用程式商店搜尋 Rotary Events 便可找到。

如果你無法前往波士頓，你仍可在家體驗年會。你可透過串流看到每天的全體會議及部分分組討論。要取得連結，請透過年會網站

convention.rotary.org 來註冊。

無論你是在現場或是在家觀看，社群媒體是另外一個追蹤動態的好方法。追蹤扶輪在推特 (@rotary) 及 Instagram (@rotaryinternational) 的帳號便可經常收到年會最新現況，在扶輪的臉書首頁 (/rotary) 可以找到更多資訊。用 #Rotary22 標籤來分享你關於年會的社群媒體貼文，並看看其他扶輪社員說些什麼。

當你沉浸在今年年會氣氛的同時，開始思考明年的活動也絕不嫌早。在 6 月 4-8 日期間，到年會網站報名澳洲墨爾本 2023 年年會可享有特別優惠 425 美元——這會是全年度最佳優惠價格。

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥

	扶輪	扶青社	扶輪少年服務團	扶輪社區服務團
	社員人數：	社員人數：	團員人數：	贊助夥伴人數：
至 2022 年	1,204,997	234,520	398,475	213,900*
4 月 20 日止	扶輪社數：	社數：	團數：	團數：
	36,945	11,150	16,872	12,082

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber

海地

羅福特科里立 (Louverture Cleary) 學校是海地太子港附近一所有 360 名學生的中學，該校自 2005 年以來一直使用太陽能，但缺乏能夠提供可靠能源的電池。紐約卡南代瓜 (Canandaigua) 扶輪社社員肯特·吉爾吉斯 (Kent Gilges) 在與家人一起在學校當志工時看到了這種需求，該學校由教育非營利組織「海地專案」管理。「當時我路過宿舍，」吉爾吉斯回憶道。「我往窗內一看，教室裡有 40 個孩子，他們都在一個燈泡下努力學習。」2020 年底，吉爾吉斯的兒子和他兒子的朋友開始努力提供可靠的電力作為學校的最後專案，並得到了卡南代瓜扶輪社以及 7120 區 (紐約) 的其他扶輪社和佛羅里達州聖彼德堡扶輪社的支援。電池、電線、變流器和其他設備是從該校畢業生經營的一家公司採購的。「即便遇到一場大風暴，他們仍然有三天的電力可用，」吉爾吉斯說。

Rotary
Club of Canandaigua



40%
讀到九年級
才離開學校
的海地兒童
百分比



加拿大

當加拿大因在兩塊田地中發現一種真菌而暫停從愛德華王子島向美國出口馬鈴薯時，安大略省的扶輪社社員們團結起來，幫助農民彌補損失。數十個扶輪社協調了採購、運輸和分發仍然可食用的作物到食物銀行。佈雷斯橋 (Bracebridge) 扶輪社開始了這項工作，利用當地政府的關係安排了約 9,000 美元的省級獎助金，用於從其中一個種植者那裡購買和運輸 4,000 袋每袋 10 磅重的馬鈴薯。2 月 19 日，該區域 5 個扶輪社和 1 個扶青社的社員們在一個倉庫集合，卸下這些麻袋，對這些袋子進行分類，並將它們送到 14 個食品儲藏室。在大約 800 英里之外，在愛德華王子島夏洛特敦 (Charlottetown) 附近的家庭農場，里克·桑德森 (Rick Sanderson) 驚歎於那些與他一起挽救部分收成的人的深思熟慮。「我真的很感謝扶輪在我們需要的時候出面幫忙，」桑德森說。

Rotary
Club of Bracebridge

10 億美元
愛德華王子島
馬鈴薯產業年產值

荷蘭

宣揚國家食品是荷蘭各扶輪社社員們的傳統。扶輪社生產和銷售啤酒、葡萄酒和咖啡等商品，來籌集慈善資金，1570 地區前總監，納登布森 (Naarden-Bussum) 扶輪社的彼得·蘇特 (Pieter Schut) 說。在實地考察了由扶輪社社員暨兼職養蜂人艾利克·柏克爾曼斯 (Erik Berkelmans) 和當地養蜂人協會管理的蜜蜂櫃後，社員們有一個好點子：他們開始加工和銷售罐裝蜂蜜來募款。伯克爾曼斯 (Berkelmans)、蘇特 (Schut) 和另外兩名社員包裝並出售了前 60 罐，每罐裝有 18 盎司蜂蜜，每罐約 8 美元，所得款項用在谷益斯 (Goois) 自然保護區養蜂人攤位附近的資訊板。



56%
荷蘭受到威脅或滅絕的蜜蜂品種的百分比

Rotary
Club of Naarden-Bussum

迦納

在迦納西南部的一個村莊被炸平並造成至少 13 人死亡的爆炸發生後不久，全國各地扶輪社都帶著援助趕來。塔克瓦 (Tarkwa) 扶輪社在 1 月災難發生後一天，就帶來了衣服、食物、肥皂和其他物品，災難是由一輛摩托車和一輛運載採礦炸藥的卡車相撞造成的。扶輪社的參與不是一次性的，扶輪社社員阿博達拉札克·雅庫布 (Abdel-Razak Yakubu) 說。雅庫布說，後來，他們得知近 200 名兒童失去了家園，連同校服、書籍和文具等必要的學習用品。用了迦納扶輪社捐贈的近 4,500 美元，塔克瓦扶輪社社員便在 2 月份更換學習用品。

12,000
估計全球每年與採礦有關的死亡人數

Rotary
Club of Tarkwa



澳大利亞

對於「男性健康教育農村醫療車」的患者來說，免費和保密的 10 分鐘血壓、血糖和膽固醇檢查是真正的救星，格雷姆·胡波 (Graeme Hooper) 指出，他是華納灣 (Warners Bay) 扶輪社的成員，也是醫療車團隊的協調員。最近，配備有護士的兩室拖車在新冠肺炎疫情中斷後又回來了。在 2 月和 3 月的 7 週內，這輛拖車巡視了 23 個城鎮，看了 730 名患者。「其中，26% 被要求看醫生，而 2% 的人需要趕快去看醫生，」胡波說。華納灣扶輪社員們規劃路線，並協調現場志工、當地宣傳和護士們的住宿。

10,000+
自 2017 年 8 月以來由男性健康教育農村醫療車篩檢的男性

Rotary
Club of Warners Bay



力挽狂瀾

扶輪為何
要保護紅樹林



撰文：KATE SILVER

攝影：ALYCE HENSON

當

林迪·諾瓦斯 (Lindy Knowles) 回想他在巴哈馬群島度過的童年，有一種樹是他美好記憶的背景：紅樹林。細長、根部糾結的紅樹林繁茂生長在群島各地的潮間帶，包括他祖母家附近的一條小溪。諾瓦斯就在樹林間學會釣魚，這裡有許多海螺、龍蝦，及各種魚類；他學會在樹木之間平緩的水流中游泳，這些根可以當作海浪的緩衝。

對諾瓦斯這樣的孩子來說，紅樹林意味著冒險。可是對巴哈馬群島這樣的濱海社區，紅樹林代表穩定及保護。它們是數百個生物的避風港。它們有助於保護社區不受氣候變遷的威脅，包括惡化的暴風、上升的海平面，及侵蝕。

它們對住在遠離海岸線的人來說也很重要：紅樹林是對抗氣候變遷的重要工具。在儲存碳這方面，紅樹林的生態系比其他樹種優越許多，因此有助於減緩地球暖化。

可是紅樹林逐漸消失。現年 37 歲的諾瓦斯環視群島四周，他可以看到濱海住宅、公寓、飯店，及停車場，這些以前都是紅樹林生長的地方。他說：「我們真的喜歡海邊。」舉例來說，新普羅維登斯島 (New Providence) 自 1940 年代以來，估計已經失去 57% 的紅樹林，主因是開發。紅樹林也受到颶風的摧殘。2019 年，多利安颶風估計摧毀大巴哈馬島 (Grand Bahama) 73% 的

紅樹林，阿巴科群島 (Abaco Islands) 則失去 40%。巴哈馬群島並非特例：研究顯示在 1980 年到 2000 年之間，全球至少有 35% 的紅樹林遭到破壞。

諾瓦斯正努力改變這點，一次一棵樹苗。他對紅樹林的愛促使他擔任巴哈馬群島國家信託基金 (Bahamas National Trust) 的資深科學專員。該基金是一個管理國家公園系統，監督保育及復育行動的非營利組織，他的成功取決於社區居民能否協助保護土地及教育他人。

所幸，諾瓦斯並非單打獨鬥。2021 年 11 月在蘇格蘭格拉斯哥舉辦的第 26 屆聯合國氣候變遷會議，國際扶輪社長梅塔宣布復育紅樹林會是扶輪環境工作的一項重點。他說：「氣候變遷的衝擊是海平面上升、龍捲風，及颶風。熱帶海岸社區最佳及第一線防護便是紅樹林。扶輪提供了資金，也提供了努力，來促成這件事。」

2020 年 6 月，扶輪把環境保護列為最新的焦點領域。扶輪的目標是協助讓有興趣的扶輪社與已經把紅樹林當成重點的非營利組織連結起來共同合作。扶輪環境永續行動團體正協調讓一些扶輪社獎助金申請案加入全球獎助金的紅樹林計畫。梅塔在氣候變遷會議中說：「我知道這是扶輪社員會想做的事。我們會親力親為。」

克里斯多夫·普塔克 (Christopher Puttock) 是一位深愛紅樹林的植物學家。他是美國馬里蘭州大學公園 (College Park) 扶輪社社員，曾在 2019-21 年擔任扶輪環境永續行動團體的主委，現在是該組織計畫部門的主管。他在職涯初期，在雪梨新南威爾斯大學 (University of New South Wales) 工作時研究這種植物。紅樹林總計約有 70 餘種，生長在非洲、南亞、澳洲，及南美洲等熱帶及副熱帶地區；全世界最大的紅樹林系統在印度及孟加拉恆河三角洲的蘇達班 (Sundarbans)。在美國，紅樹林最大的集中區在佛羅里達州南部，划獨木舟者可以穿越散布在墨西哥灣及大西洋海岸的紅樹林隧道。

普塔克說對紅樹林的全球性威脅向來不少：通常，紅樹林會被挖除，改建為養蝦場。它們還會因農業及工業發展而流失，被砍伐當柴火或建材。開發也讓它們沒有容身之處，因為人類居住或度假的地點不斷往海岸逼近。

紅樹林的獨特之處不僅是高瘦的根——就像一種名為 *Rhizophora mangle* 的常見樹種——還有它們的強壯以及可以在炎熱、高鹽分、泥濘的環境中生存的能力。普塔克說如果紅樹林看起來好像要爬出水面，那是因為它們真的是這樣。他說：「它們竭盡所能要爬出鹹水。」那是它們的根防止侵蝕的方式：把沙子、壤土、淤泥及泥巴都鎖定在下方。



紅樹林
是對抗氣候變遷
的重要工具。

諾瓦斯看過這些根的力量。巴哈馬群島是一串容易受侵害的島鏈，所以植物及樹木的根便攸關其存活。2016年，馬修颶風橫掃加勒比海地區時，諾瓦斯見識到橫掃北梭魚塘國家公園(Bonefish Pond National Park)之暴潮的力量。那次的水位暴漲近6英尺(約1.8公尺)，力量大到足以抬起一座跟教室一般大小的涼亭脫離梁柱，整個被沖走。由於一群紅樹林，公園後方的農地安然無恙。

然後紅樹林還有一種超能力：它把碳儲存在自己生態系裡的能力。紅樹林生長在累積數百年的厚厚泥碳沼澤的上方。生活在周遭水域及泥巴裡的生物，例如蟲、蝦、龍蝦、魚類，會把紅樹林的葉子及斷枝——皆會吸收碳——帶到泥巴及沙土下面。這些物質就會封鎖在紅樹林下方，彷彿是一種天然儲存槽。

在德國布來梅的雷尼茲熱帶海洋研究中心(Leibniz Center for Tropical Marine Research)，馬丁·辛莫(Martin Zimmer)是紅樹林生態工作小組的組長。身為一個研究海岸生態數十年的人，辛莫很樂於與更多人分享他對紅樹林的著迷。他說：「它們很可能是我所知道最美麗、最迷人，同時也是最神祕、甚至最神奇的生態系。」

他浪漫地回想他在紅樹林間度過的清晨。辛莫說：「霧氣還沒散去，在這個盤根錯節的環境中還有一些濃霧圍繞。到處都是這些根部暴露在空氣中濃密樹

木，你必須穿過它們或從上方攀爬過去。」他說在紅樹林間可以聽到一個非常清楚、平靜的聲音——有點像是舔嘴巴或是輕柔的劈啪聲——那是海浪沖刷過螃蟹的巢穴及沉積物的聲音。那是一個靜靜努力穩定海岸的生態系的伴奏。

當你考慮到所有益處，或許就不會訝異現在各地都大聲疾呼要復育紅樹林。可是如扶輪環境永續行動團體的普塔克所警告的，這些行動必須要相互協調，並以科學為根據才能做到永續。換句話說，不會有每個地方的每個人都應該投入，在自己的社區種植紅樹林這種事。他說：「當我們四處奔走收集樹苗，以為它們可以種在任何地方的任何泥地時，就註定會失敗。紅樹林知道它需要在哪裡；我們不知道。」

辛莫解釋說，要在一個居民支持的社區，找到合適的地點種植正確種類的紅樹林，否則就會白費力氣。辛莫說：「我們從許多媒體曝光率很高的紅樹林復育活動——刊登在當地或區域型媒體——可以看到數百人把紅樹林樹苗種在、插在淺灘的泥巴裡。看起來很不錯，可是過了幾個星期，一個月後，如果你再去看，會發現看不到了，因為它們不見了，它們會被沖走，如果它們沒有被沖走，就很可能是因為環境不對而死掉。」

辛莫很快指出他的目標不是要勸阻種植，而是要鼓勵以長期目標來規劃、在社區支持下的適當種植。隨著更多人瞭解到紅樹

林的重要，保護便會增加，有助於促進新舊樹林的生長。

紅樹林倡議者所面對的困難之一就是說服他人相信溼地不是荒地。林迪·諾瓦斯說，數十年來，當地人把位於新普羅維登斯島南部，現在名為北梭魚塘國家公園的溼地視為荒地。佔地1,235英畝，它是該區域面積最大、未受破壞的海洋生態系，可是這裡曾經佈滿垃圾：廢棄車輛、舊屋頂、水泥塊，什麼都有。2002年，巴哈馬政府接管，把它劃定為國家公園。巴哈馬國家信託基金為此區域擬定一項30年計畫，包括清理、挖溝渠改善水流、種植數千棵紅樹林。有朝一日，希望新種的樹木能與舊樹林融合到看不出新舊。

諾瓦斯清楚記得清理的日子。總計，他估計他們移除了30公噸的垃圾。他說：「你知道那個除了廚房水槽什麼都有的說法吧？我從那個區域清出來的東西包羅萬象，連廚房水槽都有。」

他的團隊仰賴非營利組織及社區義工的實體及財力援助來支持像這樣的計畫。東拿索(East Nassau)扶輪社——與巴哈馬國家信託基金有長期合作關係——便是這樣得知北梭魚塘計畫需要義工。2017年，巴哈馬國家信託基金的代表到該社談論其目前的復育工作。渴望協助環境計畫的該社與巴哈馬群島其他扶輪社一起參與兩項種植行動，其中一項來訪的美國扶輪社員也有參與。



騰出空間 給紅樹林



2017年，扶輪社員及扶青社員與巴哈馬國家信託基金合作，在拿索島的北梭魚塘國家公園種植紅樹林。

上起，順時鐘方向：東拿索扶青社的蕾基亞·德蘭西 (Rechea Delancy)、拿索日出扶輪社的傑基·龍里 (Jackie Longley)，及拿索日出扶輪社的瑪麗歐·史密斯 (Mario Smith)。

扶輪植栽 遍布世界各地

早在國際扶輪社長梅塔在氣候變遷會議承諾進行新的紅樹林計畫前，世界各地的扶輪社已經展開許多社區主導的紅樹林計畫。以下是一些例子。

■在肯亞，紅樹林會被砍來當作木材。馬林迪 (Malindi)

扶青社與社區合作種植超過 13 萬棵紅樹林繁殖體及樹苗，同時也教育居民認識紅樹林的重要以及如何維護它們。蒙巴薩 - 亞里 (Mombasa Nyali) 扶輪社及蒙巴薩中央 (Mombasa Central) 扶輪社都在該區域的海岸線推行紅樹林復育計畫。

■在菲律賓，巴柯羅 - 馬拉帕拉 (Bacolod-Marapara)

扶輪社在推動「綠計畫」(Project Green) 這項環保計畫時，參加過好幾次種植行動，來保護及恢復沿岸的紅樹林。維多利亞斯 (Victorias) 扶輪社及馬拉帕拉 (Marapara) 扶青社也參與種樹。

■在美屬薩摩亞，帕哥帕哥 (Pago Pago) 扶輪社參加過

獅子公園 (Lions Park) 及帕拉瀉湖 (Pala Lagoon) 一帶一次紅樹林種植及淨灘計畫。

■在英屬維京群島，托爾托拉中央 (Central Tortola) 扶

輪社與當地機構合作，把因 2017 年颶風死亡的數百棵紅樹種回去。

■在摩里西斯，鳳凰 (Phoenix) 扶青社與當地非營利組

織「保育珊瑚」(Reef Conservation) 合作，目前正在培育可種植在該島各地的紅樹林樹苗。

你受到紅樹林啟發採取行動了嗎？

透過扶輪環境永續行動團體的 iRotree 應用程式或是「計畫影響力通報」(Project Impact Report) 來登錄你的紅樹林計畫。透過扶輪基金會來支持環境計畫。捐款請至 rotary.org/donate。

當時東拿索扶輪社的下屆社長康妮·拉維爾 (Corinne Laville) 記得整天在泥巴裡挖洞，再把紅樹林繁殖體（發芽的種子）插進去，弄得全身髒兮兮，但很快樂。現年 61 歲的拉維爾是土生土長的巴哈馬人。她看過太多紅樹林遭清除來興建住宅及渡假村。她說她很難過看到住家附近的海灘因為開發及侵蝕越來越窄。可是你也可以聽出她柔和的聲音裡的決心及毅力。她說：「如果我們現在不做點什麼，就會什麼都沒有了。」

當地商家，像附近天堂島 (Paradise Island) 的亞特蘭提斯渡假村 (Atlantis Resort) 也在復育

工作方面扮演重要角色。這間奢華的渡假村有開放的海洋生態地，鯊魚、魷魚、梭魚在兩旁長滿紅樹林的天然環境中悠游。展示品包括一座紅樹林苗圃，亞特蘭提斯會捐贈樹苗給當地的保育組織。

自 2008 年左右起，該渡假村已捐獻近 3,000 棵紅樹林給當地的復育計畫，包括北梭魚塘國家公園的計畫。亞特蘭提斯的水族館館長戴夫·沃特 (Dave Wert) 說：「紅樹林對保護巴哈馬群島不受暴風及破壞很重要。它們是生態系不可或缺的一部分。這是我們回饋的好方法，可以支持巴哈馬群島各地原本紅樹林棲地會

遭破壞的區域。」

諾瓦斯很感激巴哈馬國家信託基金保育計畫的所有支持。對他來說，對紅樹林的新興趣意味著種更多樹。前一年，他一年負責一次紅樹林種植計畫；自去年夏天起，他已經主導 5 次。這也給他希望。他說：「無論我們如何努力區分北半球及南半球，都還是只有一個地球。我們達成某種成果都需要攜手合作。」

隨著越多人發現紅樹林的力量，現在多少可以抱持審慎樂觀的態度。近年來在世界大多數地方，破壞速度已經減緩。雖然還需要更多重建，但紅樹林的保育工作可能已經力挽狂瀾，這種根



從荒地 到溼地

左：遊客享受復原的溼地。

下：紅樹林對數百種生物來說是安全的避風港，包括藍蟹（左）。在水面下是欣欣向榮的生態系。

PHOTOGRAPHS: (KAYAKS, CRAB) ELIJAH SANDS/COURTESY OF BAHAMAS NATIONAL TRUST; (FLOWERS) TAKARA LOWE/COURTESY OF BAHAMAS NATIONAL TRUST



部糾結的植物超級英雄已經獲得應有的肯定。

今天，到北梭魚塘國家公園的遊客可以看到一處由荒地變成的溼地，受到當地居民珍惜。人們攜家帶眷走在紅樹林上方的木板道上，走到一條受到樹林保

護的平緩小溪。他們或微笑或大笑，在這裡浮潛、划獨木舟，欣賞這最近才復原的美麗。

那是拉維爾想到她與其他人所做的工作時所想到的景象。她知道重點不只是把種子放到泥巴裡。「重點是拯救地球，讓其他

孩子可以享受到我享受過的。」

這是諾瓦斯成長的環境，現在受到保護，可讓未來的世代一樣享受。他開玩笑說：「仔細看啊，紅樹林好性感。」

休士頓 的多重面貌

恐懼、愛，及移民的力量

撰文：Dinah Eng

我慢慢相信人生只有兩種情緒——愛與恐懼。

我家在 1970 及 80 年代的休士頓發展茁壯。我父母從中國移民到美國，父親讓我們舉家從舊金山搬到河口市 (Bayou City)，因為他聽說小型企業在這裡有大量的成長機會。

在 70 年代，阿拉伯石油禁運讓燃料價格一飛沖天，休士頓因石油致富的錢財多到「淹腳目」。在大街上到處有都會牛仔的同時，一個國際社區也逐漸成形。本來相當少的華裔人口開始成長。

父親加入休士頓的華裔

美籍朋友的行列，學習零售業，在一個非裔及西班牙裔社區買下第一間雜貨店。我的雙親都在店裡工作，等到我年紀夠大，也會幫忙罐頭貨架的補貨工作，並在營業結束時結算營業額。我們住在店面隔壁的小房子，雖然我從沒想過我們家住了一個不安全的社區，包圍房子的高高鐵圍籬卻顯示不是這麼回事。

我和妹妹睡在同一個房間。如果我晚上起來，我會用拖鞋拍打地板，嚇走老鼠。流浪貓狗似乎總是會自己來到我們家，所以我們常常養著小狗小貓。

我們罕有的週末樂事是到速食店吃漢堡薯條。即使我們家開雜貨店，媽媽還是會在皮包裡多塞些番茄醬及美乃滋醬包帶走，好讓我們家的調味品可以用久一點。

雖然我們家充滿愛，我周圍的世界卻大半是由恐懼所主宰。人們害怕他們不瞭解的事物，在學校我被某些人看成未知，因此就成為被霸凌的對象。搭乘校車表示要找到遠離男生的座位，他們會拉我的長髮，在我轉頭抱怨時就裝無辜。在走廊，即使我出生在美國，我還是會被某些把我當成外國人的人用些種族歧視的字眼辱罵。

我們與其他華裔美國人在星期天或是到中國城參加婚宴時會互相往來。訪客，尤其是在農曆新年期間，總是會給我們一些「利事」，就是裝著



繪圖：Decue Wu

幾塊錢的小紅包袋，這是一個傳遞好運、表達感謝的傳統。我父母要我週末去上華語學校學語言，可是我對在學校合唱團唱歌、競選學生會幹部，以及參加博物館及馬術場校外教學比較有興趣——這些活動決定了我成為美國人的部分。

就像許多移民子女一樣，我發現很難尊崇自己的傳承，因為我十分渴望跟別人一樣。等到我高中上新聞學課時，我無法融入的痛苦才開始消散。我的老師很好，認可他們的全 A 學生不只是個模範少數民族，這提高了我的自尊心。擔任校刊編輯，我發現我有一群朋友追隨我。

在這些年期間，我父親賣掉第一間雜貨店換成另一間較大的店面，然後再換更大的，我們從一個道路充滿坑洞的社區搬到一個下層階級的社區，然後搬到澤西村 (Jersey Village) 的中產郊區。當父親選擇主要是歐裔移民社區的澤西村時，他買了三塊地，在邊邊那塊蓋了我們的房子。他把另外兩塊地賣給華裔美國人朋友，讓我們不至於成為社區唯一的亞洲面孔。

隨著我們長大，澤西村也是。去年我很開心看到一位南亞商人競選澤西村市議員。他沒有當選，可是他以強調多元的重要性為競選主軸讓我感

到佩服。

今天，休士頓已經成長為美國第四大城市，像我們這樣的移民湧入已讓它成為種族最多元的城市之一：45% 是西班牙裔，23% 是非洲裔，7% 是亞裔。

當我們搬到休士頓，中國城就如其名：絕大多數是中國人。今天，它的名稱是亞洲城，集結反映中國、越南、韓國、泰國，及其他亞洲文化的商家。點心（傳統在餐廳當早午餐吃的小盤中國菜）曾經是稀有物，可是現在到處都看得到。烤鴨及叉燒掛在亞洲超市裡供人外帶。

我們在孩提時代學到的傳統在我們家繼續延續。母親往生時，我們分送與兩角五分硬幣包在一起的糖果給前來喪禮弔唁的人。（糖果是要淡化死亡的苦味，錢幣是求好運。）父親仙逝時，我們在他會喜歡的一家韓國自助餐廳為親朋好友辦了一場餐會。

今天我很感激我的華裔教養。我後悔沒有學會讀寫中文，可是我父母灌輸在我內在的文化傳統仍然是我最重視的：家人的重要，敬重長輩，盡我所能幫助他人。

我身上的美國人部分學到人生充滿可能性，雖然我們來自不同背景，每個人都有其優點。在人們之間搭起橋梁並



不容易，可是做到時，我們會發現別人身上最好的部分。

我知道對於跟我們長得不一樣、或想法不一樣的人的恐懼會在人與人之間築起一道看不見的牆。對他人的恐懼，對改變的恐懼會滋生我親身經歷過的偏見，可是我在家族及社區所感受到的愛幫助我療癒這些傷口。

當我看著休士頓今日的模樣，我看到有許多都誕生於同樣的愛的力量。在這個繁忙熙攘、多重面貌的城市中，我所到之處，都會聽到無數來自各種背景的人的故事，他們克服障礙，啟發他人，並搭起心靈的橋梁。

我很驕傲是他們的一分子。

Dinah Eng 是一位自由作家兼編劇，她在休士頓及洛杉磯兩地居住。

在人們之間搭起橋梁並不容易，
可是做到時，我們會發現別人身上最好的部分。





2022 年扶輪攝影獎

全世界 共通語言：攝影

國際扶輪英文月刊的年度攝影獎表彰及禮讚
世界各地扶輪社員所拍攝及分享的最佳照片

撰文：Wen Huang

優勝

馬尼拉的日落
菲律賓

Heinz-Gerd Dreehsen

德國奧伯侯遜 (Oberhausen) 扶輪社

評語：

孩子們有趣、靈動的身形與電線桿及電線
僵硬的線條成為強烈的對比。儘管這張照
片的顏色沒幾種，卻可以感覺到色彩繽紛。

如果說超我服務是團結扶輪全球 140 萬名社員的願景，那麼攝影便是不需要筆譯或口譯便可傳達這個願景的共通語言。一張好照片——例如捕捉扶青社社員在烏干達種樹的照片，或是一名男子在下雨天騎自行車經過一個台灣地標、彷彿時間暫停的畫面——可以超越地理及文化疆界。它敘述一個故事，描述在廣大扶輪世界裡的一種生活方式。攝影是一種全世界都瞭解的語言，可以娛樂、教育、啟發人們，就在那一瞬間。

正是基於這個原因，《國際扶輪英文月刊》這一期用了很大的篇幅來刊登報名年度攝影獎的扶輪成員的精彩作品。

《國際扶輪英文月刊》收到來自扶輪家族各界超過 600 件的作品。在國際扶輪領導視覺媒體團隊的貝卡·拉雷

(Bekah Raleigh) 先檢視過這些照片，然後與其他國際扶輪攝影師討論。此外，他們還檢查每張照片的技術規格——確保這些照片的畫素足以重製在印刷刊物上——並小心評估一個重要的指標：同意。

拉雷說：「美麗的照片需要被拍攝者的同意。在扶輪，我們透過一連串的發表許可來管理這點。我知道不是每位業餘攝影者都會把發表許可放在口袋裡帶著四處走，可是拍攝你不認識的人時，就必須確認他們感到自在。」

最後，拉雷與她的團隊評估這些照片的美感——例如顏色、構圖，及主題等——這些因素決定了一張照片的衝擊性。該團隊再把 600 多張參賽作品當中約 10% 的照片送交由《國際扶輪英文月刊》職員及扶輪通訊團隊其他成員組成的遴選委員會。委員會花了好幾小時審慎考慮才作成決定。

今年的得獎作品呈現各式各樣的主題，來自各個區域：在菲律賓馬尼拉一個貧民區通多 (Tondo) 嬉戲的兒童剪影；在越南信仰之都順化，一名工匠正在把尾端染成洋紅色的香弄乾；貝南一名漁夫正在把漁網拋向河中；尼泊爾白雪靄靄的山頭登山者基地營裡不斷增加的帳篷。這些照片賦予我們用一個豐富、多元、及謙卑的角度來看我們地球及人類。

每張照片也都有一個引起我們好奇心的強烈視覺訊息。在某些情況下，我們會訝異於攝影者能夠在我們日常生活中找到，並透過他們的鏡頭捕捉到這些我們可能會忽略的美麗。在其他情況下，雖然顏色及構圖讓我們很感動，異國的景致也同時會引發想去冒險及探索的情緒。

這些照片是我們觀看世界的眼睛。

人人都是 攝影師

拜智慧型手機之賜，今日處處可拍照。我們口袋裡都帶著數百張、甚至數千張照片，並用它們塞滿社群媒體平台。可是用智慧型手機可以拍出好照片嗎？

國際扶輪的專責攝影師莫妮卡·羅辛斯卡 (Monika Lozinska) 說扶輪成員經常問她應該用哪種相機及鏡頭。她說：「許多人認為那是會幫助他們拍出好照片的關鍵。那在技術上是有幫助的，可是你用手機也可拍出很棒的照片。」

國際扶輪視覺媒體經理貝卡·拉雷有同感。她說：「手機重要的原因在於人們都會隨身帶著。過去要捕捉一些微小時刻會有很大的障礙，因為相機很大很重。有趣的事發生時，你還要伸手進袋子裡拿出相機，讓它準備就緒。因此，這些微小的瞬間往往都沒有記錄下來。」

羅辛斯卡說，除非你是一位藝術攝影師，會把你的照片放大沖洗出來，不然智慧型手機已經夠用。她建議說：「你選擇拍攝的，都在你的視野裡。魔法在於那些捕捉到被拍攝者的情緒及詩意氣氛的真實時刻。」



優勝：採取行動的人

烏干達坎帕拉南區 (Kampala South) 扶青社社員
在亞基尤姆巴 (Nyakijumba) 植樹。

Derrick Kabuye

坎帕拉南區扶青社及芝加哥全市服務
(Chicago Citywide Service) 扶輪社

評語：

這張照片的重點在於捕捉到這個瞬間。攝影者抓準時機，完美捕捉到在兩隻手之間傳遞的樹苗。



越南順化一名工匠
在曬香。

Hansruedi Frutiger

馬來西亞吉隆坡鵝嚙
(Gombak) 扶輪社

評語：

這張照片吸引我們目光的是角度，以微微失常的方式來拍。效果很好。鮮紅色與中性棕褐色的對比構成一張美麗的照片。

莫妮卡·羅辛斯卡

專任攝影師

莫妮卡·羅辛斯卡在波蘭南部的斯卡溫納市 (Skawina) 長大，她的父母在該市一家地方電力公司任職 43 年。在共黨統治的陰鬱時代，有一個愉快的童年記憶特別鮮明。

羅辛斯卡回憶說：「一個月兩次，我父親在我們小小的浴室裡設置一個暗房。他會裝設紅色的燈泡，用一個放大機把光線透過底片投射到相紙上。會有淺盤裝著顯影液、水滴斑停止液、定影液。當他把一張輕曝光的相紙放進顯影液的水盤，然後拿出來放到停影液裡時，他總是會說：「仔細看。你會看到魔法。」

在愉快期待中過了幾秒後，年幼的莫妮卡會看到影像開始在相紙上浮現。「我總是深深為之著迷。」

羅辛斯卡的父親使用兩部配備塑膠鏡頭的二手相機，他很喜歡拍攝他的家人及朋友，以及發生在他周遭的事件。羅辛斯卡說：「那比較像是報導攝影。我喜歡看著他拍攝別人。許多照片都不完美，雖然對我來說是完美的。」

在她 14 歲時，父親把自己的其中一部相機送給她，Smena 牌，一部俄羅斯製的低階 35mm 相機，她至今仍很珍惜。「我從父親遺傳到對攝影的熱愛，我想要創作藝術，因

為我喜愛這種魔法。」

身為家族第一位上大學的羅辛斯卡就讀了克拉科夫經濟大學 (Krakow University of Economics)。她的主修不是攝影，而是工程學。「那是我父親的決定，因為他要我專攻一項可以提供我溫飽的領域。」雖然羅辛斯卡沒時間拍照，但她誓言絕不忘記。

兌現這項誓言的機會在 1990 年代初期到來，當時羅辛斯卡移民到美國，就讀賓州州立大學 (Penn State University)，接受已故紀錄片攝影大師肯恩·葛拉維斯 (Ken Graves) 的教導。

羅辛斯卡在 2005 年成為國際扶輪的專任攝影師。她

說：「我喜愛拍攝扶輪社員，捕捉他們的故事。在我所做的每一件小事都找到啟發。」那些「小事」包括到瓜地馬拉拍攝一項教育計畫（當地女孩每天跋涉數十英里上學）以及由韓國及蒙古的扶輪社員管理的一項戈壁沙漠保育計畫。

每年兩次，羅辛斯卡會到斯卡溫納探望她 86 歲的父親。她說：「每次他看到我的新作品都會很激動。攝影是一直他想要當作專業來做的事，可是他沒有財力來追逐這個夢想。現在除了他拍攝的照片外，他身邊沒有什麼財物，可是我認為他是我認識的人當中最幸運的一位。」



瓜地馬拉一位小女孩在母親於圖尼諾學校 (EL Tunino) 學習製作肥皂時，站在她身旁



韓國慶州皇陵的玉蘭花盛放。

Inhyuk Song

韓國大邱－東信 (Daegu-Dongshin) 扶輪社

評語：

暖與冷對比的色調構成了非常愉悅的顏色組合。光線製造了美好的深度及區隔，對稱美麗協調。



男人在貝南的韋梅河 (Ouémé River) 捕魚。

Luc Warreyn

比利時尼烏波爾特－韋斯特胡克 (Nieuwpoort-Westhoek) 扶輪社

評語：

這張照片的動作很棒。漁網打開構成的形狀引導視線進入畫面其餘的部分。



米蘭一家飯店的天窗

Luke Stango

美國紐澤西州傑克森 (Jackson) 扶輪社

評語：

攝影者選擇把這張照片拍成黑白是明智的選擇，讓觀看者可以專注在形狀及形式，不會因顏色而分心。

貝卡·拉雷

視覺媒體經理

貝卡·拉雷說她是在大學畢業後的夏天誤打誤撞進入攝影這一行。當時她剛取得康乃狄克州威斯里楊大學(Wesleyan University)的藝術史學士學位，生了一場大病。她的醫師囑咐她要盡量臥床休息。

在伊利諾州伊文斯敦的家裡療養時，拉雷跟朋友借了一部相機，報名參加攝影課。她推想有事做分心對她比較好。拉雷回憶說：「我的老師看到我的作品說：『對一個從沒拍過照的人來說，你算是相當不錯。』」

之後，拉雷便隨時留意可以拍出捕捉人生神奇時刻的照片。她說：「我愛上用相機來創作的過程。」尼康(Nikon)的F65相機成為她經常的伴侶。

不久，她的照片入選芝加哥一帶的精品展。拉雷什麼都拍，在一間拼湊的暗房裡創造出她用底片捕捉的人生。她這項新的熱情促使她到知名的密蘇里大學的密蘇里新聞學院就讀研究所。

2006年，拉雷成為伊利諾州水晶湖市(Crystal Lake)《西北先鋒報》(Northwest Herald)的攝影記者。她報導高中運動，也拍過幾場NBA籃球及NFL美式足球的季後

賽。「在空間有限的籃球場，我必須蜷縮在籃球架後面的小隔間裡好幾小時。在軍人球場(Soldier Field)舉辦的一場NFL美式足球賽中，我們會在攝氏零下的溫度中打著哆嗦，從頭到尾努力緊握著幾近結冰的鏡頭。在電視上看著這一切比較有趣。」

談到捕捉運動的瞬間動作，拉雷說：「關鍵就在幾毫秒之間。」

在芝加哥外的小鎮及農業社區的其他任務擴展了她的視野——「那跟我成長的環境簡直是迥然不同」——也更加精進她的觀察力。她探索要如何以新聞報導的方式，讓那些拍攝不熟悉但又平凡的事物的照片能夠引發情緒，刺激思考。產生的照片讓她得到合眾社編輯協會(Associated Press Editor's Association)、內陸平面媒體協會(Inland Press Association)，及伊利諾州平面攝影記者協會(Illinois Press Photographer Association)的數個獎項。

2008年，拉雷進入一家永續旅遊公司的行銷部門，到東南亞兩年，為該公司的型錄及網站拍攝照片。她承認說：「吸收文化差異，並在當地認識當地人是個非常不一樣的行動——至少對我來說是



好照片不一定要事先籌劃——捕捉瞬間即逝的時刻可能收穫更多。近來，拉雷的家人是她主要的拍攝對象。

這樣。」

她所學到的都挹注在扶輪的工作裡，拉雷和她的團隊與世界各地的攝影師及影片製作人合作，來呈現去除文化或政治偏見的真实故事。

在她的空閒時間，拉雷會拍朋友及家人的照片。她說：「我不太能認同私生活應該要光鮮亮麗並公告周知的這種想法。拍照已經成為一種表演，失去許多真實性，透過各種濾鏡拍照時更是如此。一個人要找到方法捕捉到另一個人真正的感受，即使只持續一瞬間。那就是魔法所在。」



一個孩子待在位於巴西阿瑪帕州 (Amapá) 亞馬遜雨林裡的鄉間住家中。

Bri Erger

丹佛羅多 (Denver Lodo) 扶輪社

評語：

這張照片的重點在於光線，照在孩子身上、穿過木板縫隙、撒在地板上的模樣。令人感覺很親切。



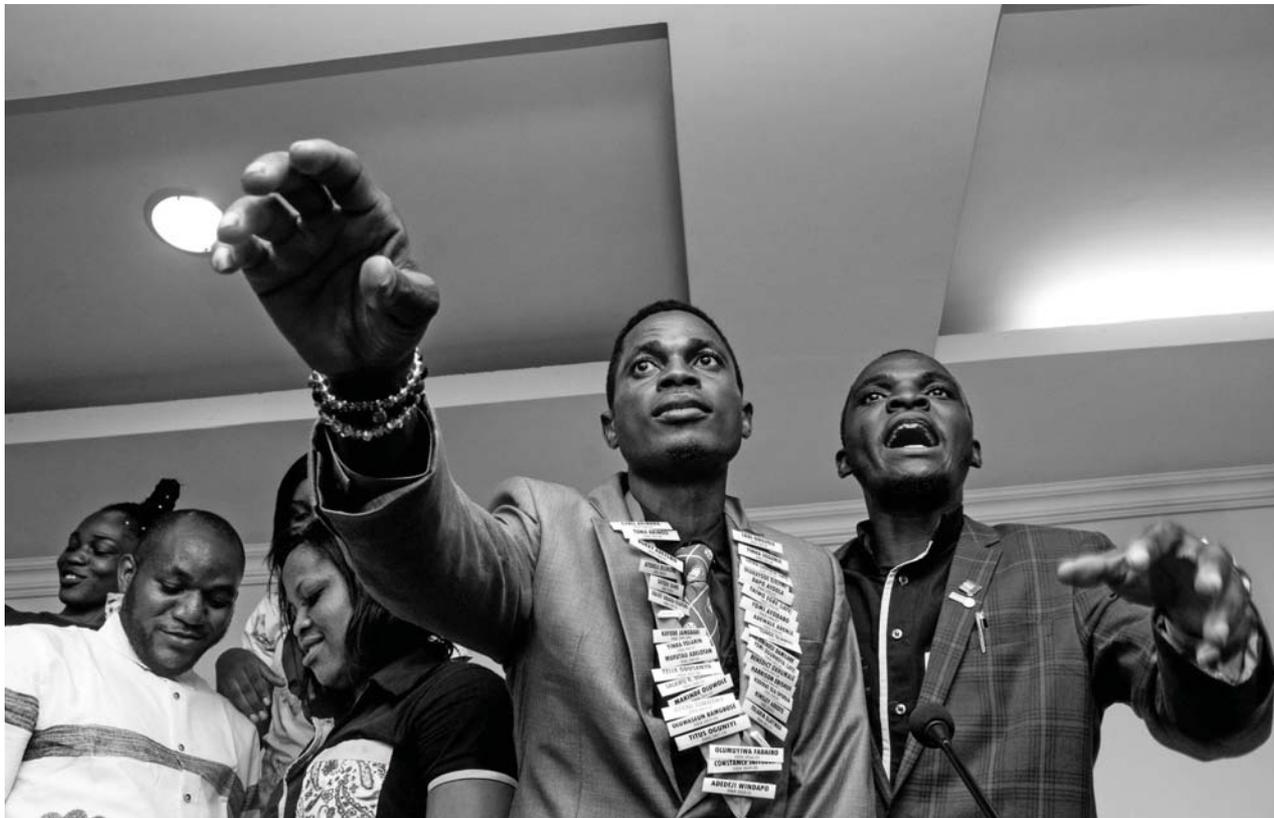
遊客在俯瞰斯洛維尼亞西北部的布雷德湖 (Lake Bled) 的地方拍照。

Snezana Suput Gulin

斯洛維尼亞盧布安納朱利亞 (Ljubljana Julija) 扶輪社

評語：

美麗的風景搭配正在變色的樹木。水面反射天空也是個很棒的元素。



9110 地區 2021-22 年度的扶青社代表艾歐戴吉·索波瓦爾 (Ayodeji Ezekiel Sobowale) 在奈及利亞拉哥斯舉辦的交接儀式中，與人交談時伸出手來。

Edward Uhalla

奈及利亞伊卡特 (Ikate) 扶青社

評語：

選擇黑白照片讓你的眼睛直接注視著人。你真正可以專注在情緒上。那是個很棒的時刻。



尼泊爾聖母峰基地營的帳篷閃閃發光。

Josh Gates

美國阿拉巴馬州賈斯柏 (Jasper) 扶輪社

評語：

即使背景是冷冽風景，這張照片卻給人親密溫暖的感覺。溫暖撫慰人心的黃光十分吸引人。





自行車騎士騎過台灣台北的自由廣場。

王建德 **Chiende**
新北市產經社 Rosa Lin 尊眷

評語：
這張照片的鏡射影像很突出。兩旁的紅色建築將視線引導到地平線，效果十分成功。

琳恩·亞瑟

美術編輯

琳恩·亞瑟 (Leann Arthur) 在高中對攝影產生興趣。她回憶說：「有一天上完芭蕾舞課回家，我拍了一張我穿著芭蕾舞鞋的雙腳。那很像是一種自畫像，除了沒有我的臉之外。」

她的腳自畫像在她家鄉——西維吉尼亞州查爾斯頓 (Charleston)——一家日報的攝影比賽中得獎，還有獎金。

「我買了一部富士 (Fuji) 的數位相機，開始拍引起我注意的風景和人。」

2006 年，亞瑟就讀西維吉尼亞大學，本來打算主修心理學。可是在第一學期修了一門新聞學課，認識了其他跟她一樣對攝影有興趣的學生之後，亞瑟就把主修轉為視覺新聞學。她擔任大學新聞處的攝

影師，也是學生報的美編。畢業後，亞瑟得到西維吉尼亞州貝克里 (Beckley) 的《雷吉斯特先鋒報》(Register-Herald) 的攝影記者工作，用她的相機捕捉小鎮生活的趣味時刻。

有一個記憶深刻的任務是拍攝購物中心的聖誕老人。亞瑟說：「我拍了他休息時脫下部分服裝的照片。那是個很有人味的時刻，處於工作及非工作之間。我感覺到非常親切。」該報從未刊登那張照片，因為總編輯不想用這張暗示聖誕老人不是真的照片來讓小孩失望。她回想說：「我有點受傷，對我來說，我照片裡的聖誕老人是真的。那個時刻顯露出他人性的真實面。」

那張照片決定了她對攝

影採取新聞性、真實的角度——總是設法尋找可以呈現一個人真實故事的那個稍縱即逝、自然的時刻。

2011 年，亞瑟搬到華盛頓州，初次擔任各類型攝影師的助理，並開始商業攝影。她學會製作技巧，例如編排頁面、修色，及編輯。

亞瑟在擔任新聞記者的時候得知扶輪，她立刻抓住到視覺媒體部門擔任美編的機會。在那裡，她與來自世界各地的攝影師合作，找出最能呈現扶輪典型激勵人心故事的精彩照片。

她說：「一張照片若能捕捉到人與人之間交流的那個瞬間，便比任何事物都更能牽動情緒。」



參觀西維吉尼亞州博覽會的人乘坐飛天鞦韆。亞瑟在 2011 年在為《雷吉斯特先鋒報》工作時拍下這張照片。

扶輪關於 對烏克蘭戰爭的聲明

國際扶輪和扶輪基金會與聯合國大會一起「對烏克蘭持續的人權和人道危機，特別是對俄羅斯聯邦侵犯和踐踏人權以及違反國際人道法的報導表示嚴重關切。」

作為一個全球人道組織，扶輪透過解決衝突的根源，對調解採取積極主動的立場。

我們支持聯合國大會最近通過的決議，呼籲立即停火和俄羅斯軍隊撤出烏克蘭。這與扶輪透過對話和解決衝突來促進和平的堅定承諾一致。

我們正在夥同與我們在國際救援界的合作夥伴，協助為超過 1,000 萬被迫逃離戰場的烏克蘭難民提供資源。



▲芝加哥的扶輪社員們打包各界捐贈的醫療用品，並將它們運往烏克蘭，以應對那裡的人道危機。

▲在烏克蘭利沃夫，利沃夫國際扶輪社的社員（左起）德米特羅·西蒙諾沃尼克 (Dmytro Symovonyk)、奧列斯特·塞莫蒂克 (Orest Semotiuk) 和納扎爾·德拉拉 (Nazar Drala) 以及 2232 地區總監沃洛季米爾·邦達連科 (Volodymyr Bondarenko) 收到波蘭華沙-約澤福夫 (Warszawa- Jozefow) 扶輪社所贈的急救箱。



▲三月，德國的扶輪社員們在柏林的布蘭登堡門舉行了和平示威。國際扶輪前社長柯納克 Holger Knaack 參加了此次活動。

PHOTOGRAPHS: (CHICAGO) ALEX GORDON/ROTARY INTERNATIONAL; (UKRAINE) COURTESY OF FLORIAN QUANZ; (GERMANY) MAURIZIO GAMBARINI/COURTESY OF SABINE MEINERT



促使改變者（九） Changemakers

派崔克·寇曼博士 (Dr. Patrick Coleman) —— 南非網路扶輪社 (D9400)

台北大安社前社長 鍾鶴松 PP Harrison 譯

用一只別針開始

幾年前，我的大兒子克利斯多夫·寇曼 (Christopher Coleman) 加入了寧烈克薩 (Lenexa) 扶輪社 (D5710)，那時我內人與我正參加在德國漢堡 (Hamburg) 的國際扶輪年會。

身為一個驕傲的父親，我分享了在社交媒體與許多扶輪社員肯定（讚）的表示。我的兒子當時決定捐獻每一個肯定捐一美元給扶輪基金會，直到收到一千個肯定。在接下來的幾天當中，我們累積了超過一千個肯定，克利斯多夫在加入他的扶輪社一個月之內就成為一個保羅·哈里斯之友 (Paul Harris Fellow) PHF。幾年之後，克利斯多夫被選為他的扶輪社社長而寫給我們他如下述的社長報告——它實在寫得太好，我不得不與大家分享！

「當我是一個九歲的男孩時，參加運動營有一個成為足球明星的夢想，那時有一位前輩的足球員給了我以前足球俱樂部的一只別針。這只別針使我覺得屬於某些東西的一部分——甚至比我的諸多夢想更大的一種傳統與歷史。我到處佩戴著它，當作一種無聲的信號，展現給其他支持我們的團體。數十年之後，我仍然是曼徹斯特聯盟紅衫足球俱樂部的成員…而至今仍仍有這只別針。」

「扶輪有很多的別針：國際扶輪職員的別針、保羅·哈里斯之友 PHF 別針、扶輪社別針、年度主題別針…有些扶輪社員是別針的收集者，有些人將它們扔進抽屜裡，不知在何

處，但是扶輪的別針標識了我們。這只別針的象徵甚至大於我們諸多夢想的一種傳統與歷史。」

「我們之所以服務不是為了取得別針，而是為了改變生活。佩戴別針就是告訴其他的人，我們置身於超我服務中，我們能夠被肯定會生活在扶輪理想的想法裡。」

當我看見保羅·哈里斯之友 PHF 別針佩戴在國際扶輪前社長克利夫·陶德曼 (Cliff Dochterman) 的西服領上，使我想起許多年前他曾說過：「扶輪基金保管委員們提出給予捐獻一千美元的扶輪社員一項重大的禮品，它是用於給他們一種公開表揚的特別型式。因此，有人建議我們稱他們為保羅·哈里斯之友 PHF。」

接受這種表揚有三項條件：

1. 捐獻金額必須至少一千美元；
2. 必須只是一人單獨捐獻；而且
3. 必須在單獨的一年內付款。

在 1957 年，一千美元的貨幣捐獻是一項相當大的金額。因此，沒有許多捐獻，而成為保羅·哈里斯之友 PHF 的人更少。

隨著時間的推移，扶輪基金會決定如果捐款可以在幾年內收訖，可能會有更多的捐獻。一旦捐款總金額累積到一千美元，扶輪基金保管委員們就指定那個人為保羅·哈里斯之友 PHF。

後來，有人建議如果一個扶輪社沒有一個個人捐獻一千美元，也可以幾個人湊起來捐獻一千美元。那麼問題就來了。「誰將是保羅·哈里斯之友 PHF？」漸漸地，這個答案是由捐獻人或扶輪社來選擇一位長久服務或有些傑出特質的人而稱呼他們為保羅·哈里斯之友 PHF。

就這樣，在某些扶輪社裡，這個觀念也就發展為 PHF 只是給予特殊服務貢獻的人一種獎勵。結果是在某些那樣的扶輪社裡，一個 PHF 的頒發是基於完全不同的意義（對於特殊服務貢獻的獎勵）與原始的目的南轅北轍——它原是用於鼓勵個別的扶輪社員捐款給扶輪基金會。

很可笑的是在那些選擇限於 PHF 只是表揚有特殊服務貢獻的扶輪社裡，許多的扶輪社員被勸說不捐巨款給扶輪基金會，因為它可能被誤解為捐款只是為了爭取或購買一項獎品。

世界上在那些區域每一個社員的捐款金額遠少於另些區域的扶輪社，它們是按照扶輪基

金會的觀念，PHF 原本的目的是扶輪基金保管委員們給予捐款一千美元並以那些個別社員之名的獎勵，那些捐款是用於執行扶輪基金會的服務工作。

當作一種募款計畫，扶輪基金保管委員所主辦的 PHF 表揚方式到目前為止是否成功？毫無疑問地，在 1956 年，扶輪基金會幾乎一年中就募得五十萬美元。

順便一提，一千美元在 1956 年相當等於今天大約有一萬四百三十美元的購買力。以 2021 年 6 月 30 日為基準，扶輪基金會的淨資產有六億六千六百一十萬美元加上承諾捐款八億八千二百二十萬美元，總共超過十五億美元。我們是正在「改變生活！」

我們現正接近這個扶輪年度的終點，請考慮您是否能夠捐獻些什麼給扶輪基金會，因此時我們會繼續以服務來改變生活！

The article was originally published in Rotary Africa/
www.rotaryafrica.com

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2022 年 3 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2021 年 7 月 1 日		2022 年 3 月 31 日		2021 年 7 月 1 日		2022 年 3 月 31 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	64	2	65	3	2,897	26	2,919	6
3462	66	0	65	0	2,563	0	2,657	0
3470	67	4	69	4	2,251	54	2,432	54
3481	91	15	91	16	2,559	175	2,639	179
3482	75	11	79	10	2,272	123	2,469	122
3490	101	7	102	7	4,599	68	4,685	65
3501	85	6	85	6	2,662	44	2,909	40
3502	65	5	70	3	2,332	46	2,591	34
3510	97	5	97	5	3,100	16	3,241	16
3521	59	2	62	3	2,130	53	2,263	55
3522	71	2	72	2	2,661	25	2,797	25
3523	75	7	76	13	2,218	29	2,374	134
總計	916	66	933	72	32,244	659	33,976	730

2022 年立法會議紀實

國際扶輪 3522 地區
2015-16 年度前總監林華明 PDG Venture



北中南共聚會研習 6 次

2022 年立法會議在台灣時間 4 月 15 日清晨 1 時半敲下閉幕鐘，歷時 5 天從 4 月 10 日到 4 月 14 日，在美國芝加哥舉行的三年一次立法會議圓滿結束。

這次立法會議有多項特色，有幸恭逢其會，像經歷了一場國際扶輪法規論戰的洗禮，尤其台灣 12 位各地區立法會議代表，2 年來共同學習相互勉勵，一起到日月潭住宿，晚上連線芝加哥，從天黑到天亮挑燈夜戰的經驗，是一輩子難忘的回憶。

12 條好漢在一班

台灣 12 位立法會議代表，2020 年 7 月 17 日由劉啟田 RID Surgeon 召集，第一次在台北相見歡。請上一屆立法會議代表的班長，3462 地區洪博彥 PDG Paul 分享經驗，並敦請他擔任訓練師。選出班長，是眾望所歸的 3501 地區李世定 PDG Stan；負責法案研習的

2021 Singapore Rotary Institute
Council on Legislation Training
13, 20 November 2021
Rotary Zone 9
Council Representative

PDG Cheng-Cheng Ku District 3483 Zone 9 Taiwan	PDG Kai-Chou Wu District 3462 Zone 9 Taiwan	PDG Mao-Ken Chin District 3470 Zone 9 Taiwan	PDG Chung-Ting Chen District 3481 Zone 9 Taiwan	PDG Yen-Shen Hsieh District 3482 Zone 9 Taiwan	PDG Chin-Hsien Lee District 3492 Zone 9 Taiwan
PDG Shih-Ting Lee District 3501 Zone 9 Taiwan	PDG Pai-Chou Tu District 3502 Zone 9 Taiwan	PDG Tung-Hsien Tsai District 3510 Zone 9 Taiwan	PDG Jan-Huei Hsu District 3521 Zone 9 Taiwan	PDG Hsu-Min Lin District 3522 Zone 9 Taiwan	PDG Yau-Fang Chen District 3523 Zone 9 Taiwan

台灣 12 個地區 2020-23 年立法會議代表



2022 立法會議在芝加哥召開，全員戴 N95 口罩

副班長，是 3510 地區蔡東賢 PDG Daniel；小弟我也忝為副班長，負責財務及聯誼。12 位好漢在一班，年齡資深的有，3462 地區吳桂洲 PDG Woo-Sun（86 歲），3481 地區陳中統 PDG John（85 歲），3461 地區顧清正 PDG Tiger（84 歲）。另外有 3470 地區晉茂根 PDG Cable，3482 地區謝炎盛 PDG Electronics，3490 地區李進賢 PDG ENT，3502 地區涂百洲 PDG OBS，3521 地區許仁華 PDG Jerry，及 3523 地區陳曜芳 PDG Gary。

身為 2020-23 年立法會議代表，我們北中南共聚會 6 次，除了研習及討論議案，期間完

成 2020 年及 2021 年決議案的線上投票，也接受了 RI 的線上考試拿到合格證書，及參加地帶會議的訓練課程取得修了證明，可以說是大家一起接受新兵入伍操練的鐵哥兒班兵了。

立法會議以三年一次制定案投票是最重要的一役。制定案是針對「國際扶輪章程」，「國際扶輪細則」，「模範扶輪社章程」的條文提出修改增減的提案，關係著國際扶輪的往後發展，大家都有如身負重責大任小心應戰。

喝蠻牛吃泡麵熬夜挑燈夜戰

4 月 11 日台灣的立法會議代表及夫人們集合到日月潭，住宿在「承億文旅——潭日



台灣的立法會議代表在日月潭集合參加虛擬會議



立法會議代表挑燈夜戰



由夫人們組成的「大姐團」幫代表們
泡茶、送點心、沖泡麵



PDG 們都說，很久沒有吃泡麵了

月」。秀麗無比的日月潭，湖光山色盡在眼前展現，但是我們無心賞景，準備晚上與美國連線。從晚上 10 點上線，逐條辯論各個提案，看各提案代表人如何申辯，贊成及反對的代表如何表達意見，提案人最後如何結辯。

當主席宣布辯論截止，則進行投票表示贊同或否決，投票結果則馬上在 Zoom 上看到。從天黑戰到天亮，會議結束時已經是清晨 6 點。挑燈夜戰中，看著 86 歲的 PDG Woo-Sun、85 歲的 PDG John、84 歲的 PDG Tiger 奮戰不懈堅持到底的精神，令人感佩。謝謝陪著我們的「大姐團」，不只一起熬夜，還幫我們泡茶送點心，休息時沖泡麵，服務的無微不至，謹致上衷心感謝。

2022 年立法會議的特色

一、因應疫情，2022 年立法會議採用，親自出席或參加虛擬會議。考慮美國確診者很

多，坐飛機感染的可能性很高，加上回國後需要長時間隔離，台灣 12 位代表都選擇參加虛擬會議。本次會議共有 523 位合格的立法代表，其中 325 位親自出席，198 位參加虛擬會議。

二、虛擬會議參加者，得熟悉三項視訊會議的 APP，也就是 Zoom / Microsoft Teams / Lumi。所有資料的連絡（不論事前通知或會議中修改），都是透過 Microsoft Teams 連繫。而用 Zoom 系統連線會議現場，可以發表意見，看見現場進行狀況瞭解投票結果。最後在投票時，用 Lumi 系統按下「Yes」or「No」，也可用 Lumi 表示立場，經主席同意，可以在 Zoom 上舉手發言。要熟悉這三項 APP，真的是大費周章，幸好有熟悉視訊軟體的社友教導，並且隨時在連線有狀況時協助解決問題。



休息時間大家吃泡麵



立法會議代表們在「潭日月」飯店前合影

三、現場所有參與人員，得全程戴 N95 口罩，形成非常特別的景象。大家雖然戴口罩，仍然是踴躍舉牌排隊，希望有發言的機會。而參加虛擬會議的代表，則是用 Lumi 系統，用顏色表達立場，例如紅色代表反對，綠色代表贊成，主席則有可能請你在 Zoom 上面發言。很有趣的現象是，參加現場會議的人戴著口罩發言，看不出誰是誰，反而虛擬會議的提案人代表，在 Zoom 上發言不用戴口罩，清楚的露出真面目。

四、事先由建議制定案中，挑出 39 個提案，進行通信投票的先行投票。必須獲得 419 票以上的贊成，才可以免辯論逕行通過。投票結果有 3 案達標。這次制定案共 94 案，3 案先通信投票通過，有 12 案撤銷，實際共審議 79 個提案。

五、立法會議上，也審議了一個訴願案。是由巴基斯坦 3272 地區的拉合爾大沙欣扶輪社提出。該地區因為總監提名人選舉查有電子舞弊的行為，RI 理事會調查後，宣布選舉無效，並裁罰該屆總監「取消其

RI 前職員之身分，並永不錄用」。該社提出訴願希望能取消 RI 理事會決議。經雙方 5 分鐘申辯後，投票結果壓倒性票數「維持 RI 理事會決議」。

六、此次立法會議，共通過 29 案（含事前通信投票的 3 案），其中 RI 理事會的提案，幾乎大獲全勝。其他地區針對以前理事會提案通過，希望能翻案的提案，則是大部分被否決。理事會除了有「主場優勢」，派出的提案申辯人，個個口才流利，顏值及穿著一流，為其護航的代表們，似乎也事先已有妥善的演練及準備。看起來以後要針對理事會的提案翻案，得要熟悉議事規則及程序，事前的演練及與其他地區的合縱連橫非常重要，否則很難過關。

最後 3522 地區的提案 (22-92) 獲 233 票贊成，229 票反對，以些微差距通過。感謝所有立法會議代表們的集氣激勵，3490 地區 PDG ENT 上線護航，加上日本的同屆總監同學們在芝加哥現場幫我們拉票，為台灣扶輪史上留下一個記錄。

PROPOSED ENACTMENT 22-92

To revise the process for approving excused absences

Proposer(s): District 3522, Taiwan

1 To amend the **STANDARD ROTARY CLUB CONSTITUTION** as follows

2

3 **Article 10 Attendance**

4

5 **Section 5 — Excused Absences.** A member's absence shall be excused if:

6

7 (b) The sum of the member's age and years of membership in one or more

8 clubs is 85 years or more, the member has been a Rotarian for at least 20

9 years, the member has notified the club secretary in writing of a desire to be

10 excused from attendance, and the board has approved only those

11 requirements are taken into consideration.

(End of Text)

PURPOSE AND EFFECT

12 Article 10, Section 5(b) of the Standard Rotary Club Constitution provides only

13 that "the board has approved" the excused absence of a member without any

14 guidance regarding the approval.

15

16 Hence, some boards have rejected or approved only for a limited time the

17 excused absence, even if the member meets the requirements provided in this

18 subsection.

19

20 However, the intention of subsection 5(b) seems to be that examining whether

21 the member meets the requirements should be the board's only consideration in

22 giving approval.

23

24 To minimize disagreement between the member and the board over the

25 interpretation of Article 10, Section 5(b), and to prevent different club boards

26 from taking different views and actions, the above amendment is necessary.

FINANCIAL IMPACT

27 This enactment could potentially result in a decrease in revenues for RI if there is

28 a decrease in membership or membership retention due to less flexibility for

29 current and future members.

207

建議制定案 22-92

修訂標準獲准免出席的過程

提案者：3522 地區，台灣

1 將國際扶輪社章程修改如下

2

3 **第 10 章出席**

4

5 **第五節—准予免出席。** 社員可准予免出席，如：

6

7 (b) 成為扶輪社員至少 20 年社員，其年齡加上在一社或多社之社員年資達 85 年

8 或以上，而且已用書面向本社秘書表達免出席之期望，並經理事會同意。僅考

9 慮這些規定。

(文末)

主旨及效用

10 國際扶輪社章程第 10 章 g(b) 條規定，「並經理事會同意」的社員才能免出席，但

11 未針對相關核准過程提供指引。

12

13 因此，即便社員達到此條規定，部分理事會仍拒絕免出席要求或僅核准有限的免出

14 席期間。

15

16 然而，g(b) 條規定的目的似乎是理事會在決定是否核准時，僅應當以社員是否符

17 合規定為考量。

18

19 為了盡量減少社員與理事會在解釋第 10 章 g(b) 條規定時意見不合的情況，並且避

20 免不同社的理事會採取不同觀點與行動，須做由上述修訂。

財務影響

21 如果因為縮減了現任及未來社員所享有的彈性，而導致社員發展衰退或社員流失，

22 本制定案可能造成 RI 收入減少。

197



從天黑到天亮堅守崗位，終於看到 3522 地區提案獲得通過

加記

1. 提案單位——3522 地區 2020-23 年國際扶輪立法會議提案委員會主委林華明 PDG Venture，提案人台北東南社林昇格 PP Attorney。
2. 本提案國際扶輪審查時，曾經提案單位無異議，稍微作文字簡化之修改。
3. 提案單上「財務影響」是國際扶輪財務單位之意見。

國際扶輪 2022 年立法會議提案簡析

3510 地區 蔡東賢前總監 PDG Daniel

2022 年 4 月 23 日



2022 年國際扶輪三年一次的立法會議 (COL)，於美國芝加哥時間 4 月 10 日下午 15:00 舉行開幕，並於芝加哥時間 4 月 11 日上午 9:00 開始討論提案。4 月 14 日中午 12:30 最後討論並結束。筆者是 22-02 案之提案人，因此在 4 月 11 日即就該第二號提案向與會之立法會議代表說明並做結辯。

立法會議 (COL) 與決議案投票 (COR) 不同。立法會議 (COL) 是針對制定案進行投票，是針對 RI 的立法（「國際扶輪章程」、「國際扶輪細則」、及「模範扶輪社章程」三項）提出條文修改、增刪的制定案，一旦通過，原則上 RI 必須自同年 7 月 1 日起實施；COL 三年一次，原則上立法會議代表必須親自出席。而另一方面，決議案投票 (COR)，則是由立法會議代表提出決議案，通過後，RI 理事會可審酌是否採行，COR 是每年投票一次，採線上書面審議及投票。

這次 2022 年立法會議 (COL) 因疫情肆虐，例外採用親自出席及線上參加兩種方式並行。本次會議共有 523 位合格的立法代表，原先登記情形為 325 位親自出席，198 位線上參加，但後來因為疫情關係，有些無法取得美國簽證，例如一些印度代表；或是一些因故無法親自出席者，也都在 RI 協助下改為線上參



台灣立法會議代表齊聚一堂，挑燈夜戰，進行立法會議

加。台灣 12 位代表掙扎許久，最後因為疫情及出國、回國隔離、自主管理天數，結果都選擇線上參加。

為減少正式開會之時間，RI 由原先 92 個提案中，挑選 39 個提案，進行徵詢投票 (vetting)，採線上書面審議及投票，若有 419 票贊成或反對，就不須在 COL 中投票，直接宣讀結果即可，介於 0 票到 418 票中間之提案，再進入 COL 正式的投票程序中。Vetting 結果，有 3 案達標（分別為：22-54 案於網站上發布 RI 預算及年度報告，433 票贊成，41 票反對；22-61 案消除 RI 細則之用語不一致，459 票贊成，16 票反對；22-84 案允許扶青社社員出席扶輪社之會議，426 票贊成，45 票反對）。同時日本追加 22-93 案，德國追加 22-94 案，因此 2022 年 COL 這次審酌之制定案最後共有 94 案。

以下為相關 94 個制定案之簡介，但因有有些制定案用語不清楚、或定義上不明確，有些在中文翻譯上難以妥適或難於瞭解，最後仍應以 RI 公布之內容及其解釋為準，下列內容僅供內部參考而已，沒有任何拘束力：

1. 有關扶輪社的目的及社的行政管理有 9 案，1 案通過（22-07 案：社理事會將會議記錄



筆者 4 月 11 日線上發言照片

- 提交扶輪社之時間由 60 日縮短為 30 日)。
2. 有關社員發展有 6 案，4 案通過 (22-10 案：將平等及包容加入社員結構中；22-13 案：刪除社員需在社所在地工作之限制；22-14 案：允許推薦暫時社員 (perspective member)；22-15 案：衛星社之成員不限於同一社之社員)。
 3. 有關扶青社 3 案，1 案通過 (22-18 案：扶青社社員可以成為 RI 委員會成員)。
 4. 有關 RI 職員及選舉 9 案，3 案通過 (22-20 案：RI 社長及理事的選舉時間往前提早進行；22-21 案：放寬 RI 理事人選之資格限制；22-27 案：授權 RI 理事會去除 RI 前職員身分)。
 5. 有關 RI 的一般規定有 5 案，2 案通過 (22-28 案：擴大理事會成立、修改、廢除地帶中地區之權限，刪除原先地帶內有過半數扶輪社反對則理事會不能為之之規定；22-32 案：修改英愛地區 (RIBI) 有關職員之規定)。
 6. 有關扶輪基金會保管委員規定有 1 案，1 案通過 (22-33 案：保管委員會內由原先有四位 RI 前社長之規定，改為至少有兩位 RI 前社長即可)。
 7. 有關扶輪雜誌有 2 案，皆未通過。
 8. 有關 RI 與扶輪社的關係有 3 案，有 1 案通過 (22-38 案：規定理事會懲戒、暫停、終止扶輪社及扶青社之權限)。
 9. 有關 RI 委員會的規定有 4 案，1 案通過 (22-39 案：刪除原有委員會之設置規定，擴大授權理事會決定要設或不設委員會)。
 10. 有關 RI 會議的規定有 2 案，皆未通過。
 11. 有關 RI 秘書長之規定有 3 案，皆未通過。
 12. 有關 RI 會費的規定有 6 案，1 案通過 (22-46 案：提高會費，2022-23 半年費 USD35.5；2023-24 半年費 USD37.5；2024-25 半年費 USD39.25；2025-26 半年費 USD41.00)。
 13. 有關 RI 財務的規定有 4 案，3 案通過 (22-52 案：大幅修改稽核委員會之規定、改授權理事會及保管委員會指派成員，並修改

財務報告表格及方式；22-53 案：增加理事會須將儲備金的支出情形向立法會議報告之規定；22-54 案：於網站上發布 RI 預算及年度報告)。

14. 有關立法會議如何提案等開議前程序之規定有 7 案，4 案通過 (22-56 案：將地區年會提案改為地區提案；22-57 案：限制理事會可提緊急制定案的範圍必須限於最近一次立法會議後發生之情況；22-59 案：修改現行理事會可在立法會議散會前隨時提立場聲明 (position statement) 之情形，改為必須在立法會議開議前的 12 月 31 日前提出；22-61 案：消除 RI 細則之用語不一致)。
15. 有關立法會議開會程序及代表之規定有 6 案，皆未通過。
16. 有關立法會議之雜項事項有 2 案，2 案通過 (22-69 案：增訂 COR 通過之決議案，理事會應在會議結束後一年內，將其對該決議案所採取之行動通知所有總監；22-70 案：通過 RI 理事會所提對 RI 章程之所謂精簡修正)。
17. 有關地區行政之事項有 6 案，2 案通過 (22-71 案：規定 RI 試辦計畫之限制；22-72 案：修改地區更改疆界、合併、分割之標準)。
18. 有關五大服務及行為準則 (Code of Conduct) 之事項有 6 案，1 案通過 (22-78 案：在社區服務加上追求積極和平 (positive peace))。
19. 有關扶輪社的會議及出席事項有 10 案，3 案通過 (22-84 案：允許扶青社社員出席扶輪社之會議；22-85 案：刪除扶輪社向總監呈交出席報告之規定；22-92 案：免計出席不需扶輪社的理事會核准)。

簡言之，這次 COL 制定案中，RI 理事會提了 13 案，除 22-25 案及處 22-63 案兩案撤回外，其餘 11 案皆通過，可謂百分之百、大獲全勝。而這次總共通過 29 案，約占全部 94 案中之 30%，比例並不高。台灣地區提案 8 案，通過 1 案，日本提 23 案，通過 6 案，美國提 10 案，通過 3 案。困難度相當高。

會議中有許多代表提出所謂「彈性」原

則 (Flexibility)，指出許多 RI 章程、細則及模範扶輪社章程，自 2016 年立法會議開始即大幅放寬，給予彈性，求新求變；2019 年立法會議更是創新、開放扶青社成為 RI 的正式成員，不應走回頭路，因此在許多提案還沒討論完時，就有立法會議代表舉條卡 (Stripe) 要求停止討論、逕行投票表決。尤其是在最後一日的 4 月 14 日討論中，隨時舉條卡之情形更多，主席甚至調侃大家不要那麼急著回家，希望多給一些正反雙方辯論的時間。但由於舉條卡之人不少，討論時間被嚴重壓縮，筆者數次按鍵登記發言，但許多次都遭主席進入停止討論、逕行投票表決的程序，而無法發言。在姊妹地區韓國 3740 地區的提案，筆者曾獲得機會發言，但機會可遇不可求。討論 22-86 案、22-87 案、22-88 案、22-89 案時，主席更幾乎只讓少數代表發言後即投票，根本未充分討論，導致反對票都超過 400 票，皆超過贊成票約 350 票以上，並不正常。在討論到 22-90 案時，筆者實在看不下去，不得不善意發言提醒立法會議代表，從 2016 年立法會議開始倡導「彈性」原則 (Flexibility) 以來，修改了許多 RI 章程、細則、模範扶輪社章程，投票會帶來結果，這 6 年來的修改是否讓扶輪變得更好？未來 9 年、12 年後呢？是否一定會讓扶輪變得更好？希望大家修改之步調是否可以緩一下，多思考其他不同意見的表達？筆者說完後，主席宣布進行投票，未料主席同時宣布，因為投票機器突然故障，要求現場代表舉紅牌表示反對，線上按舉手鍵表示反對，隨即在混亂中宣布 22-90 案沒有通過，接著進行 22-91 案，日本提案者似乎氣沖沖上台表示撤回提案，氣氛有點尷尬，主席隨即宣布休息。休息後，進行 22-92 案之討論，3522 地區代表林華明 PDG Venture 表現甚佳，3490 地區代表李進賢 PDG ENT 亦獲得機會發言支持該案，筆者雖然有按鍵登記，但未獲得機會發言，在約 4 位發言後，主席即請 3522 地區代表結辯並立即投票，此時投票機器神奇地回復正常，該提案以 233 票贊成、229 票反對，以 4 票之



姊妹地區韓國 3740 地區 22-82 提案之說明照片



22-82 提案的投票表決結果照片

差通過。由於線上投票沒有人知道某位代表是投贊成或投反對票，但現場舉牌則是大家四眼相看，等於記名投票，此一插曲，實令人產生一些想像空間，覺得投票機器很神奇，似乎有 AI 在裡面，會察言觀色，自動停擺。

另外，4 月 14 日上午立法會議還針對巴基斯坦拉合爾大沙欣扶輪社之訴願案（針對 RI 理事會的處罰決定提出訴願），進行投票，此是因為該訴願是依法提出，且其送達 RI 秘書長之時間恰好在立法會議開議前 3 個月內，因此依規定，應交由立法會議投票，支持 RI 理事會的懲罰決定，或是撤銷該決定。最後經正反雙方辯論後，立法會議投票維持理事會之決定。這又是一次難得之經驗。

針對此次立法會議之結果，相信見仁見智，每個人意見可能都不會一樣。但少數需服從多數，也許世界之思維已經不一樣。如果有不服氣者，也許該提早準備，三年後再戰，可能屆時可以說服不同屆的立法會議代表，也說不一定。

初步投票結果

項目	議題	贊成	反對	多數票	結果
扶輪社行政管理					
22-01	修改扶輪社之目的	71	394	過半數票	否決
22-02	修改扶輪社之目的	178	293	過半數票	否決
22-03	修改扶輪社之目的	83	396	過半數票	否決
22-04	修改衛星扶輪社定名規定	212	271	過半數票	否決
22-05	規定扶輪社接受口頭辭職之程序	201	281	過半數票	否決
22-06	允許扶輪社委員會主委出任理事會成員	186	298	過半數票	否決
22-07	修改扶輪社理事會必須提供會議紀錄給社員之時限	329	155	過半數票	通過
22-08	修改扶輪社理事會必須提供會議紀錄給社員之時限	124	356	過半數票	否決
22-09	規定扶輪社之年中報告及前一年度之財務報表應在年會通過	229	250	過半數票	否決
社員					
22-10	增進平等與包容，以建立一個很平衡之社員組織	420	56	過半數票	通過
22-11	禁止以年齡或殘疾為由限制社員資格	142	340	過半數票	否決
22-12	取消禁止雙重社員	135	342	過半數票	否決
22-13	取消社員之業務地點或住所必須在其扶輪社之所在地方	402	75	超過三分之二數票	通過
22-14	允許現職社員推薦潛在社員加入任何扶輪社	329	151	過半數票	通過
22-15	修改衛星社之社員資格規定	308	160	過半數票	通過
扶青社					
22-16	設定扶青社員之年齡限制	183	292	超過三分之二數票	否決
22-17	設定扶青社員之年齡限制	212	268	過半數票	否決
22-18	聲明扶青社員可成為國際扶輪各委員會之成員	393	79	過半數票	通過
國際扶輪職員及選舉					
22-19	修改提名社長候選人之規定	137	342	過半數票	否決
22-20	修改社長及理事選舉時程	413	71	過半數票	通過
22-21	修改理事之資格及理事提名委員會委員之資格	280	208	過半數票	通過
22-22	修改理事提名委員會委員之資格			過半數票	撤銷
22-23	修改理事之資格	210	275	過半數票	否決
22-24	修改扶輪社選舉理事的投票程序之時程			過半數票	撤銷
22-25	修改總監提名人之資格			過半數票	撤銷
22-26	修改總監之資格	161	324	過半數票	否決
22-27	授權理事會取消扶輪社員之前職員地位			過半數票	
國際扶輪 - 一般					
22-28	修訂一個地帶內修改分區之程序	380	92	過半數票	通過
22-29	修訂檢討及修改地帶疆界之程序			過半數票	撤銷
22-30	規定對國際扶輪治理結構之定期檢討	152	321	過半數票	否決
22-31	規定對國際扶輪治理結構之定期檢討			過半數票	撤銷
22-32	修改英國及愛爾蘭國際扶輪之職員	423	43	超過三分之二數票	通過
扶輪基金會 - 保管委員					
22-33	修改扶輪基金會保管委員會之組成	276	203	過半數票	永久擱置 *註1
國際扶輪 - 雜誌					
22-34	規定社員應收到雜誌之電子版，並可要求收到印刷版	206	287	過半數票	否決
22-35	使雜誌訂閱為自願性	119	369	過半數票	否決

2022 Council on Legislation

2022 年立法會議

項目	議題	贊成	反對	多數票	結果
國際扶輪 - 扶輪社					
22-36	減少成立新社所需之社員人數			過半數票	撤銷
22-37	從國際扶輪細則中刪除有關入會費之規定	144	344	過半數票	否決
22-38	授權理事會暫停或終止向地區提起訴訟之扶輪社或扶青社之會籍	352	130	過半數票	通過
國際扶輪 - 委員會					
22-39	修改關於國際扶輪委員會之規定	376	104	過半數票	通過
22-40	規定設立青少年交換委員會	222	259	過半數票	否決
22-41	規定設立扶少團委員會	112	371	過半數票	否決
22-94	訂定新世代服務交換委員會之規定	132	345	過半數票	否決
國際扶輪 - 會議					
22-42	限制國際扶輪理事會實體會議之次數			過半數票	撤銷
22-43	刪除國際扶輪細則關於前社長協會之規定			過半數票	撤銷
國際扶輪 - 營運					
22-44	設立秘書長任期兩期之限制	173	304	過半數票	否決
22-45	設立秘書長任期為四年，連任兩期之限制	142	338	過半數票	否決
22-93	訂定秘書長之資格及報酬限制	135	336	過半數票	否決
國際扶輪 - 會費					
22-46	增加會費	285	205	過半數票	通過
22-47	修改 40 歲以下社員會費	68	410	過半數票	否決
22-48	維持會費為 2022-23 年度費率			過半數票	撤銷
22-49	要求扶輪社及扶青社繳納會費最少以 10 名社員計	154	323	過半數票	否決
22-50	修改扶輪社報告及會費繳費日期	158	321	過半數票	否決
22-51	規定按月繳納會費	28	443	超過三分之二數票	否決
國際扶輪 - 財務					
22-52	修改關於稽核委員會及稽核過的財務報表之規定	357	102	過半數票	通過
22-53	修改理事會必須向何處報告從國際扶輪儲備金支出之情況	432	33	超過三分之二數票	通過
22-54	在國際扶輪網站上發布扶輪預算及年度報告			過半數票	視同通過 *註 2
22-55	修改稽核過的年度報告之內容			過半數票	撤銷
立法會議 - 會前程續					
22-56	修改地區如何提出立法案及決議案	400	65	超過三分之二數票	通過
22-57	規定可由決議案立法會議審議之緊急制定案類型	255	216	過半數票	通過
22-58	修改與制定案有關之最後期限	215	257	過半數票	否決
22-59	修改國際扶輪理事會提出立場聲明之截止日期	258	217	過半數票	通過
22-60	修改決議案可能有瑕疵之原因	212	265	過半數票	否決
22-61	消除國際扶輪細則內之不一致之處			過半數票	視同通過 *註 2
22-62	要求公佈向立法會議提出之決議案及緊急制定案有瑕疵之原因	232	250	過半數票	否決
立法會議 - 會議與代表					
22-63	允許扶青社提出立法案及決議案，並允許扶青社員為立法會議之投票成員			過半數票	撤銷
22-64	修改提名立法會議代表候選人之規定	117	360	過半數票	否決

2022 Council on Legislation

2022 年立法會議

項目	議題	贊成	反對	多數票	結果
22-65	規定最近五位前社長為立法會議無投票權成員	158	314	過半數票	否決
22-66	允許立法會議以實體或線上方式舉行	212	274	超過三分之二數票	否決
22-67	釐清在決議案立法會議通過緊急制定案之規定	119	359	超過三分之二數票	否決
22-68	規定公布立法會議會議記錄	202	270	過半數票	否決
立法會議-雜項					
22-69	規定通知總監國際扶輪理事會對通過之決議所採取之行動	329	144	過半數票	修正後通過
22-70	使國際扶輪章程現代化及精簡，而不制定任何實質上的修改	424	52	超過三分之二數票	通過
地區行政管理					
22-71	規定扶輪社在試辦專案之行政管理	324	150	過半數票	修正後通過
22-72	修改變更地區疆界之條件	247	234	過半數票	通過
22-73	規定變更地區疆界之延後時間	125	349	過半數票	否決
22-74	取消舉行地區年會之規定	118	361	過半數票	否決
22-75	修改地區年會之頻率及舉行方式			過半數票	撤銷
22-76	修改籌劃地區年會之規定	168	292	過半數票	否決
五大服務與行為準則					
22-77	於第二項服務途徑增列專業發展，並將職業服務加入建議設立之扶輪社委員會名單	227	245	過半數票	否決
22-78	修改服務途徑，必須包含正向和平	249	219	過半數票	通過
22-79	修訂第三項服務途徑，以包含改善老年人之生活品質	125	347	過半數票	否決
22-80	修改第四項服務途徑，以連接國外地區	59	417	過半數票	否決
22-81	在模範扶輪社章程中增加「服務理想」	176	301	過半數票	否決
22-82	制定扶輪社員行為準則	108	366	超過三分之二數票	否決
扶輪社會議與出席					
22-83	修改扶輪社可取消例會之原因	233	251	過半數票	否決
22-84	允許扶青社員出席扶輪社會議			過半數票	視同通過 *註 2
22-85	取消出席報告之規定	319	162	過半數票	通過
22-86	將出席報告更改為每月社員報告	68	409	過半數票	否決
22-87	修改出席報告規定，以包含每季服務活動報告	65	421	過半數票	否決
22-88	禁止扶輪社在其細則中制訂出席之例外規定	67	405	過半數票	否決
22-89	禁止扶輪社在其細則中制訂出席之例外規定及修改補出席時間之期限	47	425	過半數票	否決
22-90	修改補出席時間之期限			舉牌投票	過半數票
22-91	修改補出席時間之期限			過半數票	撤銷
22-92	修改核准因故免出席之程序	233	229	過半數票	通過

*註 1：Postponed Indefinitely 暫譯為「永久擱置」，一般而言法律用語僅有「擱置」一詞。

*註 2：Adopted on Consent Agenda 暫譯為「視同通過」，因此項立法案事先業經通訊方式超過 400 票通過。

台灣扶輪月刊譯

資料來源：<https://my-cms.rotary.org/en/document/vote-totals-2022-council-legislation>

地區訓練會議 (DTA)

想像扶輪 夢想起飛

台中市政社 李世偉 Carrier



全會學員個個認真聽講



DTA 團體照

扶輪的參與是一步又一步的投入，台中市政社於 2011 年 9 月 28 日創社，多次擔任五大職務，也參加不少次的地區講習會，此次感觸特別的深，聽到最新的扶輪訊息與具體作法，賦予女孩能力；強調多元、平等及包容；防止流失——重視社員的舒適和關懷。

在楊迺津 IDG Dentist 致詞後，首場專題演講是找回扶輪人的榮譽感，由 3522 地區林華明 PDG Venture 分享捐贈 135 個移動式正壓快篩站、國際義診等。我們做的多，講得少，或連社友都不知情，快樂服務的記憶，不只永

存心理，有要宣傳廣為人知。接著 Zone 9 RC 康義勝 Kambo 的演講主題發展扶輪，人數的增長，不只是官方語言的問題，促使更多的人加入扶輪，壯大扶輪做更大的服務計畫，我們的計畫要增加影響力、觸及、增強參與者的投入、適應力的提升。壓軸陳福振 PDG Bill 分享如何建立團隊，相互承擔責任，謹記四大考驗是要求自己，不是別人。

下午的分組討論，社長組主講人 IDG Dentist，分享社長的角色，提到讓社友有歸屬感，100% 的續留率，符合社區的社區服務，



DTA 團員入過防疫檢測區



總監伉儷蒞臨 DTA 會場



DTA 各組講師



服務計畫組



問題討論

讓每位社友發揮所長，負責營造出溫馨有趣的扶輪氣氛，不只社友想來，也想介紹朋友來參加。扶輪基金由 CP Aircon 介紹案例，讓社友了解扶輪基金的運作，與行善天下的事蹟，自然捐獻就多，全球獎助金 (GG) 案的規劃，務必符合扶輪七大焦點領域。

最後的地區活動之介紹與說明，地區秘書長 Clare 說明公式訪問的相關細節。地區服務計畫委員會主委 Archi 布達扶輪日，在台中公園與各項服務計畫。地區醫療關懷委員會主委 Brain 提到因為疫情關係，年度義診會選擇在山地的偏鄉，在請大家多多支持。年會主委 E-Tech 幽默風趣的自我介紹，自稱是「毛三道四」的主委，為了感謝保羅·哈里斯的捐獻

者，晚宴地點選在台中長榮飯店，想像宮廷式晚宴形式，一定要恭逢其盛前所未有，地區年會一天於中興大學，並搭配奪目的簡報，動人的音樂，如此的盛會，怎能不參加。

一整天的課程，見到不少扶輪好友與結識到新朋友，跟地區團隊在意見上的交流與諮詢，聽到感動的扶輪故事，見到年少時台中扶輪青年服務團同期的團員夥伴，榮任台中大同社社長 Joy、台中大新社秘書 Kaipy，台中團在台中扶輪社輔導之下，已培育 23 位團員轉扶輪社，想像扶青好友都加入扶輪，延續扶輪情誼，一起為社區服務，想像扶輪，我們會更好更強，走的更遠，一群人做夢，用做實際的行動，讓夢想成真。



公共形象組



DTA 主辦社

扶輪轉個彎 友誼交換不簡單

3490 地區扶輪友誼交換 (RFE) 委員會執行長 王志銘 Jimmy



金門團抵達，金門社社長帶領社友接機



金門太武山毋忘在莒

扶輪友誼交換計畫，主要是透過計畫的進行讓扶輪社友及其家人和國外的扶輪社友互相訪問、交流。透過跨越國界交換計畫的執行，擴展國際視野，建立長久而深刻的扶輪情誼，並體驗與學習不同的風俗民情與文化。同時，拜訪者亦須接待對方的來訪，以達成扶輪友誼交換計畫的最終目的。

因為受到疫情影響，本地區已經有將近二年的時間，無法順利進行扶輪友誼交換計畫，今年度扶輪友誼交換委員會主委張祈祿 PP Tile 為落實扶輪友誼交換計畫，在總監黃

文龍 DG Wood 的充分授權與支持之下，規畫了 2 個交換計畫，分別與 3470 地區台南市第 1 分區澎湖社、馬公社及澎湖天人菊社和 3481 地區第 3 分區金門社進行扶輪友誼交換計畫，這是一個很有意義的創舉，也是國內扶輪社彼此交流，學習各社不同扶輪文化，很棒的初體驗。

3490 地區扶輪友誼交換計畫第一站是由金門團團長謝漢池 PDG Beadhouse 帶領與 3481 地區第 3 分區的金門社，進行扶輪友誼交換，在彼此規劃行程的過程中，金門社的



金門團全體團友參加金門社例會



澎湖團出發前松山機場合照



澎湖團抵達澎湖社社長帶領社友接機

熱情讓我們感受到屬於扶輪人特有的人情味，在拜訪期間，特地規劃到幾個金門在地社友公司參訪，經過社友專業及精闢的解說，讓每一位團友對許多不同的產業文化又更加瞭解，增加不少生活智慧，也是一個很棒的職業參訪經驗。透過參加金門社的例會，每一位團友彼此交換小社旗，開心暢談彼此的扶輪經驗。讓大家的情誼又更進一步。

3490 地區扶輪友誼交換計畫第二站是由澎湖團團長陳昱森 DGN Ethan 帶領與 3470 地區台南市第 1 分區澎湖、馬公、澎湖天人菊 3 社進行扶輪友誼交換計畫，由於澎湖社與本地區樹林社彼此已是多年的兄弟社，因為這層關係，讓大家很快就能打成一片，屬於澎湖人的海港熱情，也在這些接待澎湖團的每一位社友身上看到，感謝總監當選人陳汪全 IDG Paul 及夫人 Salina 百忙之中特地抽出三天時間陪同參訪澎湖，也感謝澎湖社安排二個職業參訪行程，讓團友對在地的澎湖產業有更深一層的認識。遺憾的是，原先安排的社區服務淨灘活動，由於疫情考量，為了顧及大家的安全，只好取消。

國際扶輪 3490 地區扶輪友誼交換計畫，圓滿完成，感謝過程中提供協助以及給予寶貴意見的每一位，更感謝參與計畫的每一位團友，有你們的參與，讓計畫更加豐富也令人深刻。期待 3470 地區澎湖社、馬公社、澎湖天人菊社以及 3481 地區金門社的回訪，讓 3490 地區也能夠用同樣的熱情迎接你們的來訪。

國際扶輪 3490 地區扶輪友誼交換計畫

(Rotary Friendship Exchange) 出國資訊：

主委：張祈祿 PP Tile (蘇澳社)

執行長：王志銘 Jimmy (新北市光耀社)

一、出訪地區：3481 地區第 3 分區 (金門)

出訪時間：2021 年 11 月 4 日至 11 月 7 日

團長：謝漢池 PDG Beadhouse (羅東西區社)

召集人：張新龍 PP Bear (三重三陽社)

副召集人：蔡舜賢 James (土城中央社)

出團人數：22 人

二、出訪地區：3470 地區台南市第 1 分區 (澎湖)

出訪時間：2022 年 4 月 30 日至 5 月 3 日

團長：陳昱森 DGN Ethan (樹林社)

召集人：謝榮佳 PP Polo (羅東西區社)

副召集人：洪木霖 (樹林社)

出團人數：46 人



澎湖社歌唱歡迎友社社友



背景為澎湖池東大葉葉柱狀玄武岩

國際扶輪 3501 地區年會 服務改善人生創造美好

3501 地區媒體採訪主委 中壢明星社 賴月貴 Luna



國際扶輪 3501 地區 4 月 24 日在新竹港南艾萊爾婚宴會館，舉辦第五屆（2021-22 年度）地區年會，來自桃竹苗 85 個扶輪社社友齊聚一堂，共度愉快的嘉年華會；首先由新竹高工儀隊帶來了精采的開場表演，為年會展開序幕。

國際扶輪 3501 地區總監王元甫 DG Medico 表示，地區年會是一期一會，是嘉年華會，也是扶輪家庭聚會的美好日子，感謝年會團隊的精心策劃，才有今天美好的呈現。今年（2021-22）年度主題是「以服務改善人生」，因為服務會點燃內心的火花，改變人生觀和價值觀，當內心變得美好，家庭、事業、人生也都會隨之變得美好。

地區總監王元甫 DG Medico 也提到，雖



3501 地區總監王元甫
DG Medico 致詞

然疫情嚴峻，扶輪人還是克服了種種困難，在年度內展開一系列活動，包括去年（2021）11 月份連續舉辦社員、新社友和扶輪基金等三場研討會，也舉辦了中壢、新竹、苗栗分區三場寶眷聯誼活動，2022 年舉辦了二場演藝嘉年華及三場植樹活動等，都圓滿成功。

國際扶輪理事劉啟田 RID Surgeon 致詞說，要增加社友，就要「Do more, grow more」，壯大服務以增加社友，做更多是舉辦更大、更具影響力的服務計畫；更壯大是增加我們的社友人數並且更加發揮我們的影響力。



國際扶輪理事劉啟田
RID Surgeon 致詞

國際扶輪 3501 地區年會匯聚中壢、新竹和苗栗三區的社會精英，總共 85 個扶輪社共同參與活動，在全體社員的努力之下，截至 4



地區總監王元甫頒發「RI 超我服務獎」
給地區秘書長陳錦宏 DS Pharmacist



地區總監王元甫頒發「總監特別獎」
給苗栗向陽社社長劉芸鈺 Candy

月底扶輪基金捐獻達到 113 萬美元，積極推動各項公益活動，以服務的方式改善人生、回饋社會。

大會邀請頗具盛名、有古典文化藝術搖籃美譽的「蔦松藝術高中」表演中國古典舞，三支舞蹈分別展現出女子中國古典舞的柔美與男子舞蹈的陽剛威武，不論是色彩還是舞蹈動作都讓人驚歎不已。

專題演講：幸福向誰招手？

地區總監王元甫特別邀請台大哲學系教授林火旺做專題演講，題目是「幸福向誰招

手」，林火旺說，兩千多年來，許多偉大的哲學家都在思索「幸福是什麼？」、「如何才能達成幸福？」，幾乎沒有例外，他們共同的答案是：幸福與品德密切相關。

林火旺舉不丹為例，說明讓人感到幸福的因素不是擁有多少名利財富，而是生活在品德高尚的國家，人人都很善良，甚至是「夜不閉戶、



台大哲學系教授
林火旺專題演講
「幸福向誰招手」



地區總監王元甫與夫人劉香君盛讚蔦松藝術高中學生演出精采，並一起合影。



「寶眷作品成果展」陳列的書畫工藝作品精緻高雅，每一件都蘊含著創作者的巧思，背後更有新竹分區寶眷主委黃連惠（左4）策展的用心。

路不拾遺」，在這樣的國家生活很有安全感，這就是幸福。

因有感於台灣的品德教育不被重視，林火旺成立新生代基金會，辦了十多場的營隊活動，主題是：《品德——一場思辨之旅》及《生命饗宴營》帶領分組討論的教師品德種子營等，他說自己的社會自己來，期許大家一起創造一個善良、有溫度的美好社會。

展示攤位多彩繽紛、商機無限

扶輪年會會場內進行著各種主題的議程，會場外也多彩繽紛，設置許多展位。來到「寶

眷作品成果展」參觀，美麗的藝術品讓人眼睛為之一亮，彷彿進入美麗的藝廊，書畫工藝製品精緻高雅，每一件作品都蘊含的創作者的巧思，背後更有新竹區寶眷主委黃連惠策展的用心，黃連惠說，每件作品的擺設都是經過精心策劃，可說是親力親為，就是要把最美好的呈現給大家。

為了讓社友把握商機、盡情發揮，展位多元豐富，來自各行各業的社友們設攤辦展，包括吃喝玩樂、養生、健身、運動器材都有，大紀元時報和新唐人電視台也應邀參展，希望能



國際媒體大紀元時報和新唐人電視台應邀參展



「地區團隊舞」由總監夫人劉香君 Jenny 領銜



新竹新湖社演出「台灣之美」



竹南社演出「牛仔很忙」



龍潭社演出「幻——嫵影」



新竹百合社演出「Shake It Up 舞動青春」

讓更多民眾認識這樣的優質媒體。

晚宴——地區之夜是地區年會壓軸，也是重頭戲。開場表演「地區團隊舞」由總監夫人劉香君 Jenny 領銜，帶動全場美好的氣氛。接

著新竹新湖社、竹南社、龍潭社、新竹百合社、竹南千禧社、中壢東山社，各社超水準演出，精彩萬分，令人目不暇給，真是一場音樂與舞蹈的盛宴。



竹南千禧社演出「薩克恰恰」



中壢東山社演出「東山維也納華爾滋」

花信的珍珠——3510 地區年會

第 24 屆地區年會籌備主委 高雄啟禾社 司小萍 PP Cindie



珍珠的璀璨奪目總能得到女子的垂青，但誰真的在意一顆珍珠是如何形成的？其過程令人心疼震驚又不捨。想想當那有機物侵入軟體動物的軟組織深處時，軟體動物便以多層自然的礦物質和蛋白質包裹侵略物，日復一日忍著疼痛舔舐傷口，就這樣經過一段時間後，才能形成這裏覆著潰瘍的珍珠。在這場國際扶輪 3510 地區的年會裡，讓筆者見證到這一層

層包裹著大家努力的汗水，忍著疲憊和壓力，終於成就了這一顆散發著獨特美麗光澤珍珠般的盛會。

24 歲對於一個女子來說，是漸脫稚氣臻於成熟且如花蕾



地區總監蔡政旺
DG Wonderful





綻放的花樣年華，古人稱其為「花信之年」。筆者何其有幸可以擔任這場最美地區年會的籌備主委，近一年來的籌備，討論再討論、修正再修正，調整再調整、分工再整合、整合再分工，在大家的巧思之下，我們做了異於以往的改變，大膽、創新挑戰大家的眼球，過程中我們思慮再三，在兼顧疫情的前提下，我們仍然希望大家可以永遠記得這次的美好。報名、報到方式是一個小小的突破，宛如一個美好女子

的邀約，一定要不同常人。高雄的輕軌結合我們的宣傳，目的是讓大家知道國際扶輪是深根高雄的組織。我們租借高雄流行音樂中心作為我們的盛會地點，是希望我們可以用最年輕的方式展現我們專業領導人的活力。一天的盛會在灑滿紙花的舞台結束了，我看到所有認真的眼神、美麗的笑容和無數的讚賞，用餐時段展現了扶輪人高度的水準，大家一句句，「你們辛苦了」這些就足以撫慰這一年來的辛勞和夜





不成眠的疲累。

李翼文 RIPR Color 說他參與過很多地區的地區年會，也擔任過多次的 RIPR，他說這是他所見過最美最棒且可媲美世界級的年會，留給他鏤骨銘心的美麗。RIPR 夫人也說，她擔任過多次的寶眷組講師，有社友來告訴她，這是她講過這麼多場最令人動容的一次。但謙虛的 RIPR 夫人說，是因為 3510 地區年會打造了一個美麗的場地，布置了這樣好的氛圍，



這些用心讓她作出最好的發揮。這一句句的肯定，讓我覺得所有的奔波、辛苦都不值一提，因為扶輪人一直就是用「付出」來關懷和參與社會，筆者很感動他們可以用「心」感受到我們的努力。這一年來的每一步很累、很遠，可是驀然回首，突然覺得如果不走這一遭，我一定會後悔。

為了這一次的年會，再苦再累也會撐住，只為了滿足一雙雙期待的眼神。我們每一年都





為了圓一個夢，只有努力堅持的闖，即使流再多的汗水和淚水，只要能看到大家滿意的笑容，以及這次的報名達 2,300 多位社友，這些就是成功。只有辛苦過的人生才能看到世界的寬廣，這一年要感謝的我們年會工作夥伴們，

同時感謝 3510 地區社友，因為每一個人的參與才能有今天的成果，而為了這個成果，大家瘋狂到底的打拚，人生因為有你而更美好！就像一顆顆耀眼的珍珠。



台灣扶輪出版暨網路資訊協會 網站諮詢委員會工作報告及檢討



網站諮詢委員會主委 郭俊良 PDG D.K.

主委：郭俊良 PDG D.K. (D3523)

副主委：鄭桓圭 PDG Peter (D3501)

委員：黃長吉 Jacky (D3461)

吳毓彬 PP Bridge (D3462)

林庚賢 DGND Aaron (D3470)

姜幸麟 PP Computer (D3481)

蔡尚勳 P Amos (D3490)

林清波 CP Wave (D3502)

曾鴻翌 CP Jacky (D3521)

陳定勝 PP Alex (D3522)

呂才雄 PP Michael (D3522)

陳威州 PP David (D3523)



1. 每月提出 Google 分析報告

請參見 2022 年 2 月及 3 月之「目標對象總覽」與「網頁」分析報告。

2. 月刊一角設置 QR Code

已於 2022 年 3 月「台灣扶輪」月刊中「編輯後記」右下角設置月刊電子報 QR Code，方便訂閱。

3. 資料庫之整理及分類

本會現有資料檔案龐大新舊雜陳，硬碟中網站資料夾共 104GB、超過 2,500 多個資料夾、10 萬多筆檔案，必須逐步將有效可用檔案重新分類歸檔外，失效或未知的檔案仍暫存至未分類資料庫。

建議彙整資料庫工作：

- 1). 檢查資料庫中的檔案
- 2). 分開紙本資料及電子檔資料二項
- 3). 決定順序 紙本資料掃描／電子檔資料檢視
- 4). 建立分類 POOL

建立關連式資料庫：

在 Web server 後方加上資料庫 DB Server (Cloud) 同步原資料庫（可支援性？）及 DB Server 以方便異地備援

建立雲端資料庫

- 1). 初期建立雲端資料庫，定義協會各資料檔案屬性、類別及大小數量（本會人員）
- 2). 完成資料分類及歸檔後，設計網站使用者介面並建立關鍵字搜尋功能，提供各項檢索功能
- 3). 統計月流量及雲端空間並適時調整雲端服務及網站功能（每年費用依需求或有不同）
- 4). 建立並同步離線資料庫備援功能 (option)

估計經費：

- 1). 編寫程式經費約新台幣 15 萬元
- 2). 本會同仁加班協助分類歸檔——1 年約新台幣 6 萬元

4. 提出網路行銷本會網站之工作內容及預算建議自下一扶輪年度起，購買 Google 關鍵字廣告，估計經費每月新台幣 5 千元，一年新台幣 12 萬元。

5. 舉辦網路論壇或活動

建議自下一扶輪年度起，試辦一年 4 次線上地帶級或全台 12 個扶輪地區參與的主題網路論壇，估計經費每次新台幣 2 萬元，4 次新台幣 8 萬元。

以上第 3.~5. 項估計共計新台幣 41 萬元，為經費寬裕，以網站優化新台幣 42 萬元編入 2022 扶輪年度收支預算之各項耗竭及攤提項目。

6. 完成之工作項目

1). 新網站：

a) 易於瀏覽分享——

以 landing page 觀念建置，頁面整齊，格狀配置並附圖片，易於瀏覽。

網頁都可透過 Facebook、Twitter、Plurk、Line 友善分享。

響應式手機版連結迅速，並已修改程式以顯示各文章閱覽流量。

b) 「台灣扶輪」月刊——

除提供全冊電子書及 PDF 檔之外，可點擊月刊圖像從所顯示之目錄，連結各獨立的文章單元。

c) 「影片中心」——

發布超過 125 部扶輪短片，並將最新影片呈現於首頁右上端。

d) 幫助社友——

- 「最新訊息」之國際扶輪最新訊息中文翻譯、「服務活動」之精選優質服務報導、「RI 社長文告」與「保管委員會主委文告」之每月最新文告、「最新文章」之有趣故事，有助於社友、地區月報，及扶輪社社刊參考利用。

- 「相關訊息」中之「台灣 12 地區扶輪社數及社員人數」、「國際扶輪一瞥」、

「扶輪詞彙中英對照表」、「程序手冊」等位置固定，方便社友尋閱。

e) 流量增加——

- 新網站自 2021 年 7 月迄至 2022 年 4 月 12 日累計流量超過 201,500，較舊網 2020 年 6 月 30 日半年累計流量 27,900 顯著增加；

- 「台灣扶輪出版暨網路資訊協會」搜尋排名於相同期間從第三頁前進至第一頁第三名。

2). 「台灣扶輪」月刊電子報：

- a) 在常務理事兼網站諮詢委員會副主委鄭桓圭及諸位委員建議及指導下，於 2020 年 11 月 19 日起創立。每週透過 E-mail 寄發各社。迄至 2022 年 4 月 14 日已發行 53 期。

- b) 讀者點選「繼續閱讀」可連結至本會網站各該文章，並可藉此在網站內以關鍵字搜尋其他感興趣的文章。如此有助於吸引訂閱「台灣扶輪」月刊，促進瀏覽本會網站。

- c) 每期由主編李博信從月刊精選 6 篇文章。

- d) 遇有國際扶輪、地區及扶輪社提供 60-90 秒服務短片，亦擇優刊登。

- e) 歡迎各地區提供更多報導扶輪社員如何採取行動、服務助人的影片及文章。

3). 台灣扶輪 FB：

- a) 在網站諮詢委員會委員兼協會副秘書長陳定勝主理下，於 2020 年 8 月 17 日設立，以迅速提供各種國際扶輪最新資訊及一般社友不易取得之扶輪資訊。

- b) 目前包含扶輪領導人在內，訂閱者已有 1,831 人。誠邀全台各社成為訂戶。

7. 未完成項目及預計完成時間

資料庫之整理及分類、（購買 Google 關鍵字廣告）網路行銷本會網站、舉辦網路論壇或活動等三項，以編入下一扶輪年度預算，擬交接下屆委員會接續進行。

蔦松藝術高中圖書館改建以及提供識字課程計畫

中壢明星社主辦全球獎助金 GG2127637 案

3501 地區媒體採訪主委 中壢明星社 賴月貴 Luna

本社申請 2021-22 年度扶輪基金會 (The Rotary Foundation) 全球獎助金，執行「蔦松高中圖書館改建以及提供識字課程計畫」，經過一年的努力有成，3501 地區總監王元甫 DG Medico 率領扶輪行政團隊與本社社友，於 2022 年 3 月 15 日到校辦理圖書館揭牌儀式，並聽取校方成果報告。

地區總監王元甫 DG Medico 致詞說，全球獎助金是很好的制度，可以做較大型的服務。地區三年前捐獻的年度基金 (Annual Funds) 大約一半會回來地區，成為地區指定用途基金 (District Designated Funds, DDF)，作為全球獎助金與地區獎助金的資金來源。全球獎助金除了主辦社的現金自籌款與國際協辦社的現金贊助，還會得到主辦地區與國際協辦地區的 DDF，再加上世界基金 (World Funds, WF) 的資金挹助，所以加總起來資金較



多，可以做較大型的服務。

蔦松藝術高中校長張凱瑞表示，非常感謝總監王元甫、社長邱家信大力促成此案，扶輪人帶給蔦松的不只是金錢的作用，更是滿滿的鼓舞與支持能量的挹注！希望透過此計畫之執行，鼓勵學生、教師與居民多閱讀，進一步將



蔦松藝術高中圖書館改建揭牌儀式



地區總監王元甫 DG Medico 致詞



蔦松藝術高中校長張凱瑞致贈感謝狀給
地區總監王元甫與本社社長邱家信

學校擴展成為社區教學中心，期盼能縮短城鄉資訊差距，為在地居民創造美好生活。

張凱瑞表示，談到「蔦松藝術高中」的發展演變過程有如一部傳奇故事。位於台灣雲林縣水林偏鄉的蔦松國中，於 1972 年創校，創校之初，校務蒸蒸日上，學生人數亦逐年增加，最多曾達 14 班、近 700 人。然而，隨著工商業發展，農村人口外移，復因少子化，學生人數銳減，到 2002 年，甚至只剩下 38 名學生，面臨被廢校危機。

其後，學校因有幸得到「雲林縣傳統教育基金會」的接手經營，逐漸翻轉命運，更

於 2019 年改制升格為「蔦松藝術高級中等學校（附設國中部）」，目前學生人數已有 300 多人，學校分為國中、高中共 6 個年級，有音樂、舞蹈、美術三科，優質的轉型成功，蔦松已然成為培育古典藝術人才之搖籃，扶植優秀的青年學子進入藝術殿堂。

偏鄉學校資源不足 經費挹注見成效

教育部於 2019 年推行新課程綱要（簡稱 108 新課綱），相當重視學生的「閱讀理解」素養，這也是提升國人素養相當重要的一環。而日前，蔦松藝術高中圖書館的藏書空間及閱覽區的座位空間不足（僅 16 個座位），也因



3501 地區總監王元甫率領行政團隊與本社社友大合照



蔦松藝術高中美術科李園老師解說
圖書館展覽學生的畫作



蔦松藝術高中圖書館主任吳國瑞說明獎助金計畫
分為改建工程與教師培訓兩部分

偏鄉學校設備資源有限，視聽閱覽的資訊設備多是鄰近嘉義縣學校提供的汰舊二手電腦。

蔦松高中圖書館主任吳國瑞說明，獎助金計畫總經費分為改建工程與教師培訓兩部分，執行成果包括：(1) 圖書館擴建，從一樓延伸至二樓。(2) 二樓改裝成多功能閱覽、自主學習空間。(3) 建立資通訊及安全防護系統。(4) 圖書館的延伸：設置班級活動書櫃 21 組 (42 座)。

吳國瑞說，希望藉由「蔦松藝術高中圖書館改建以及提供識字課程計畫」，擴增軟、硬體設備，打造蔦松藝術高中成為學區的共同學習中心，多元的服務對象包括新住民、單親、隔代教養、原住民及學校師生等。努力目標包括：提供豐富的學習設備資源、師資及多元的學習場域、提升學區學子的識字率及閱讀理解

能力，弭平城鄉資訊落差、提升學區學子未來的職涯發展能力、培育更多的教師及志工幫助學習弱勢者。

此計畫不但符合 108 新課綱「自主學習」精神，也符合了 12 年國民教育「成就每一個孩子」的精神。



圖書館多功能閱覽與自主學習空間

搬家

新北市產經社
社名變更

新北市產經網路社更名為**新北市產經社**

中壢南星社
辦事處及傳真變更

辦事處地址：320 桃園市中壢區復興路
27 號 2 樓

傳真：(03)4573647

中壢環南社
辦事處、電話及傳真變更

辦事處地址：320 桃園市中壢區復興路
27 號 2 樓

電話：(03)4570126

傳真：(03)4573647

桃園市觀音區衛生所附設居家護理暨 中醫巡迴及早期療育復建站捐贈與揭牌儀式 桃園向陽社 2021-22 年度主辦全球獎助金 GG2234390 案

桃園向陽社社長 徐雅菁 Angel



2021-22 年度由桃園向陽社主辦的全球獎助金案「桃園市觀音區衛生所附設居家護理暨中醫巡迴及早期療育復建站」的捐贈與揭牌儀式，很榮幸邀請到桃園市大家長鄭文燦市長一同共襄盛舉！本案總金額為 76,525 美元，我們將觀音區閒置的舊衛生所內部重新裝潢、添購冷氣、飲水機...以及相關醫療設備與器材。

感謝林純超 PDG Bear 引薦國外配合社，感謝國際扶輪 3600 地區九里扶輪社，感謝新葛扶輪社車洙範前社長。

感謝所有協辦社的保羅·哈里斯指定捐獻：國際扶輪 3502 地區桃園武陵社、八德同德社、桃園山悅社，國際扶輪 3462 地區南投南崗社，國際扶輪 3470 地區台南夢時代社。

以個人名義指定 5,000 元美金：慶機實業股份有限公司、鄭世脩律師事務所、德億土地開發股份有限公司、董事長洪勝仁。

感謝最親愛的本社社友們，全社都保羅·哈里斯，特別感謝 PP Emily Cheng 當初陪筆者一起到衛生局找案子、寫計畫案向 RI 基金會申請，還有很多與廠商的聯繫也多虧有妳，非常謝謝 PP Emily 對本社無私的付出。

募款過程真的非常感動，大家都毫不猶豫的馬上答應，還有好友主動打電話要捐保羅·哈里斯基金，Angel 真的不知道該怎麼報答你們，這個歷經 5 個月努力的完善居家護理所將帶給觀音區老人與兒童的莫大幫助，是 Angel 給你們最好的感謝禮物。





扶輪尊重人權

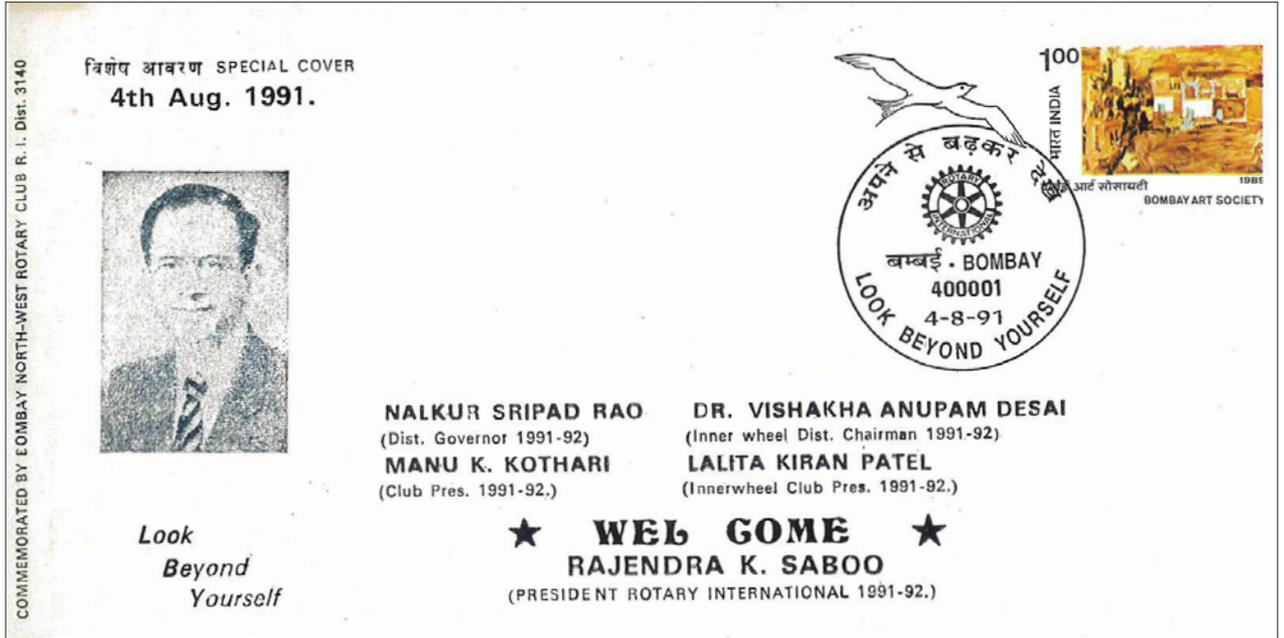
人權若無法被尊重的社會，扶輪的理想亦無法生存。

Respect Human Rights

The society with no respect to the human rights is the society the ideals of Rotary cannot be developed.

超越自己向前看

潮州社 丁天降 PP Austin



此一題目是 1991-92 年度主題，國際扶輪社長拉珍德雷·薩寶，印度人士，「超越自己向前看」隱含著宗教精神的意味。人來世間，如同俗話所講「來者不善，善者不來！」人性本來就是利己主義「人不為己，天誅地滅」，為人偽、人為偽，「假」人就站在旁邊。「仿」是仿造，仿偽作假都是人類的行為。只有羔羊是善美義的動物，人類沾不上邊，「超越自己向前看」才是人類追求的目的。

所以，貶低人性的話語說「人慾橫流」、「人面獸心」、「禽獸不如」，人又被人說是「牛鬼蛇神」。弱勢者被強勢者剝削，狡猾的玩弄愚蠢的「人為刀俎我為魚肉」利用別人的拳頭去撞（打）石獅。貪名重利的人玩手段誘惑瞋癡的人給錢布施、做白工，說一句「功德無量！」，人的嘴巴吃香喝辣的，人的嘴巴也講花言巧語的香話，人的嘴巴也講恐嚇人的辣話「你犯口業！」人不能知己知彼，不知道

自己、不明瞭別人，傻傻地做別人的粉絲，讓別人牽著鼻子走，這就是沒有超越自己，也沒有向前看，更不清楚別人是否在向你的錢看？

不要問自己做的事「有無功德？」因為自己歡喜做，甘願受。要知道巧妙的言辭毫無價值，嘴巴講出來容易，說到做不到，反而會損害你的身心，使你成為冥頑不靈的人。努力奉行「真實」、「公平」。處失意而不消極，處富裕而不奢侈，降低慾望，遵從公共道德，提升良善的意念，為自己的好處利益絕對不佔別人的便宜，凡事省自己，觀察自我是否有所缺失，修正不妥當的言行，有了下如此工夫的德性便是「功德」也就是超越自己。

金錢雖然不是萬能，無錢萬事不能，俗話講「無食祿養命，無錢祿修行」、「金銀可以通鬼神」、「有錢能使鬼推磨」（鬼神是人）、「錢有嘸驚世事」人間何處不用錢？血肉之軀的人哪，無人不愛錢。話說「君子愛

財取之有道」，愛財的有道君子很稀少。「超越自己向錢看」者在三教九流、三姑六婆（字典解說：尼姑、道姑、卦姑稱三姑。牙婆、媒婆、師婆、度婆、藥婆、穩婆稱六婆。）中少不了。

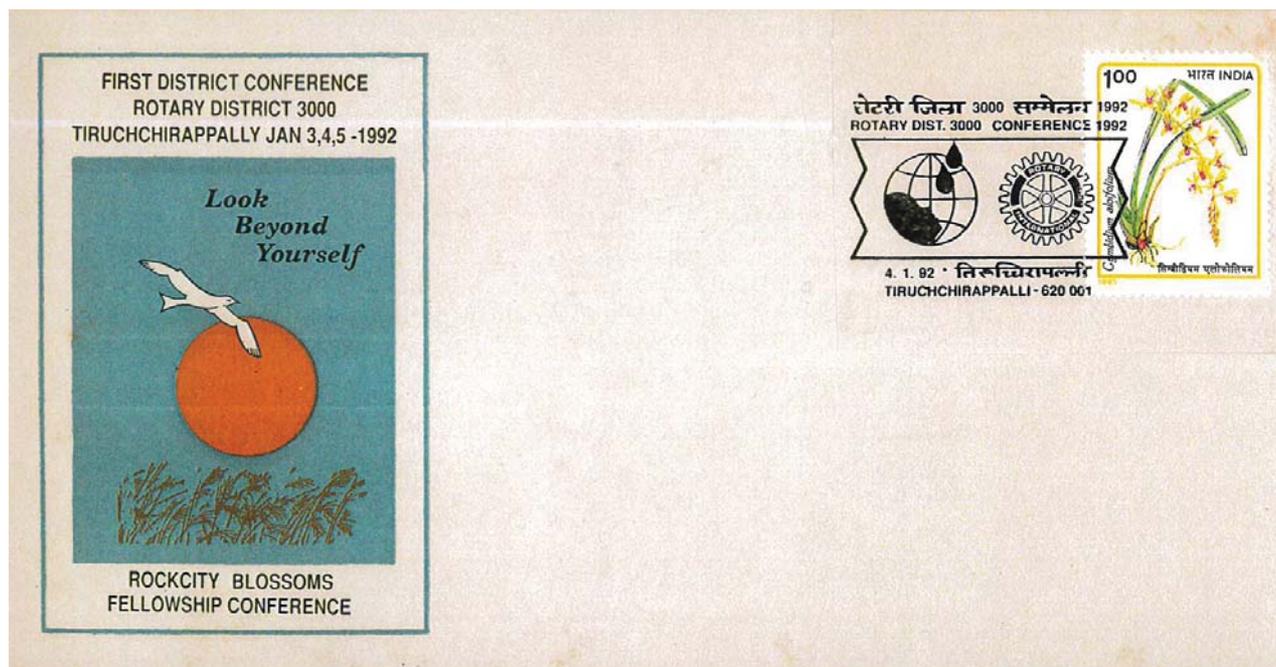
古印度的達摩禪師到中國會見梁武帝。帝問「朕建廟、供僧、印經書有無功德？」達摩答「無功德！」。尊貴的帝王哪，歷經征戰殺人，坐上王位挪用民脂民膏的稅銀，享受富貴榮華，皇帝有啥功德？「功」字寫得對「工」作付出勞力，工與力才是功，以工力得到的便是德。

「向錢看」少了一分「真實」、「公平」者，或者受了虛榮心的驅使，為了賺黑心錢的漂白，自以為道德良心的安慰心態，捐錢布施又可抵納所得稅，何樂不為做「功德」，巴結那些假借佛的光環的假修行人，卻不知道自己和他人共業，共同承擔因果。

所謂「佛」，看字便知「人弗」、「弗人」，人不是佛，佛亦不是凡人，人可以成佛。（字典解釋：「佛」是印度梵語 Buddha 「佛陀」的簡稱。佛教認為有最大的智慧，達到自覺，又能覺醒眾生，這樣覺行圓滿的便成

為佛。）古印度悉達多太子捨棄地位離開皇宮去修苦行，覺悟成佛，教育弟子們以覺悟眾生，超凡入淨為宗旨。世傳漢明帝時，由西域傳入中國之後盛行於東亞一帶。台灣光復初期，社會艱辛，出家人都要自力更生，耕種農產品討生活，認為施主一粒米恩大須彌山。

「受人滴水之恩，湧泉以報」。約 1966 年以後台灣經濟漸漸發展，布施獻金捐錢也漸增加。「不看僧面，看佛面」，佛怎麼會用人的錢呢？多多益善「修行人」樂透了，貪瞋癡的共業，說是「志業」，如是竺元道禪師詩云「無名果結菩提樹，三毒花開正覺揚，誓度眾生盡成佛，誰知佛亦是眾生。」（三毒是貪瞋癡）。佛是人間覺者成佛，現在卻有「宇宙覺者」公仔銷售 66 萬元一個，《金剛經》說「凡所有相皆是虛妄」。奈何，不信者恆不信，信者恆信。能夠遠離「超越自己向錢看」的人就是「超越自己向前看」了。古印度《奧義書》說：「用自我控制你的思想，用思想控制你的意志，用意去控制你的慾望，讓馴服的慾望帶你到彼岸的目的地。」；「沒有人能夠說出我們不曾聽過、想過和不曾知道的東西。」明白事物的是否真實也是超越自己向前看。



世界的草間彌生

文／林千鈴

3502 地區 PDG Soho

桃園東南社

蘇荷美術教學體系創辦人



我已經被圓點之網的詛咒操控了，我要用這個圓點來迎戰。

我把一切都押在圓點上，想要跟歷史造反。

——草間彌生 Kusama Yayoi, 1929.3.22-

草間彌生以 93 歲高齡登上當今最受歡迎藝術家的榮耀，她的藝術與時尚、商業結合，世界各國美術館爭相永久收藏展出她的經典作品，每個展覽常為美術館帶來幾百萬的人潮，各地觀眾爭先恐後搶著預約入場門票…，史無前例的「草間風潮」，讓這位現代藝術的前衛旗手，不只是精彩作品，她的創意思維，甚至她的傳奇人生，都被人們熱烈的探討與傳揚。

藝術的救贖

1929 年出生在日本長野縣的草間彌生，家庭背景優渥，但父親入贅成為母系顯赫家族的養婿後，桃色紛爭不斷，引發家庭長期的衝突與對抗。每天捲進雙親周而復始的爭吵中，母親憤怒激烈性格的影響下，她從特殊兒童到不良少女，負荷超過年齡的心理壓力，使得草間早早在童年期出現精神異常的幻覺。

草間罹患學名稱為「人格解體障礙」的精神疾病，症狀是知覺障礙，常有幻聽、幻視以及強迫的情況。會突然聽到家中農場的董花跟她說話，會感覺自己的聲音變狗叫，也會發現桌巾上的紅花不斷延伸，從天花板、柱子到窗玻璃，蔓延到全身，甚至連身體都消融在紅點中，想從樓梯逃出，樓梯也在眼前消融了…。她自認內在充滿怒氣與暴力，極度情緒化，所以年少時整天提著畫筆，並不是為了喜愛藝術，而是為了紓解難以排遣的不安及恐懼。

深受攀附在身上的妄念威脅，為了逃避這分裂狀態的強大痛苦，草間利用彩筆畫下幻覺



圖 1 草間彌生與圓點裝置

的景象，一圈一圈的線條反覆纏繞延伸，讓自己「消融」在無邊的幻象中，直到不安恐懼消散，知覺清醒為止。本應是擊倒她的精神幻覺，最後這種內在衝動，反而被她巧妙利用成為創作的基礎，開創出令世人驚豔的嶄新藝術領域。

繪畫成了她的唯一出路，習慣用圖像筆記年少痛苦無解的幻象，逐漸的竟把繪畫當成一生志業。19 歲那一年她考進了京都市立美術工藝學校四年的課程，雖然如願研讀日本繪畫科，可惜傳統刻板的教育方式無法滿足她活躍的創發習性，她躲進自己曾經一畫再畫的南瓜裡，因為「南瓜總會逗我笑，它是田園裡最幽默的」。南瓜在祖父農場裡伴她成長、與她說話，帶給她強大的精神安定感，後來草間成名後，這些幻想中的圖樣，轉化成為最受人矚目的系列作品之一（圖 2）。圖 3 則是被澳大利亞國家美術館永久典藏的無限鏡屋之「南瓜之魂」。

2012年草間與路易斯·威登全球名店聯名合作，讓經典的圓點紋路揮灑在LV風衣、洋裝、圍巾、配件上等系列中。藝術與商業結合，又再一次漂亮出擊。（圖4）

草間一直想逃離母親，以及逃離她口中日本這個太小、太庸俗、太封建、對女性太輕蔑的國家，想另外尋覓一個沒有束縛的自由世界。她開始異想天開的給法國總統寫信，另一面也去信給遠在美國最富盛名的女畫家喬治·歐基芙，並且意外獲得隱居中的歐基芙遠從墨西哥州的回函鼓勵。雖然從來沒在學校上過英文課，但草間在1957年28歲那年帶了60件和服，在和服內襯縫上了100萬日幣，加上2,000幅畫作，還有一股創作者無畏的勇氣，踏上了改變命運的征途——美國。

號角響起——紐約的野心戰場

草間彌生毫不諱言，她一心一意想成名，



圖2 南瓜，1992，繪畫

想在機會之都的紐約衝鋒陷陣。她幾乎是廢寢忘食瘋狂地用細筆一筆一筆勾勒出幾百萬個網目，將騷擾她且無所不在的幻象，畫成這毫不留一絲空隙的「無限之網」（圖5），這張網無邊無際布滿畫面，沒有重心，沒有焦點，但密密交織的綿延純色中，卻有變化無窮的純

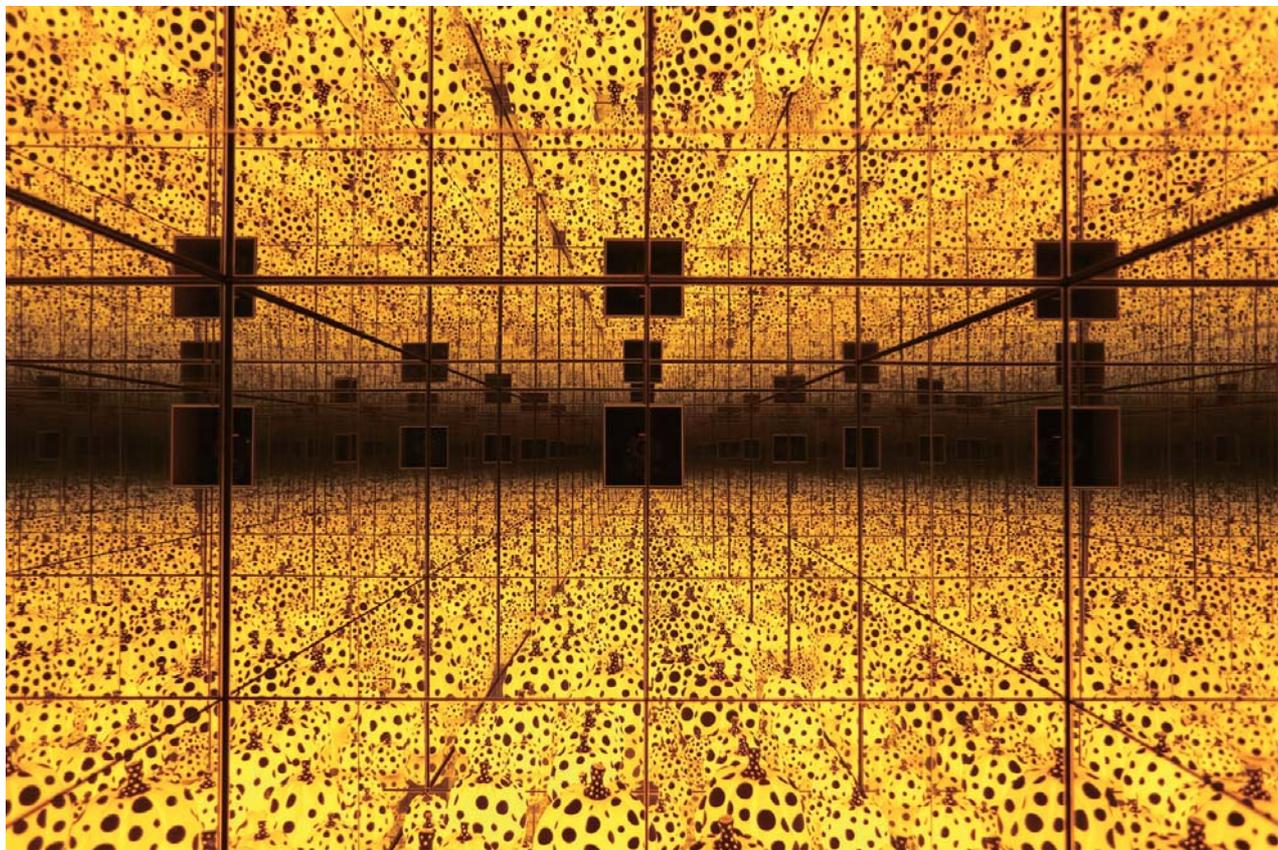


圖3 《南瓜之魂》，2018，澳大利亞國家美術館



圖 4 LV 與草間彌生聯名出品，2012，倫敦



圖 5《純色執念》，1959，繪畫

白、灰白，數不清的色層與厚薄的質感，一再重複於表面之下，變化多端，沉穩寧靜的畫面令人神往流連。此畫一展出，有眼光的藝評家預言了她未來的成就，知名的評論家唐納·賈德第一個以 200 美元買下，2014 年從佳士得以 710 萬美元賣出。

藝評家多爾·阿修頓在紐約時報的評論：「她的作品完全排除個人情緒，以一種偏執的重複令人感到疑惑。…讓整張圖畫出現一種無限延伸的構圖，在色調妙的變化上，…展現了

一種驚人的力量。」

之後更驚人的是，她對男性的恐懼和對性的排斥，轉化成第一座軟雕塑——「累積 NO.1」，在一支沙發椅上覆蓋手工縫製的凸出物——她稱之為陰莖（圖 6），她把痛苦的執念，壓迫的意象，尤其是不安的「性焦慮」，成功轉化為「性幽默」，藝術家本人此時提出的空間裝置藝術，對未來極簡藝術的發展，帶來啟發性的作用。1964 年再接再厲，另一個累積（圖 7），此起彼落象徵陽具的軟



圖 6《累積 NO.1》，1962，雕塑



圖 7《強制家具》，1964，雕塑

性雕塑被細膩的裝置在空間各處，她將自己標誌性的「重複」風格，完整呈現在這個雕塑中。草間對當代藝術開創性的貢獻，從紐約早期的這些作品當中，可以獲得證明。

紐約早期作品常常帶來讓人驚豔的創新想法，1965年草間創造了自己的第一個「無限鏡屋」（圖8），她建構出一個鏡像的屋子，讓這些無止盡畫在陰莖上的紅點，通過無限的反射而倍增，畫家本人被這些突起物環環包圍。鏡面的複製和延伸，如今發展成為沉浸式展覽廳（圖9）的模式，近年世界各大美術館競設她的標誌性永久展廳，無限鏡像總是讓廣大民眾嚮往迷醉，而可能經過幾小時大排長龍的冗長等待之後，觀眾只能待在鏡屋幾十秒中，而人們卻甘之如飴。

1966年，草間新作自戀的水仙花園，使用小圓點燈泡搭配大場景創造視覺效果，此件作品成為她最具代表的成名作，也讓她獲邀參加第33屆威尼斯雙年展（圖10）。



圖8《無限鏡屋》，1965，裝置

50年後，這個概念重返紐約最具當代藝術領導地位的MOMA PS1，在皇后區的洛克威海灘，由1,500個鏡面鋼球漂浮水面。草間



圖9《無限鏡屋》，2012，泰特美術館



圖 10 《自戀的水仙花園》，1966，威尼斯雙年展



圖 11 《自戀的水仙花園》，2018，紐約

的創作意念如流水一般切割不斷，總能夠從一個藝術概念不斷轉換新型態呈現，一變再變常能以令人驚喜的面貌再現（圖 11、圖 12）。

在紐約聲名大噪之後，身處嬉皮風潮的草間，更以大膽的裸體彩繪引得媒體大量報導。

以「草間·乍現」為主題，1967年她在紐約參與反越戰活動，讓青年男女嬉皮裸體作「人體彩繪祭典」，鼓勵舉辦同性戀派對，成立草間舞蹈團，雇用 16-20 歲的男同志表演，所有種種都是要挑戰當代傳統衛道人士。媒體大量



圖 12 《無限鏡屋——悲傷水晶吊燈》，2020，倫敦



圖 13 反越戰人體彩繪，1968，紐約

熱烈支持，卻引起日本國人蒙羞，國際人側目的這些表演活動，在草間以為，其實都是時代的需求，她只不過是走在時代的尖端而已。當時日本國人的冷漠排斥，如今是日本國寶的草間，笑看世間的冷暖，自有她的一分難得豁達與幽默（圖 13）。

在紐約孤獨奮鬥的異國歲月裡，草間與大地 26 歲，已經在美國擁有盛名的超現實主義藝術家約瑟夫·康奈爾 (Joseph Cornell)，有一段長達十年的戀情（圖 14）。1972 年的作品《無題》罕見地以粉紅為基調，桃紅、粉紅深淺層層相交，深藍色的網底上還點上些許金色，情感豐富技法純熟，充滿了詩情，是為了悼念剛逝去的愛人而作。這是在紐約的最後一張作品，也是開啟彩色「無限網」的第一張。此畫在佳士得拍賣市場 2011 年以台幣 1.6 億賣出（圖 15）。

草間彌生不斷打破自己的界限，為正在萌起階段的普普藝術與極簡主義增添了色彩，但令她精神狀態瀕臨崩潰的是，她開創的前所未見的藝術視野和方向，強烈又前衛，打破固有的藝術表現框架，影響後來的歐美藝術思潮。而這些創新的構思時時被同期的男性藝術家剽竊並能獲得大眾喝采肯定，沮喪失望的草間彌生，縱身從自家公寓的窗戶中跳下自殺雖未果。草間心灰意冷之餘，1973 年結束一切

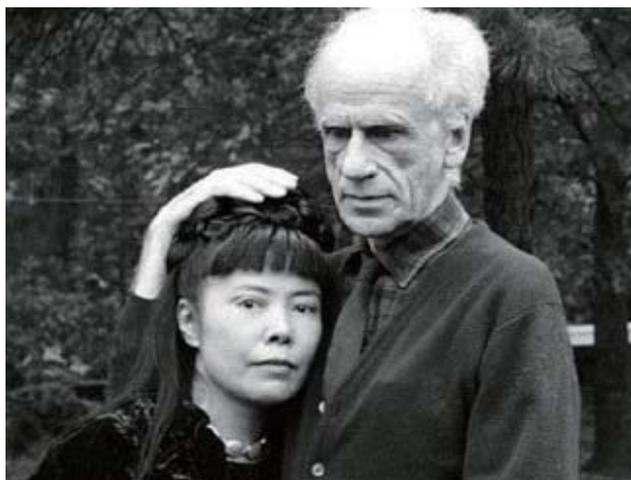


圖 14 草間彌生與約瑟夫·康奈爾合照

回歸鄉里。1977 年主動住進東京精神療養院至今。

銷聲匿跡十多年，直到九〇年代被「再發現」，復出後的草間更是勢不可擋。隨著年齡的增長，她的色彩越見鮮豔活潑，她的形式越顯大膽多變，創發力不減反增，人氣也扶搖直上。英國倫敦《Time Out》雜誌評論如下：「草間長年以來隱姓埋名躲在自己無限的世界

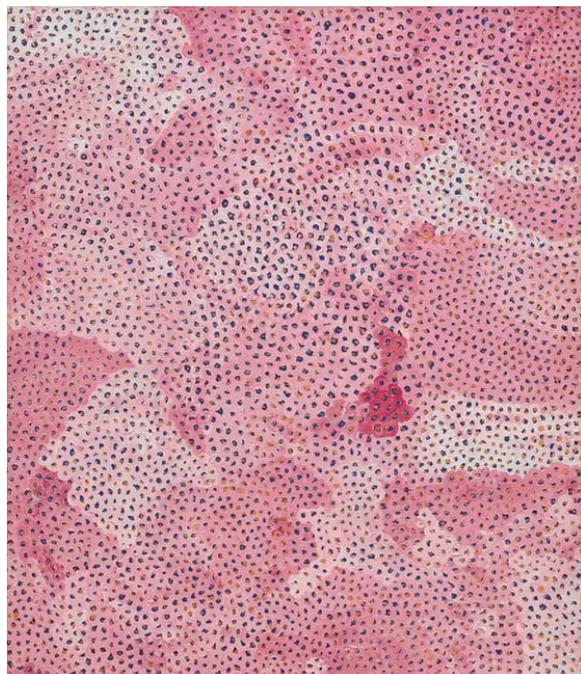


圖 15 《無題》，1972，繪畫

當中，終於在這後現代的歷史時刻，為了伸張她真正的定位而重新現身。」

無限的創作之網

經過七十年，草間彌生的創作動機，都是希望捕捉靈感消失前那些靈光乍現的影像。藝術從崩潰的邊緣，一次又一次將她挽救回來，這種崩潰與累積，增生與分散的經驗——重複在她生命的現實與作品中出現，「無限之網」完全捕住了她的靈魂。自此，現代藝術理念上「重複、連續」，就成為她概念性標誌。

2022 年全世界有 29 個大型美術館展出草間的無限之網。美國、法國、英國、挪威、倫敦、丹麥、巴西、以色列、日本、印尼…人潮相繼湧入，華盛頓郵報登載策展館長如是說：「草間彌生擁有永久的地位，她的作品提升了博物館的國家形象。沒有比草間彌生

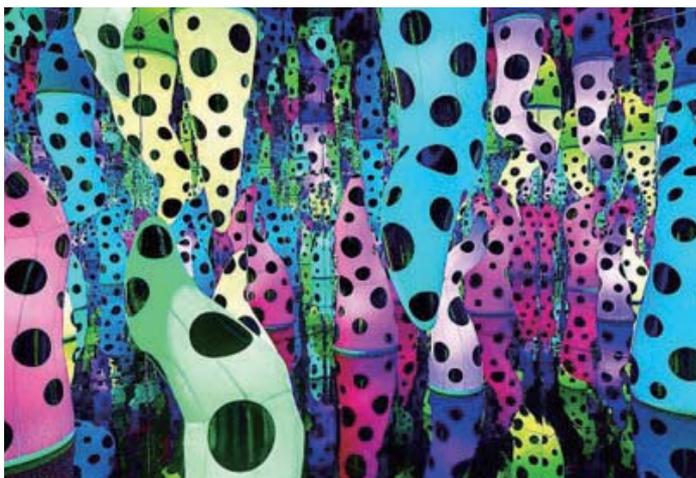


圖 16《愛在召喚》，裝置，2021，波士頓

更好的藝術家，也沒有更好的理由歡迎遊客回到國家藝廊。」

草間彌生的無限之網，不只網住了她自己，也網住了世界各地的觀眾。

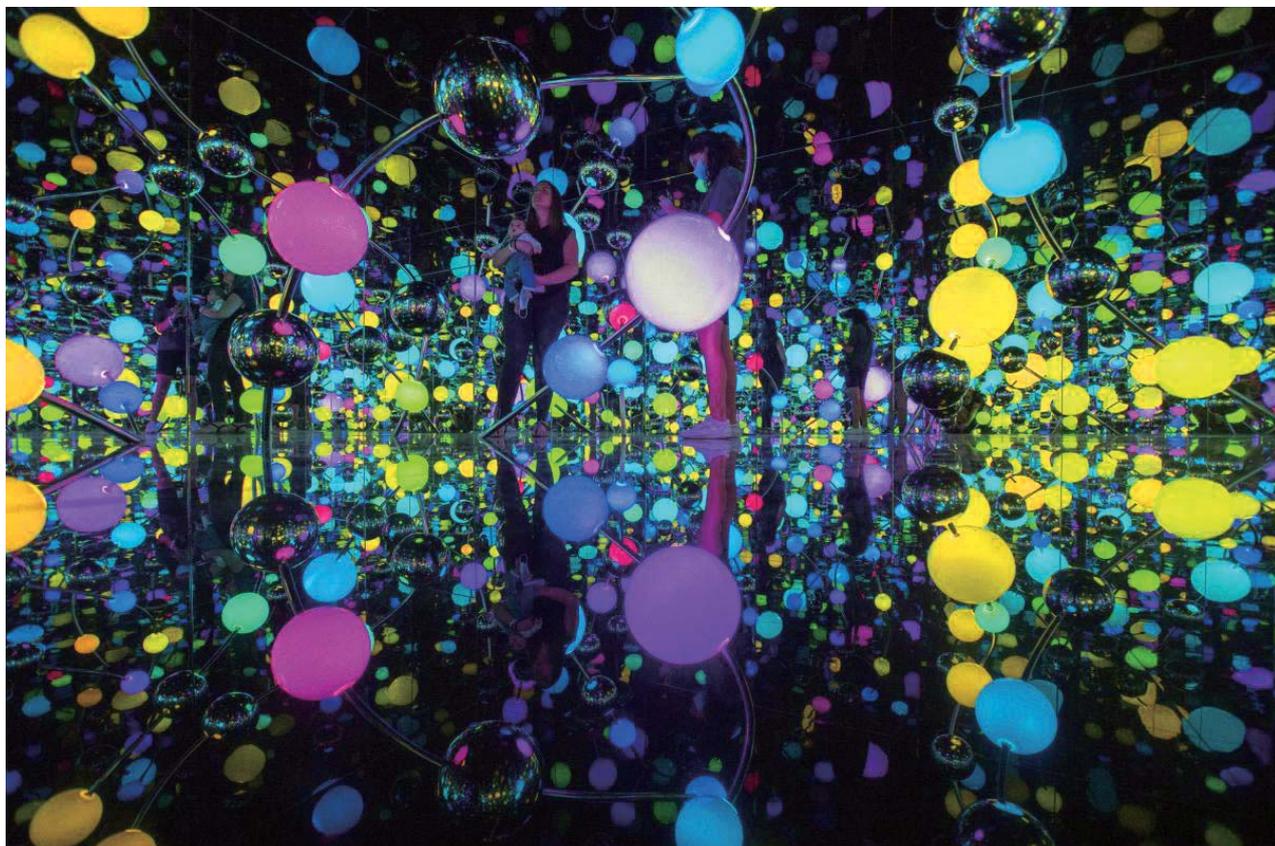


圖 17《永恆無限宇宙之光照亮真理的探索》，裝置藝術，2021，以色列

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。

再見了，社長再見！

桃園東南社 林千鈴 PDG Soho



任期越接近尾聲，社長的心情越見複雜。有人覺得一年任期愉快充實，有人覺得如釋重負，也有人遺憾不捨，當然，也有人疑惑未解……，也許有可能同時交雜幾種矛盾的情緒。但無論如何，是時候該準備心，褪去光環走下舞台，一年好戲即將落幕，好好告別這年暫時屬於我的社長角色。

前人說「上台看身段，下台看背影」。站上社長舞台，突然成為主角，總是聚光的焦點，一舉一動都被矚目，這感覺的確讓人意醉神迷，一時覺得當社長可能是世界上最美好的事！可惜，陶醉在舞臺中心的飄然滋味正得心應手時，突然下一波明年的大浪一波波湧上前來，要放下鐘錘默然退場，難免一時茫然。所以會有這麼一說：「上台容易，下台難」，上任前要雄心壯志，下台要萬緣放下，而且要走得從容優雅，正是透過這一年社長經驗學習的最大重點。

這個課題，對筆者來說更倍覺困難，因為一上任就是 3500 第一個女社桃園東南社的 CP，下台更是難上加難，花了我好幾年時間，才學會安坐在台下。問題並不在坐不坐上位，最大的困難是心態轉換，難在剛卸任的一兩年，謹記著自己的付出與功績，說真的要立刻被忽視與遺忘，眼見大家如無事一般擁簇新人的熱絡景況，難免感覺世態炎

涼。而自己退位的黯然與哀愁，只能暗自吞嚥。

一年短暫易逝，曾經滄海難為水，卸任時難免會有一些失落，沒有調適的失落，沒有紓解的自我重要感，就會累積成災。別小看這種小小心念，這種情緒沒有處理，就會有酸腐味。戲已散場，觀眾離去，燈光全暗了，只有自己還徘徊在台上，下不了台，多年後回頭一望，才自覺荒謬可笑！

當年的心智成熟度不足，無法穿透扶輪「Rotary，輪流的、運轉的」內涵精神。對於扶輪倫理一知半解，更不懂這些設計背後深藏之哲學內涵。尤其習慣在自家企業體當萬年領導，要接納輸入「輪流與更替」的概念並非易事。扶輪的現實，正所謂是非成敗轉頭成空，青山依舊在，不管換誰擔任社長，太陽一樣升起落下，江山代有才人出，新舊更替，扶輪一樣輪轉如新。某一層面，這正是扶輪職務輪替設計的弔詭處，時間到了經驗夠了，替換他人來體驗，體會這難得一有的機會——領導領導人。

本來，扶輪就是一個「成功者聯盟」，社長經驗最可貴的是領導「成功者」的體驗。我們一向是自己企業的領導人，要學習領導一群跟自己一樣優秀，或比自己優秀的卓越領導人，「扶輪社長」這位置，可能是最精彩的實證機會。社長體驗的最大回

饋，是讓我們的領導力與精神力升級，學會以謙卑的姿態「領導」。但另一個層面，利用這一年種種經驗將領略淬煉成生命的哲學。不論自認領導或成功或失敗，它的哲學性反思所獲得的智慧，更甚於實際物質的斬獲。

經過多年後，筆者終於領悟「社長」的深層意義。社長只有一年，當 PP 前社長卻是終生的事。社長的深刻意義不在那一年，意義也不在職位與活動這些外在形式，更深的意義在內在精神層面的跨越。

誠如創始人保羅強調的：「扶輪基本上是一種教育課程。扶輪幫助一個人立足大地。扶輪幫助他認識凡事皆有其內在與表面的道理。」

「社長」是扶輪生涯中，最基礎的起點，最重要的資歷，也是最大的磨練，缺乏社長的資歷與磨練，在扶輪也只是隔岸觀火，無法領略扶輪造人、培養人才的奧妙處。社長任內最被強調的重點是學習體驗，這體驗絕不會是完美無缺憾，但卻是最完美的學習課程。這完美課程，必須包含好與壞、對與錯、成與敗、得與失……這幾種彌合對立極端的觀點，正如道家所說，陰與陽、有與無，兩個二元的對立面結合成太極，少了另一半，天地不成立。如果只有全然美好掌聲，避開批評改進的課題，其實只學了一半。

扶輪表面上的不完美經驗正是它的可貴之處，也就是學習最高價值所在。也是淬煉高層次領導力最高明的手段。很多社長站在角色中，難免看不清全貌，明天過後，可能有人歡喜歸位；但也有人曾為了努力完成使命，費盡心力，不僅得不到應有的榮耀肯定，尚且無由的遭受一些誤解與批評，身受重創。興高采烈、如釋重負者有，心灰意冷者也不少。

但有見地的過來人告訴我們，任內經歷過困難挫折的阻礙，如果自己能突破性格障礙，克服內心設定的藩籬，將重重阻礙化作鍛鍊謙虛溝通的關卡，當困難被突破完成，所得的成果更是可慶可貴。須知道，社長學習課程不是這一年新進多少社友、勸募了多少基金、舉辦了多少服務聯誼活動等等這些外在形式，而是精神內涵的領悟，是內在處世智慧的增進。創始人保羅真的是扶輪哲學家，他又說：「人們回應扶輪的召喚聲而來，而未來的領導者，將會從那些最深切的關心扶輪倫理與哲學的人群中產生。」

誠如以上所言，擔任扶輪的職務，不論是社長、秘書、主委，甚至是總監、助理總監...，擔任的職務越多越高，見識的層面越廣，它帶來人生關鍵性重要哲理的領悟，以及龐大的自我反省和檢視的契機。領導人的人格改變與提升，是透過社友的碰撞衝擊，體悟到自身必須改變，而甘願自我修正的「生命智慧」。

每一次的洞察，都擴展了我們的人生脈絡，帶來了更寬廣知解事物的新方法，這是扶輪生涯中，最大的禮物和回饋。二十多年在扶輪領導與被領導的雙向經驗，筆者領略到的心得，在以下這裡略談一二：

• 準備心：

應該認真思考出安然卸任的思維與心理準備，才能讓我們下台的姿態走得優雅從容。這是一個輪流的位置，就像一串珍珠項鍊，今年是一整串中的一顆，點滴都相連，缺一不可。想像一下，如實地看見卸任後，社長的位置已經坐上下一位，而且此後有更多人還要體驗這個職位。

明天過後，沒有人記得我的付出、我的功績、我的榮耀，我的...，必須放下我的一切，忘我無我，因為每個人只在乎自己的付出、功績和榮耀，我們根本不記得哪一位 PP 曾做了些什麼活動，又有多精彩，沒有人會記得別人，扶輪歷歷，通常只是吉光片羽不復記憶。我們自己經歷的這一切將化為雲煙隨風而逝。最後，只有自己記得，但這別人無法領會的深刻領悟，卻永遠為我們所有。

• 寵辱不驚：

渴望贊同與掌聲，人同此心，可惜扶輪社是一個大熔爐，人各有立場，各有觀點和堅持。同一件事的做法，可能被讚賞也可能被批評。一件看似美好的事，從另一個角度看過來，也可能有人反對。保羅在全國扶輪雜

誌創刊號說：「每個人的不同性格，人的不同想法如人的不同容貌一般，很難求得全體一致的意見。」

所以，世間沒有絕對的對與錯，榮耀與批評、支持與反對必然同時並存，也同時不那麼絕對。扶輪利用這一年的種種互動機會，拋出我們該學會的人與事之課題。容許別人有行動或判斷的自由，有耐心和不帶偏見，容忍不同於自己的或一般能接受的辦法或見解，我們需要一些挫折和衝突來試煉自己寬容的精神。

扶輪人都是來尋求改變，而且往更高、更寬、更廣的向度改變。而被我們領導的社友，絕對是促使我們決心改變的觸媒。他們有些願意慷慨地承擔起負面角色，拋給我們一些議題，成為我們任內必須弭平的分裂、甚至不同性格所造成的擦撞、對立的信念等等，都是我們一生中必須學會，並且消弭的人際關係課題，這些社友都是我們的生命導師。

所謂走過必留痕跡，一切無法從頭來，與去年此時就任前的心情相比，一定點滴在心頭，正適合在此時此刻，做一個大盤點，好好整頓心情立定心念，進入 IPP 的新角色，那又是另一番挑戰。未來可能有十年、二十年的漫長扶輪歲月，等待我們從這一年社長學習中，慢慢反芻、慢慢體悟，所有的是非對錯，所有的榮辱成敗，都將隨歲月遠去，只有那些深刻的精神體悟，統統化成為生命的養料，深刻的智慧，豐富精彩我們的生命。



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

鑽石恆久遠

一位牧場的主人，兒子從名校畢業，屢換工作，自覺懷才不遇，抱怨連連。一天回家，父親對他說：「牛棚裡有三頭鬥牛，只要你能抓住其中一頭的尾巴，保時捷跑車就是你的！」

第一頭牛出來，凶猛異常，心生膽怯，決定等下一頭；不料第二頭更凶猛，趕緊閃開；第三頭出來，心中竊喜，因為又瘦又小，小心翼翼撲去，卻發現那牛——根本沒有尾巴！

父親趁機教導：「孩子呀！你只看到事情的表象，碰到困難就逃避，不敢面對，你不能一直等下一次！」

根據人力銀行觀察，百分之二十的台灣上班族頻換工作，嫌東嫌西，習慣性不告而別，甚至有四年換五十份工作的案例！殊不知機會稍縱即逝；難題，正是試煉的開始。職場的工作機會，如同牧場上抓牛尾，不面對挑戰，就失去成功的機會。

英國古諺「滾石不生苔」(A rolling stone gathers no moss.)，形容常常換工作的人，無法累積經驗，厚植實力，成功不易；但，從另一個角度，正因一再的滾動，經過外在的碰撞沖刷，得以磨平稜角，如同成功的人際關係，要圓融，更要無稜無角。究竟，年輕人要如何自處？要當個滾動的石頭？還是不動的石頭？

人生職場有「四業」：就業、職業、事業及志業。「就業」人如滾石，路途顛簸，川流湍急，磨練塑形；「職業」人如磐石，巋然不動，自然苔成，安定工作；「事業」人如金石，日曬雨淋，脫「苔」換骨，安身立命；「志業」人如鑽石，恆久彌堅，閃閃生輝，回饋社會。從滾石到鑽石，變的是歷練，不變的是毅力。

常常換工作的人，無法累積經驗，厚植實力，成功不易；但，從另一個角度，正因一再的滾動，得以磨平稜角，如同成功的人際關係，要圓融。



台灣世界遺產候選地系列
17
18

淡水紅毛城及其周邊歷史建築群

· 編輯部 ·

淡水，位處台灣西北方淡水河的出海口，舊稱「滬尾」，曾經是人文薈萃的港埠。淡水港於 19 世紀中葉開港以後，因扼守北台灣的門戶，成為與國際接軌的重要通商口岸，因此發展極為迅速，不僅位居台灣最大商港，更是洋行的駐台據點，也因此留下了很多的古蹟名

勝，被政府核定之有形文化資產計有 28 處古蹟，7 處歷史建築，其密集度之高，乃為台灣之首。

紅毛城又稱「聖多明哥城」或「聖安東尼堡」，建城至今已有 370 年以上的歷史。考其沿革必須回溯到 17 世紀初的 1628 年，當時西



淡水紅毛城由 370 年身世堆砌出的城堡



淡江夕陽餘暉

班牙人登陸台灣後，即在淡水河口的山坡地上建築聖多明哥城。後來荷蘭人驅逐西班牙人佔領台灣之後，又於舊城址附近興建新城「聖安東尼堡」，因為當時台灣的原住民稱荷蘭人為紅毛番，因此這座城堡就被稱為「紅毛城」。

紅毛城的建築結構採用當時特殊的堡壘建築工法。園區內分為包括炮台、露台、雉堞、槍眼的高聳主堡，以及紅磚紅瓦砌成的中西合併洋房。主堡為方形設計，外牆分為兩層，外層為石砌，內層為黃磚，採穹窿結構建造，因此非常堅固，是台灣古建築中少數的厚牆設計。

領事館屬於具有拱型迴廊的典型英式殖民地建築，內部設有焚化爐、保險庫、壁爐等設施，以及地下層的4間拘留室。紅毛城區的整體建築規劃、設計工法，都藏有各時期的建築藝術。



直到清領時期，就將此城壘租借給英國人做為英國領事館之用，英國人就將原來做為防衛之用的城樓砲台，暫時改為辦公室，然後興建領事館，又將原來灰白牆面的城壘漆成紅色，城區東側則建造現稱「小白宮」的領事官邸。

後來該建築物經過數度易主之後，直到西元1980年產權才歸屬台灣所有，並經政府核



淡水紅毛城

定為國定古蹟以妥善保存。

2005年，政府以紅毛城為主建築，整合鄰近其他古蹟群，規劃為淡水的古蹟系列園區，包括：紅毛城、滬尾礮臺、理學堂大書院、鄞山寺（汀州會館）、淡水龍山寺、馬偕墓園、淡水福佑宮、前清淡水關稅務司官邸（小白宮）、滬尾偕醫館、淡水禮拜堂、滬尾湖南勇古墓、淡水外僑墓園、淡水海關碼頭、原英商嘉士洋行倉庫、淡水氣候觀測所、淡水水上機場、關渡媽祖石、淡水公司田溪橋遺蹟、滬尾水道、淡水街長多田榮吉故居、淡水崎仔頂施家古厝、滬尾小學校禮堂、淡水日商中野宅、淡水重建街14號街屋、淡水重建街16號街屋、淡水臺銀日式宿舍、于右任墓園、淡水忠寮李舉人宅、公司田溪程氏古厝、淡水日本警官宿舍、淡水木下靜涯舊居、淡水中正段日式宿舍群、清法戰爭滬尾古戰場城岸遺蹟、基隆港務局淡水宿舍、淡水「楓樹湖庄禁牌」等35處。這35處古蹟串連了淡水400年的歷史和文明。

我們從淡水紅毛城及其周邊歷史建築群的多樣化，可以看出淡水早期受到西洋文化的薰陶，所孕育出充滿多元文化的色彩，因此也吸引了不少各地遊客前來一窺淡水秘境，這就是淡水所散發的魅力。

西廂記與王實甫

· 編輯部 ·



王實甫



西廂記

名列中國四大古典名著之一的《西廂記》，全名《崔鶯鶯待月西廂記》，是元朝文人王實甫所著的經典言情小說。這本小說的故事體裁是源自於唐代詩人元稹所寫的傳奇小說《會真記》。作者描述自己「以張生自寓，述其親歷之境」。敘述他在有僧舍曰：「普救寺」中，和美女「鶯鶯」邂逅的情節。她形容鶯鶯為「天之所命尤物」，認為自己「善補過」、「智者不為，為之者不惑」。

由於這本小說的主人翁張生被形容為「薄情年少如飛絮」，因此使得最後的結局令人遺憾。宋代有趙令時之蝶戀花鼓子詞，情節與《鶯鶯傳》相同，但對張生的批判則有所譴責。在宋金時代北方游牧民族南侵，雖被漢族逐漸同化，但是封建的禮法觀念卻在民間淡化。金代的董解元將西廂記改編為屬於一種說唱藝術的《西廂記諸宮調》，這個版本將內容大幅更改，除了打破元雜劇一人獨唱的成規，改為可由多人對唱，而且增加許多人物和場景之外，最後結局也被改為張生和鶯鶯不顧老夫人之命，求助於白馬將軍，請其做主完婚，以喜劇收場。

到了元朝，王實甫才以《西廂記諸宮調》為基礎，融合了古典詩詞，改編成多人演出的戲曲劇本，也將結尾改成大團圓的結局。不但使故事情節更為緊湊，也大大提高了文學價值。

王實甫的原作使用北曲，也稱為《北西廂》，另外李景雲著有傳奇戲曲《崔鶯鶯西廂

記》，現已失傳。而崔時佩、李日華所著之《南西廂記》，人物情節與《北西廂》雷同，曲文亦多沿襲王實甫的原著。另外陸采對《南西廂記》另有意見，因此將《北西廂》重編為《南西廂曲》。

由於《西廂記》的劇情曲折，不但善於塑造人物，又能因應不同人物的身分寫出不同的曲詞，靈活突顯人物的內心情感，又善於描述景物，營造氣氛。因此其藝術成就被譽為元代的最佳雜劇。

《西廂記》的作者王實甫（1260年-1336年），字德信，河北定興縣人。他的文學造詣與關漢卿、白樸、馬致遠等齊名。他的作品深受唐詩宋詞優雅文辭藝術的影響，又能接受庶民通俗生動的語言，而創造了文采華麗的元曲詞彙，成為中國戲曲史上卓越的詞曲作家。

王實甫共著有雜劇十四種，現尚存西廂記、麗春堂、破窯記等三種。其中五本二十一折的《西廂記》長劇不但是他的代表作，也是元代雜劇作品中最著名的作品之一，在當時的雜劇中，號稱「天下奪魁」，對後世影響很大；《破窯記》描寫劉月娥和呂蒙正悲歡離合的故事。其他著作還有《販茶船》、《芙蓉亭》二種，都是膾炙人口的名劇作。

《西廂記》劇本問世後，迅即風行全國，幾乎中國所有上百個劇團都以其版本上演，而風靡全國，不愧名列中國四大古典名著。

只要依照你自己的方法

台北北區社前社長 賴東明 PP Brain



人は必ず、いいところを持っているものです。
だから、一人ひとり持つ宝物を大事にしながら、
私だけの咲き方ができたら、それはとても幸せなこと
私の場合には野に咲く花のようにひそりと、決して派手ではないけれど、
人の心に残るような女優になれたとすつと思っていました。一日も

たとえ人が見ていなくても
最善を尽くす。
装いから人間関係、大切にしたい日本語、
仕事との向き合い方まで。
シンプルにして深遠。
女優・八千草薫が大切にしてきたこと。

野に咲く花のように自分らしく生きるヒント

式幻冬舎 1400円(税別)
〒113-0001 東京都文京区千本4-9-7
03-5441-8222/03-5441-8233

●年輪を理由に悔やまない
●感動は自ら感じに行かない
●思いつく相手と思いきや気持ちのこと
●「はい」程度は加減
●「はい」の返事は、
●動かしなみの本気は、
●心は距離を簡単に縮めない
●日本の美しい言葉を守る
●すべての始まりは挨拶から
●寂寥前に静かな祈りの時間を持つ
●お礼状はそのうち止まる
●不便なことが知恵が買われる
●備前し物を捨てる

●欠点は魅力のひとつになる
●他者への負の感情は捨てる
●相手の時間を奪わないこと
●手紙の魔力
●辛さを体験してこそ得られることがある
●辛さを感じたなら、
●クラシック音楽
●笑うたびに新たな発見がある
●毎日同じ時間には寝ないこと
●骨を強くすることを怠らない
●一日の出来事全てをメモする
●独りである

お読みに来て、私のことを女優らしくないと思われた方も多かったです。
本書でも触れた通り、私自身が女優であることに疑問を持ち続けてきました。
でも、尊敬すべき先輩から
本書のタイトル「あなただけの咲き方」でも共通する
「誰でもひとつは宝物を持っている」という言葉を聞いたとき、
自分らしくあればいいのだと心底楽になったのです。
だから皆さまにもぜひ、自分だけが持つ宝物を
大切にしていたらいいと願っています。

多年前日本曾出品過一部膾炙人口的電影，名叫「宮本武藏」，其主角為國際巨星三船敏郎，而演配角者為八千草薫。如今，八千草薫出版了一本書談其演員人生。其書名為「只要依照你自己的方法」。

作者見解豐富，經過精挑細選將其翻譯解說如下。

乃刊登廣告推銷之。其廣告內容，分成二類，一是：條列式的。另是，散裝式的。

先從條列式的來說：

- 別藉年齡為由來拋棄
- 感動是自己去尋找
- 品位是關心對方的心態
- 欲望要能自我控制
- 所有事之始，起自於請安
- 謝函要在當天寄出
- 從不方便會產生智慧
- 不要隨便丟棄東西

- 缺點會成為魅力
 - 對他人不要有負面思維
 - 經過辛苦體驗，方會有所得
 - 要每天定時量體重
 - 每天行事，不管如何要留存下來
- 至於散裝式的內容則為：

- 人人必有其優點
- 可依照自己方法來開展，那真是幸福
- 既使沒人在看，也要盡全力
- 任何誰人都有一件寶物

從上觀之，八千草薫是一位謙虛、求善的演員，難怪她會被日本政府任命為親善大使。

總之，吾等扶輪人，人人皆有一項優點，否則怎麼能是業界領袖而加入扶輪社！

扶輪人，人人皆有一件寶物，請展現出來貢獻扶輪服務吧！

清幽香醇普洱茶

· 編輯部 ·

在中國各種名茶之中，普洱茶一直佔有很重要的地位，迄今歷久不衰。

普洱茶的原產地在雲南省，其熟茶是以雲南的大葉種曬青毛茶為原料，經過發酵加工而成的散茶和緊壓茶。其葉底外觀呈褐紅色，茶湯色澤鮮濃明亮，有獨特的沉香香氣，滋味醇厚回甘。

普洱茶的名稱是源自於其產地雲南普洱府、西雙版納、臨滄等地區，因自古以來即在普洱集散因而得名，後來即以其地名「普洱」泛稱之，沿用至今。實際上，現在所稱之「滇普洱茶」即泛指中國雲南地區生產的茶葉。

自古以來，普洱府西雙版納即為舉世聞名的普洱茶發祥地和茶馬古道的源頭，因此較之其他產區，西雙版納擁有更豐富的茶山資源，其中又以古六大茶山的普洱茶最為著名。清乾隆進士檀萃之「滇海虞衡志」載，普茶名重於天下，出普洱所屬六茶山，「一曰攸樂、二曰革登、三曰倚邦、四曰莽枝、五曰蠻磚、六曰易武，周八百里。」此「周八百里」不僅指茶山的面積，同時也指出包括西面的攸樂茶山，中間的革登、莽枝、倚邦、蠻磚茶山，及東面的曼撒茶山等六大茶山，其實是連成一片的產茶區。

普洱茶歷史非常悠久，相傳三千多年前周武王伐紂時，雲南的茶農先民濮人就已經獻茶給周武王烹飲，只是當時還未定名為「普洱茶」。直到明朝萬曆年間，謝肇淛於其著作「滇略」中載曰：「土庶所用，皆普茶也，蒸而成團」，這是「普茶」一詞首次見諸文字。因此明朝時普洱茶仍然稱為「普茶」，再查唐朝官吏樊綽，在其所著的「蠻書」卷七中記載：「茶出銀生城界諸山，散收無采造法。蒙舍蠻以椒薑桂和烹而飲之。」據此考證，此種



茶類應屬雲南大葉茶種，也就是普洱茶種。因此從歷史記載可以看出，早在 1100 多年前，此地已經盛產茶葉，直到宋、元、明三代都有普洱茶相關的歷史記載。

普洱茶依其形狀可分為「散茶」與「緊壓茶」兩種，散茶在製成「毛青茶」後即可沏飲；緊壓茶則是將「毛青茶」蒸壓製成磚、坨等各種形式，於飲用時才剝成塊狀沏煮，其中還有稱為「龍團」和「鳳團」的緊壓茶。

據傳明成祖朱棣還曾經下令取消「龍團」和「鳳團」的緊壓茶名稱。然而這種古稱「團茶」的緊壓茶製作工藝，在中國邊境的雲南仍然被保存下來。

普洱茶可依其形狀、產地、年分、品級、製技、發酵環境等予以分類。初製毛茶分為春、夏、秋三個規格。春茶又分春尖、春中、春尾三個等級；夏茶又稱二水；秋茶稱為谷花。普洱茶中以春尖和谷花製成的普洱茶香味較為濃郁、耐泡、湯黃明亮、香氣清幽、滋味醇厚，屬於上等品質。

同時普洱茶也講究沖泡技巧和品嚐方式，飲用方法豐富，既可清飲，也可混飲，方式甚為多元，是備受喜愛的中國茶。

台灣最早的溫泉——天狗庵

台北中山社 李博信 PP Marine



翁吾源田平山園の場泉温投北

平田源吾



庵 狗 天

天狗庵

對於早期的北投溫泉，我一直懷有一分情感，小時候父親經常會帶我們到北投泡溫泉。最早是到一家有日式庭院的華泉旅社，後來改到父親朋友經營的「新岬莊」，晚上會有幾位朋友前來喝酒聊天。記得每次車子只要到了北投附近就會聞到一股濃濃的硫磺味，因此筆者對硫磺味不但沒有排斥，而且還有親切感。

台灣位處火山帶，因此「溫泉」也就成為台灣重要的休憩資源之一。清領時期的台灣人還不太懂得享受溫泉之樂，直到 1896 年日本接管台灣之後，才將溫泉文化引進台灣。

北投溫泉的極盛時期曾有三大名湯，分別是天狗庵、吟松閣及瀧乃湯，而其中之「天狗庵」則是台灣最早的溫泉旅館。

天狗庵的創辦人是由日本大阪的平田源吾，他生於 1845 年。年輕時即對礦物有濃厚的興趣，乃於 1885 年開始在大阪住友家所屬的長州櫻鄉銅山進行礦業研究，經過數年之後頗有心得。

日本統治台灣後，他在 1895 年辭職，計畫在台灣發揮他的礦業專長。他抵達台灣之後先到瑞芳探勘金礦、煤礦，並向官方申請開採，但是未獲核准。因此他就轉回台北治療他在探勘時不慎受傷的腳踝，但是一直未見好轉，這時他聽說台北附近的「patao」（註一）有溫泉，於是就想嘗試利用溫泉來療養。

於是他到北投住了大約十天之後，覺得傷勢大有好轉，因此他就買了一幢別邸長住。後來有位憲兵伍長因患了皮膚病前來要求寄宿，以便藉溫泉治療。平田答應讓他住下並帶他去泡溫泉，同時將溫泉附近的環境大加整理，也將自己的別邸修建的整潔完善，成為可以供人休憩的場所，而成為台灣第一家民營溫泉旅館「天狗庵」，為北投溫泉旅館業的濫觴，也奠定了此後一百多年北投溫泉的觀光價值，當時的地址為「芝蘭二堡北投莊七十三番地」。

由於「天狗庵」是台灣的第一家溫泉旅館，因此也吸引了不少酷愛溫泉的日本旅客慕



1935 年書法家比田井天來
於北投溫泉無名庵



天狗庵遺址入口

名前來，日治時期很多日本的皇親貴族、文人雅士、或政商名流只要來到台灣，必定會來此一遊。甚至在 1935 年有一位日本著名的書道重鎮比田井天來大師專程來到台灣，宿於北投溫泉無名庵，並留下珍貴的照片。

此後數十年，平田源吾先後完成了「北投湯守觀音」的籌建及「北投溫泉誌」的著述，對於北投溫泉勝地的開發，貢獻卓著。

太平洋戰爭結束後，平田家族被遣返日本，「天狗庵」也因乏人維護導致逐漸荒廢。但是他在北投溫泉開發史上的卓越貢獻，至今仍然受人稱道。

目前「天狗庵」所留下的遺跡，只剩下由鵝卵石所砌成已超過 120 年歷史的古石階。

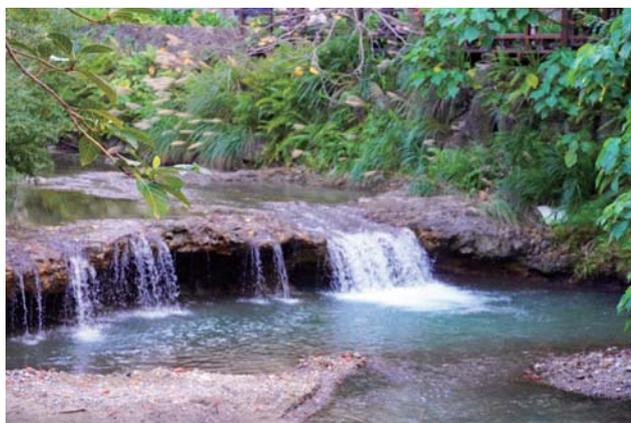
由於「天狗庵」是位於台北市的台灣最早的溫泉旅館，見證了北投溫泉的發展史，因此台北市政府特將溫泉路 73 巷的原址規劃為「天狗庵史蹟公園」，並整修成天然的日式庭園景觀，呈現當年的風貌。

目前台北市政府已將「天狗庵史蹟公園」與「北投圖書館」、「凱達格蘭文化館」、「地熱谷」、「北投溫泉博物館」、「普濟寺」、「梅庭」、「北投文物館」等景點，串連成北投八景的旅遊系列。希望旅客們除了享受溫泉浴之外，也能從歷史的角度，領略北投的文化。

註一：Patao 這個地名，係源自於平埔族語的北投社 Pataom 之意。



天狗庵現況



北投公園內溪流

老建築的巡禮

監察院——舊臺北州廳

· 編輯部 ·



臺北州管轄範圍包括今天的台北市、新北市、宜蘭縣及基隆市。臺北州廳在 1915 年（大正 4 年）落成，為中央有圓頂，兩翼係後來漸次增建者，為磚牆結構，屬文藝復興式建築。

座落於台北市中山南路、忠孝東路口那棟莊嚴穩重的官廳建築，就是監察院，這棟建築在日治時期是臺北州廳（註一）的官舍。當時的臺北州轄區含括現在的台北市、新北市、基隆市及宜蘭縣，由於幅員遼闊，又是台灣政治、經濟、文化的中心，地位重要而成為台灣的重鎮。因此臺北州廳的廳舍建築除了莊重之外也講究華麗的外觀。

臺北州廳在最初規劃興建的時候，曾在三線路東側提出七個街廊做為興建候選地。最後選擇了接近官廳區的樺山町舊廳舍附近的街角位置作為基地。廳舍建築由曾經設計臺灣總督府的森山松之助（註二）設計，監造部分則由臺北廳技師三浦慶次擔任監督，由澤井組承包施工。

臺北州廳廳舍於 1912 年起造，整體工程分成三期施工，主建築於 1915 年完工，並於同年 4 月 24 日舉行「臺北廳落成式」；第三期擴建工程則自 1915 年啟動，在臺北州廳的西南側興建了一棟銜接州廳西翼的兩層高黑瓦磚造建築。

臺北州廳屬於後文藝復興式的混合建築風格。廳舍的平面外觀呈現曲尺型。在規劃上主體為二層磚造，中央有冠狀圓頂，為磚牆結構，屬文藝復興式建築。屋頂內以木桁架作為結構，並以紅磚做為外牆牆面，牆面上裝飾有四周以花草紋飾的橢圓立體徽章；入口大圓弧形的門廊內由六根圓柱及二根方柱組成挑高空間，柱式為希臘托茲坎柱。正立面兩側



臺北州廳側門

有破山牆，二樓弧形牆面有三個圓拱窗，飾以勳章紋飾，搭配紅磚白泥；拱頂石造型圓窗同樣以花草紋飾，並設有以圓形拱窗、圓窗、拱形雨庇、貝飾排列而成的拱型雨庇。後來又增建兩翼的廳舍。

大廳的入口處置有八根托次坎柱的圓柱支撐門廊。內部挑高 15 公尺的大廳以一座鋼骨桁架支撐，四周有 12 個半圓形「老虎窗」作為通氣之用的突出扁形銅製圓頂，圓頂的外緣是以長方形銅片蓋設，大廳內有四對托次坎式雙柱，及可通往二樓的 M 型樓梯。整體建築充滿宏偉的氣勢。



圓窗



民政長官大島久滿次銅像

二次大戰結束後，臺北州廳曾做為台灣省行政長官公署辦公廳，後來改制為省政府後，即遷往對街的台北市役所（現行政院），州廳則成為省府廳處的辦公廳。直到省府遷往台中之後，原省府改為行政院，州廳成為省政府台北辦事處，台灣省虛級化之後，則由監察院使用迄今。此後行政、立法、監察三院都近在咫尺（註：司法院在總統府旁，考試院在木柵）。

這棟位於中山南、北路及忠孝東、西路交叉口的氣派建築，一直是前往台北車站、或總統府的地標。1998 年 7 月獲內政部核定為國定古蹟。



戰後由監察院進駐

註一：日治時期的地方行政區域分為台北、新竹、台中、台南、高雄五州及花蓮港、台東、澎湖三廳。

註二：森山松之助（1869 年 7 月 15 日 -1949 年 4 月 2 日），日本時代活躍於台灣的名建築師，師承辰野金吾。曾任臺灣總督府營繕課技師，任內設計監造許多官廳建築，包括臺灣總督府、臺灣專賣局、臺南、臺中、臺北等州廳廳舍。

扶輪的建造者

——第一任秘書長伽斯立·裴利 (Chesley Reynolds Perry)

·主編·

扶輪社在美國全國化之後，成立了美利堅扶輪社全國協會，保羅·哈里斯被選為第一任會長，當即邀請老搭當伽斯立·裴利為第一任秘書。

裴利是一名曾經參與過美西戰爭的退伍軍人，退役後曾任職於芝加哥公共圖書館。他於1908年加入芝加哥扶輪社，此後即積極參與扶輪社的事務，成為保羅·哈里斯的最佳搭檔。

1910年8月，國際扶輪的前身——扶輪社全國協會成立，保羅·哈里斯被推舉為第一任會長，並一致通過聘任裴利擔任秘書。裴利接受了這個兼職職務，並獲得每月100美元的酬勞。裴利也提供位於伊利諾州芝加哥拉薩爾街的私人辦公室做為協會的第一個總部。直到1911年，協會才在芝加哥迪爾伯恩和門羅交匯處的第一國民銀行大廈設立了辦事處。

直到1912年，秘書的工作分量越來越吃重，不得不將秘書的事務從兼職提升為專職的工作。

因此從1911年至1928年間，裴利一直兼理協會事務及編輯的工作。當時由於歐洲的扶輪社不斷的增加，因此他於1925年2月在瑞士蘇黎世設立了第一個扶輪協會的國際辦事處。在他的任職期間，他也很成功的促進了扶輪社的擴展，從美國的16個扶輪社發展到全球的5,000多個扶輪社。

1941-42年度，他的頭銜正式從「秘書」改為「秘書長」，這是在他任期的最後一年。

裴利曾表示預定在1940年退休，也同意協會在培訓他的繼任者菲利浦·洛夫喬伊 (Philip C. Lovejoy) 的期間，繼續留任以協助洛夫喬伊盡快進入情況，這時他已經在扶輪服務了30幾年。

1942-43年，許多扶輪社醞釀提名裴利為國際扶輪社長，但是都被他婉拒了，他說：「我很感激大家對我的高度肯定」。

國際扶輪的社長是由選舉產生，任期一年，因此每年都在更換。而秘書長是聘任的最高專職幹部，相當於一個組織之執行長的角色，擔負帶領全世界扶輪社運作的重要責任，可以說是全世界扶輪組織的靈魂人物。

國際扶輪一百多年來只產生過12位秘書長，而裴利是第一任秘書長，又擔任了32年之久，是國際扶輪有史以來任期最長的秘書長，對於建構扶輪組織貢獻卓著。

伽斯立·裴利——於1960年2月21日去世，享年87歲。

扶輪創始人保羅·哈里斯在他的回憶錄「我的扶輪之路 My Road to Rotary」中寫道：「如果我確實可以被稱為建築師，那麼裴利也同樣的確實可以被稱為國際扶輪的建造者」。



1942年3月保羅·哈里斯與伽斯立·裴利
於 Comely Bank 的自宅

世界無形文化遺產——和食

· 編輯部 ·

聯合國教科文組織 (UNESCO) 於 2013 年 12 月在亞塞拜然 (Azerbaijan) 首都巴庫 (Baku) 舉行的第八屆政府間委員會會議中，正式通過將「和食」納入世界非物質文化遺產目錄。評審委員會認為日本人的飲食習慣源於敬重自然的精神。因此對和食提出如此的評價：「和食表現了日本人敬重自然的精神，它作為傳統的社會習俗而代代相傳。」

日本政府以「和食」注重烹飪技術和材料，以及追求「時鮮及應季」的特點，乃於 2012 年 3 月向聯合國教科文組織提出「和食——日本的傳統飲食文化」列入世界非物質文化遺產目錄的申請，並將「和食」的特徵歸納如下四點：

1. 採用多樣化的新鮮食材，並珍惜食材的特有味道
日本的國土係由東北向西南延伸的狹長地形，擁有青山綠水及海洋等的自然環境資源，因此農村聚落的家庭在烹飪時，都採用了具有各地特色的豐富食材，並且以適當的炊具和烹飪技術有效的保持了食材的原味，而且很講究食器的選用。
2. 重視營養均衡及有益於健康的飲食習慣
和食講究營養的均衡性，因此日常飲食習慣於最理想的三菜一湯。而且很有效的利用食材的「鮮味」，以減低動物脂肪的攝取，不但可以預防肥胖，而且可以延年益壽，使日本成為最長壽的民族。
3. 表現自然之美和四季特色
和食在備膳的各個環節上都表現出四季的特色。包括採用應時的花草枝葉點綴菜餚，而且餐具及室內的布置也因季節而異，因此在用膳的時候可以同時享受季節變化的自然之美。
4. 配合傳統節慶
日本的飲食文化，也來自正月等傳統節慶的活動而逐漸發展至今。人們透過共享自然的恩惠——食物，而促進親友間的感情，增進聚落的親睦與交流。



懷石料理

聯合國教科文組織的第五項「非物質文化遺產」的領域，是為了保護諸如表演藝術、節慶活動、傳統工藝等無形卻與當地歷史及生活習俗密切相關的文化。因此教科文組織根據「保護非物質文化遺產公約」，審議各國申報的遺產，決定是否將其列入非物質文化遺產目錄。

在 2013 年的政府間委員會會議中，入選的項目除了日本的「和食」之外，還有其他 30 項。此次「和食」的入選，是日本繼能樂、歌舞伎、阿伊努人的傳統舞蹈等之後，成為第 22 項列入目錄的非物質文化遺產。

有關飲食的非物質文化遺產，過去「法國美食」、「西班牙、義大利、希臘、摩洛哥四國的地中海美食」、「地中海傳統美食」、「土耳其傳統美食 keshkek (小麥粥)」等四項都已納入了「非物質文化遺產」目錄，這次「和食」的入選是第五項。

按列入「非物質文化遺產」目錄之後，就必須對該遺產採取持續性的保護措施。因次日本政府希望藉此次「和食」的入選，更積極的在國外推廣被世界肯定的日本的飲食文化。

各社活動輯要

3470 地區新營東區社／翁子喬

3470 地區台南市第 4、5 分區第二次聯合例會

擔任社長的筆者在任期快結束前的 4 月 16 日，由本社、新營社、麻豆社、學甲社、台南夢傳城社 5 社在南科贊美酒店聯合承辦「3470 地區台南市第 4、5 分區第二次聯合例會」，今年度輪到本社主辦。

記得去年母親節過後新冠肺炎疫情轉為嚴峻，持續到 7 月份年度交接仍未見緩和，和各社社長們大家努力學習操作線上會議軟體，完成個人史無前例且獨一無二的線上首敲典禮及線上例會，讓扶輪的齒輪持續轉動下去。

2021-22 年度我們已完成既定的服務計畫如下：

1. 玫瑰墓生命教育反毒演講音樂會服務：由佳里社、善化社、本社、台南永康社、善化蘭心社、學甲社、台南夢傳城社，以及台南市其他分區總共 14 社聯合贊助造福在學學生，本社今年首次參加這個計畫，但是台南社社友蘇世揚 Allen，已經花費十數年的時間與心力籌劃準備。



2. 捐贈榮總嘉義分院碧雲號多功能行動醫療車：由新營社、佳里社、本社、台南夢傳城社，以及嘉義分區 12 社共同辦理地區獎助金參與服務計畫，造福全台偏遠地區民眾。



3. 捐贈衛服部台南醫院扶輪卓越一號乳癌篩檢車：由善化社、麻豆社、善化蘭心社、南科社，及多個分區共同參與全球獎助金計畫，以造福雲、嘉、南偏鄉婦女。

扶輪社是無給職的公益團體，只有行善和無悔的付出，在扶輪大家庭中，看見扶輪先進們有氣度的內涵與遠瞻的視野，將所知用廣闊的胸襟對社友們傾囊相授，希望藉由我們已經完成的服務計畫拋磚引玉，讓大家為社區服務的想法付諸行動，期望未來有更多志同道合的人加入扶輪，「進來學習、出去服務」以服務改善人生繼續做公益。

3482 地區台北永安社

服務過程帶來「一起的感動」

本社集眾志群力舉辦「全國身障舞蹈才藝大賽」／宋秉建

疫情對社福團體生存衝擊很大，集結扶輪資源貢獻力量，這股和社友一起服務、和身障朋友一起完成表演交流賽事的感動，就是「以服務改善人生」的實踐，也是促成大家不斷投入的動力。

「待人以誠、信守承諾」是筆者信奉不渝

的做事準則，回想起全為男性社友的本社在堅持支持這項計畫時，展現了男兒本色，面對編列、動用的預算與實際所需有巨大的落差，除了分區友社共同贊助之外，幾位社友也因為實際參與服務深受感動，願意自掏腰包補足缺口。



活力十足的輪椅森巴舞



感謝所有贊助社與社長

有機會該項賽事活動可以一圓在小巨蛋登場的夢。其實經過這3年的籌辦，筆者發現國內許多活動場地對身障朋友不夠友善，覺得需要做些事，雖然資源有限，但引用本社前社長周晏良的話——「花若盛開，蝴蝶自來」，只要努力不懈，自然會有路浮現出來。

新北市雙溪區柑林國民小學學校運動會活動感言／上官緒璿

5月7日跟著本社去到雙溪偏遠山區的柑林國小參加第103屆的運動大會，這是本社連續第14年提供經費給學生享免費早、晚餐的社區服務計畫，該校全盛時期有上千名學童，而隨著周邊產業的落沒，人口外移，至今只剩9名學生…。加以疫情期間，許多賓客、校友均因此而卻步，要說辦理運動「大」會，實在難以想像！

此外，本社所輔導成立的師大附中扶少團也隨母社一起參與這項計畫，協助接待、量體溫、幫忙身障朋友推輪椅。參與的學生表示，接觸這群有活力的身障舞者後，深深感佩他們的生命力令人震撼。

3482 地區總監許鈴裕 Frank 常勉勵社友——「做更多，更壯大」(Do more, grow more) 來鼓舞大家，認為辦活動的主導者最重要的是熱情、負責的態度，筆者不怕作夢，只想專心致力為身障朋友爭取更多機會，期待疫情平穩，明年

最初僅僅抱著鼓勵加油的心態組團前往。沒想到在走完所有流程之後，卻讓人有著無限感動，包含室內的學習成果展、音樂欣賞，及戶外的運動大會，9名1-6年級的學童，包辦了所有的項目，過程中看到大姐姐帶著低學年的學弟妹努力認真的完成了每個表演，跌倒了再爬起來繼續走



下去，讓在旁觀看的自己，不禁熱淚盈眶，激動的把所有的社友都拉下去一起參與各項競技，最後更在相互擁抱祝福之中，完成了這場令人難忘的意外之行。

人生過程高高低低、起起伏伏，能在如今的階段中再次感受生命中意外的驚喜，深感價值連城，特別跟社友們一起分享。

3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

3510 地區第 24 屆年會

最美麗的地區年會，4月10日於高雄流行音樂中心舉行。儘管疫情加劇影響出席者意願，但仍有不少社友、夫人熱情參與。

有別於以往兩天行程的年會，這次年會調整為一天，上午場為進場儀式、開會、貴賓致詞，下午場有區務報告、頒獎、交接、摸彩…等活動，晚上扶輪之夜則有笑淚交織的餘興節目。年會會議於海音館舉行，場地新穎明亮，座位充裕且舒適，視覺效果酷炫華麗，聽覺效果更是震撼動聽，是舉辦大型演唱會的絕佳場地。

年會籌備會主委司小萍 PP Cindie 及其團隊為了規劃這場完美的年會活動用盡時間和精神，做了很多改變和挑戰，除了時間縮減為一天，用餐和點心都請各社事先登記。也許創新必須經歷重重考驗，這次年會讓人印象最深刻的大概是——必須在大熱天走好長一段路、花了好長的時間排隊領飲料，在海風廣場的用餐區明顯座位不足，很多人必須站著等待吃便當，還有很多志工沒有便當可吃，規劃不盡理想是美中不足的。

這次年會另一大亮點是摸彩大獎——現代汽車一部，可以撐到晚會結束的人大概都是為它而來，





為了大獎也參與扶輪之夜——凝望晚會主持人 PP Laurence 緬懷已故社友時深情地落淚，感嘆人世苦短，沒有什麼好計較！觀賞製作半年之久的前總監獨一無二舞蹈及帶動跳、認識蔡政旺 Wonderful 總監伉儷的牽手情和子女的溫情祝福；欣賞小鳳飛飛（方寧）和翁立友的悅耳歌聲。晚會尾聲，由年會籌備主委 PP Cindie 致謝詞，也許承受太久太大的壓力，又因用餐事宜遭受

諸多批評，讓她不停掉淚，當大家給予溫暖的掌聲時，她衷心感謝團隊每位成員的付出，榮耀是屬於大家的。

晚會大獎——名牌包、電動腳踏車、Gogoro 一一抽出後已過晚上 9 時，汽車大獎一開獎就有人領獎，其他人則趕著散場，本社無緣得大獎，但恭喜 Tommy 社長夫人抽得鍋具、秘書 PP Tom 抽得全聯禮券 2,000 元，歡喜而歸。

內輪會廚藝活動

隨著近期確診人數飆升，內輪會蘊釀已久的廚藝活動人數也隨之遞減。Tommy 社長和秘書 PP Tom 為提振士氣，出席 4 月 18 日 LA ONE 成功店 2 樓廚藝教室烹飪活動，Tommy 社長信心喊話，即便疫情加溫、參與人數減少，也要秉持著做事用心、追求完美的精神，配合防疫規定，完整且完美地舉辦每一場活動。



是日活動榮幸邀請簡天才師傅親自烹調示範，示範料理：有機玉米湯、Q 梅沙拉、田園沙拉、燉飯和香煎松阪豬。與會夫人們專注聆聽簡師傅的解說和料理步驟，有的錄影、有的做筆記，還有提問

食材、調味秘訣。好喝的玉米湯要先用奶油將玉米粒炒香、加水煮熟，果汁機打勻，再加牛奶使它濃稠，以濾網過濾再煮滾、加鹽、胡椒調味，即完成奶香四溢的玉米湯。

Q 梅沙拉、田園沙拉兩項料理著重於食材的前製處理與擺盤，可利用梅醋增添 Q 梅沙拉清爽的風味，或撒上削碎的帕瑪森乾酪讓田園沙拉更加豐富有層次。

善用隔餐米飯就可以做成美味可口的燉飯，先炒洋蔥，再下南瓜丁續炒，加水或雞



湯，再下一些鮮奶油烹煮，最後加飯（義大利麵亦可）加入蔬菜炒熟，再調味（胡椒、鹽）即完成。LA ONE 的肯瓊粉香氣迷人，適合用來炸薯條、煎牛排、松阪豬…等，將松阪豬以蒜片、鹽、橄欖油、肯瓊粉醃製一夜，再用橄欖油煎熟，香煎美味，人人稱讚。

品嚐簡師傅親手調理的美食後，移駕至 1 樓餐廳大快朵頤精緻午餐，每項餐點都是精心特製而成的，不只食材特別、作法和風味更是獨特。本日內輪會烹飪活動除了實用，還兼具美學與美味，用美食滿足我們的味蕾，用聯誼豐裕我們的生活。

3510 地區高雄東區社／歐素玉

第三季內輪會

為配會四東會活動，Michael 社長夫人特別選在四東社聯合例會前，舉行第三次內輪會，邀請前社長 PP Wall 夫人楊淑花，指導大家製作緞帶手腕花，再次凝聚內輪會的精神。

3 月 24 日，夫人們前往活動地點——前社長李維強 PP Wall 的官邸，就像進入一個庭園咖啡，明亮空間，滿室花樹，花香撲鼻，身心舒暢，Wall 夫人還為大家準備了下午茶、



點心、水果等，供美麗的夫人們享用，大家簡單享用畢，下午 2 時半開始主題「四東會緞帶手腕花製作」。

這場四東——花的饗宴，夫人們專注聆聽，PP Wall 夫人從選購緞帶花的材料、顏色的搭配，乃至詳細說明其製作，直至完成後，每位夫人們互相教學，在輕鬆愉悅下，大家的巧手，一一完成作品，屬於自己獨一無二的緞帶手腕花，於四東會展現，我們拭目以待夫人們的表演！活動結束，大家歡喜拍團體合照。

3510 地區高雄社／陳靜慧

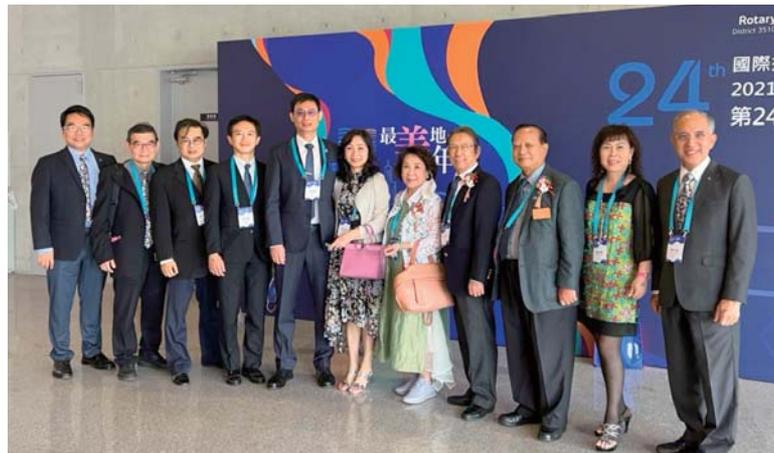
3510 地區第 24 屆年會記要

以往年會議程皆為一天半，今年度 24 屆年會首度改為 4 月 10 日一整天，加上地點選在高雄流行音樂中心海音館是一個全新的場地，光是活動行前說明會及現場場勘就舉辦多次。議程從早上 8 時開始報到，到晚上 9 時結束，對全程參與社友及寶眷體力是一大挑戰，而年會籌備工作人員從前一晚挑燈夜戰布置，到活動結束收拾善後，真是一項艱鉅任務。本屆理事會決議按慣例採自由報名方式，總

報名人數社友加夫人共 21 位，依往例配合例會舉行。

因台灣新冠肺炎疫情升溫，年會前幾日確診者皆突破百例，雖影響到部分社友參與意願，但本屆年會報名人數還是創新高。年會當天防疫工作均遵守中央及衛生機關規定進行，進入會場需掃描衛福部實聯制及年會 QR Code，並測量體溫及手部消毒，除用餐飲水外，全程皆需戴口罩，取消共餐模式，午晚餐皆以餐盒供餐，且需在飲食專用區域用餐。

早上 7 時半陸續有社友及寶眷報到，在人海中尋找各社助秘領取識別證及資料袋再入座，熱鬧的開幕式進場後進行第一次全體會議，邀請 RI 社長代表李翼文 PDG Color 及貴賓致詞，在各分區輪流大合照後，移師各分區指定區域用午餐，籌備單位為防疫起見，午晚餐餐盒及點心皆規劃事先預定統一領取，但計畫趕不上變化，餐盒數量不夠要搶，座位不夠也要搶，點心餐車標示不明動線不清，現場大排長龍，加上天氣炎熱，考驗工作人員應變能力。



大會結束後是晚餐聯誼時間，戶外廣場還安排有海軍陸戰隊儀隊表演，用餐後再回到會場進行扶輪之夜，有別以往節目都是由扶輪社友或寶眷演出，此次邀請了小飛飛方寧及金曲歌王翁立友現場演唱，多年未出現的汽車摸彩大獎本屆再現，一年一度的地區盛會也在摸彩結束後圓滿落幕。

母親節眷屬聯歡晚會記要

去年度辦完母親節眷屬聯歡晚會後不久，就因新冠肺炎疫情第三級警戒而休會，沒想到今年度母親節又因 Omicron 病毒來攪局，連續幾天破萬人的感染造成人心惶惶，許多社友及寶眷臨時取消參加，5 月 3 日晚上僅開 4 桌，平了 2019-20 年度春節晚會桌數紀錄。

此次晚會地點選在新開幕的洲際酒店 4 樓芳苑二廳，因疫情影響整個樓層只有本社一場宴會，陸續到場的社友及寶眷熱情寒暄聊天，6 時 45 分敲鐘例會，社長劉韋男 Ken 致詞感謝大家不畏疫情捧場出席外，也祝福出席的社友夫人及媽媽們母親佳節愉快，秘書報告近期活動訊息後，邀請當晚爐主上台致詞，因疫情影響當晚爐主僅到場 4 位，雖然此次爐主用心招待高價餐標，但因出席人數太少，被開玩笑說沒誠意，本屆年會 Ken 社長伉儷超幸運兩位都中獎，為分享得獎的喜悅，社長慷慨贊助

紅酒，讓大家喝得很開心。

晚會中也進行 1-3 月份季出席率百分之百頒獎，疫情中能保持 3 個月百分百出席佳績真的不簡單，得獎社友出列領獎並合照留念，接著由 Ken 社長頒發餘興節目最佳主持獎給 Jackie 社友，因為本年度 5 次眷屬晚會餘興節目都由他擔綱主持，也因此少吃了好幾道菜，社長特別將他在年會摸彩中獎的全聯禮券轉贈給 Jackie 社友，分享他的好運氣。

母親節晚會的重頭戲就是社友獻花給夫人，Ken 社長伉儷相當用心，每次晚會都費心安排餘興遊戲及準備獎品，年度最後一次眷屬晚會母親節也不例外，貼心準備了康乃馨鮮花乾燥製成永生花手環，由社友一一為夫人繫上



並獻上花束表達感恩心意，今年度社長為鼓勵社友或夫人帶自己的媽媽來出席，大方贊助餐費，當晚 Jacke 夫人及 Chris 夫人的媽媽開心與我們同聚共度溫馨母親節。

是晚另一個重頭戲是由 Sam 副社長獻唱〈老情歌〉及〈當你老了〉兩首歌，由 PP Charles 拉小提琴伴奏，當天兩位早早到達會場排練，深情投入的演出博得滿堂喝采，而為感謝現場偉大辛苦的媽媽們，由全體社友合唱數首歌曲表達感恩，夫人們也歡唱回應，一年一度的母親節晚會在這溫馨歡樂氣氛中圓滿落幕。



3510 地區高雄中山社

「與春天有約」懷念金曲公益音樂會

表演是樂團傳遞美好能量的重要展現，疫情衝擊下，「高雄市奇異恩典樂團」團員長期賴以為生的展演機會突然銳減，為能繼續發展樂團的理念與使命，本社在前社長李金旆的拋磚引玉之下，邀請尚興鋼鐵及本社全體社友的支持贊助這場公益音樂會，幫助這群從小罹患小兒麻痺的人及身心障礙的朋友組成的奇異恩典樂團，樂團成員雖然受限於身體，無法如常人般健全，卻能以美好的音樂演出與自身的生命故事，在疫情之下為社會帶來貢獻的力量。



與春天有約音樂會藝術總監洪凱莉博士表示春天屬於浪漫與詩情，屬於音樂和約會，音樂是一種



無法實體觸摸的藝術，透過聲音讓人連結腦海中的影像，帶出許多深藏於心中的記憶，人生因而豐沛美好。

本社社長常偉倫帶著社友跟寶眷一起參與這場音樂會，感受到參與演出的每一位歌手及樂手們共同以音樂力量

見證愛與生命恩典，且主持人是金鐘獎 8 次得主妙語如珠的袁光麟，還有豫劇小天后蕭揚玲，以豫劇唱法演繹流行歌，高師大校友會合唱團美妙合聲的協演，舞蹈家洪睿絃的拉丁舞帶動，並特別情商法國芭蕾舞巨星 Gleb Yamenkoff 擔任一段芭蕾舞伴舞，加上許多知名音樂家擔任客席一起演出擺脫疫情的陰霾，為社會帶來平安歡喜。

讓愛用歌聲傳遞

第一屆自力盃身心障礙歌唱大賽

本社與社團法人中華身心自力關懷協會聯合辦理第一屆自力盃身心障礙歌唱大賽，希望宣導關懷身心障礙族群，鼓勵身心障礙者勇於表現自己；發掘身心障礙者有歌唱天分之人才，發展多元音樂演出機會。



「社團法人中華身心

自力關懷協會」自 2019 年成立以來就與「高雄市奇異恩典樂團」密不可分，「高雄市奇異恩典樂團」主由一群熱愛音樂、歌唱與舞台演出的身心障礙者組成，成員早期有組織一個身障樂團，為了跳脫原來的演出形態，獲得幾位熱心公益的專業樂師們的認同與協助，決定以嶄新的風格、新新類人的

創意和愛，為社會帶來美好的音樂，於是改組成立了「奇異恩典樂團」並於高雄市文化局登記立案。而同時成立自力關懷協會，希望將熱愛音樂、熱愛生命的力量一起感染同為身心障礙的朋友。



本社於去年舉辦「人道服務·藝文扶輪」慈善音樂舞會，發現奇異恩典樂團歌手很有實力，都是現在跟著樂隊 live 演唱，而不是一般利用卡帶歡唱的。今年與該協會共同主辦第一屆自力盃身心障礙歌唱大賽，共有 28 位身障朋友報名，評審有專業的音樂老

師、樂團老師及奇異恩典歌手，每位參賽的身障朋友除了精心裝扮也都很認真歌唱。

本社前社長李金旆同時也是社團法人中華身心自力關懷協會理事長，緣於自己從小亦是小兒麻痺的病患，若非家人不離不棄的照應和多年開刀、治療的極大付出，慶幸身體兩腿行走最終幾與常人接近，讓他終身難忘那是經過多年殘酷煎熬換來的！他有感身心障礙朋友需要的不是別人的可憐和同情，而是如正常人般的對待，因為他們跟正常人一樣都需要舞台發揮、受人尊重。

本社社長常偉倫透過與奇異恩典樂團的連結讓愛用歌聲傳遞善緣之路，感受到前社長李金旆除本身是成功的企業家之外，更致力於投入與支持身障朋友應該走出來，讓生活過得更精彩，他出錢出力，也感動了周遭的人，因此本社也在歷任社長的積極參與下，一起陪同見證了協會的成長與感動。第一屆身障自力盃歌唱比賽也再次見證每位歌手用生命的力量站在舞台上，不論歌藝，只有感動。

352 | 地區台北清溪社

接待屏東溫馨金蘭社迪化街巡禮

授證結束後的次日 8 時半左右，我們相約台北霞海城隍廟集合，在葉倫會老師的帶領下，從台北霞海城隍廟開始巡禮，城隍爺保佑迪化街商家成為台灣的華爾街，是很好的財神，祈求城隍爺保佑參拜平安、健康、快樂、幸福。

接著帶大家到迪化街第一家文創產業的小藝埕，經過早年布滿布行的巷弄，分享曾在永樂座發生的故事，尋找藝術和文化傳統。迪化街是台北市少數清領時期就開街的街道，日治時期稱永樂町，台灣光復後採今名。分享大稻埕首富李春生 1896 年到日本觀摩回台後，表示日本強、清國弱是因為日本給予男女受教育機會、言論自由、宗教自由和廣設博物館。今日的迪化街巡禮，雖然不是博物館，卻有博物館的特質。

抵達歸綏街，社友的手上進是裝滿貨物的塑膠帶。我們在這兒再拍一張合照，用掌聲感謝葉老師的導覽，熱忱接待我們。

接著走到 Teapot 社友的合記茶行文創旗艦店，由 Teapot 社友千金為我們介紹，合記茶行成立於 1989 年，在大稻埕擁有百年歷史的老茶行，台北長安總店已有 30 多年以上的歷史。隨後 PP Floria



及 Teapot 分別送上伴手禮江記華隆肉紙、紫砂壺、茶葉等，讓金蘭社社友們看到我們滿滿的溫馨情誼。

中午由 Harry 社長安排至好食在食堂，席開 5 桌並準備卡拉 OK，2 社共同歡唱，謝謝金蘭社遠從屏東北上，我們相約 6 月 19 日再相逢，屆時將安排二天一夜活動，歡迎社友、寶眷踴躍出席。



3523 地區台北市華真社

關懷接送車捐贈儀式

本社發揚「真心真誠、親力親為」的創社宗旨，繼 2020、2021 年捐贈金瓜石勸濟堂及嘉義大埔國中小學各一部車，提供並解決了偏鄉居民及學童所需，今年已是第三年愛心捐助了。

今年透過台北市童軍行善會引薦並實地探訪在地宜蘭縣大同鄉的財團法人博幼社會福利基金會宜蘭課輔中心後，瞭解博幼宜蘭課輔中心，長年深根宜蘭部落，致力幫助部落孩童脫離貧窮，規劃一系列永續發展目標，課輔教學方面：厚植基石，社區師資培訓，學習教材研發。

為減低孩子們在求學過程中的挫折及提升學習成就，搭配人文品格及輔導課程，並協助解決學習心理行為等問題。為防止中輟，博幼課輔中心工作團隊成員會到各據點上課並培養在地課師，讓課輔模式可以在地執行，服務可以留在偏鄉、留在部落。

宜蘭博幼目前服務地點自最西側的大同鄉南山國小至宜蘭最東側的南澳鄉澳花國小須 3 小時以上車程（138 公里），大同鄉南山國小至最近的國道五號宜蘭交流道須 1.5 小時（70 公里）；南澳鄉澳花國小至最近的國道五號蘇澳交流道亦須 1 小時（50 公里）。因地處山區偏遠，往返交通極其不便，故需申請購置交通車，解決其主要問題，讓教育的路上沒有遠方。



幼基金會宜蘭中心。很難想像不論風雨，每日數小時，開車接送各部落學童們的老師的毅力，這需要有多大的理想才能堅持。

此次本社暨華欣社及台北市童軍行善會共主辦籌募購車經費，除了本社社友捐款支持，也獲得其企業伯衡法律事務所、統毅實業股份有限公司、章南國際有限公司、孫文郁建築師事務所大力贊助，讓今年度偏鄉關懷車捐贈計畫順利完成，再次落實扶輪精神，讓偏鄉有愛無礙。

社長翁偉倫表示雖然這兩年多來疫情擴散，但我們的愛心不曾減少過，這是本社第三次隆重也溫馨地舉行愛心捐助儀式。幾個月前，博幼基金會宜蘭中心的督導帶領著我們一行人，循宜蘭中心往南山部落的道路，走過他們幾乎每日的足跡，當時我們就決定，這一輛偏鄉關懷車一定要捐贈給博

民國 110 年 7 月號 — 111 年 6 月號

目錄索引

一、社長文告	年 月 頁		
1. 社長文告	110 7 5	7. 不可錯過 2022 年年會的七個理由	110 11 20
2. 社長文告	110 8 5	8. 2022 國際年會——打破傳統的休士頓	110 12 7
3. 社長文告	110 9 5	9. 2022 國際年會——把休士頓帶回家	111 1 8
4. 社長文告	110 10 5	10. 2022 國際年會——當地風味	111 2 7
5. 社長文告	110 11 3	11. 2022 國際年會——實體考察	111 3 7
6. 社長文告	110 12 3	12. 2022 國際年會——分組討論	111 4 7
7. 社長文告	111 1 3	13. 2022 國際年會——行動派	111 5 7
8. 社長文告	111 2 3	14. 2022 國際年會——保持連線	111 6 11
9. 社長文告	111 3 3		
10. 社長文告	111 4 3	四、世界扶輪資訊	年 月 頁
11. 社長文告	111 5 3	1. 織夢人——我們的新社長梅塔編織扶輪的	110 7 10
12. 社長文告	111 6 3	下一個夢想——並準備好讓它成真	
二、扶輪基金保管委員會主委文告	年 月 頁	2. 2021 年 3 月 19 日及 4 月 19 日理事會決議	110 7 22
1. 扶輪基金保管委員會主委文告	110 7 7	3. 扶輪向聯合國致敬	110 7 23
2. 扶輪基金保管委員會主委文告	110 8 7	4. 扶輪基金會新資助模式指南	110 7 24
3. 扶輪基金保管委員會主委文告	110 9 7	5. 請來一展長才	110 7 30
4. 扶輪基金保管委員會主委文告	110 10 7	6. 世界各地的扶輪計畫	110 7 32
5. 扶輪基金保管委員會主委文告	110 11 5	7. 健康且親善——6 名扶輪社員榮獲健康捍	110 7 34
6. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 12 5	衛者頭銜	
7. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 1 5	8. 新理事及保管委員就職上任	110 8 10
8. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 2 5	9. 世界各地的扶輪計畫	110 8 16
9. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 3 5	10. 2021 年線上國際年會講詞——國際扶輪社	110 8 18
10. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 4 5	長柯納克開幕式講詞	
11. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 5 5	11. 2021 年線上國際年會講詞——扶輪基金會	110 8 19
12. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 6 7	保管委員會主委雷文壯講詞	
三、國際年會	年 月 頁	12. 2021-22 九地帶扶輪基金會協調人暨助理	110 8 20
1. 2022 國際年會——開始倒數！	110 7 9	協調人	
2. 2022 休士頓國際年會——星星的力量	110 8 9	13. 做得更多，成長更多／鍾鶴松譯	110 8 21
3. 2022 休士頓國際年會——文化寶藏	110 9 9	14. 蘇格蘭的葛登·麥金納利被提名委員會	110 9 10
4. 2022 休士頓國際年會——大畫布	110 10 9	選為 2023-24 年度國際扶輪社長	
5. 2022 休士頓國際年會——老少咸宜的盛會	110 11 7	15. 2021 年線上國際年會講詞——國際扶輪	110 9 11
6. 沒有極限——以休士頓的全球多元為背景，	110 11 8	社長當選人謝卡爾·梅塔講詞	
扶輪將在 2022 年年會中擊劃未來		16. 2021 年線上國際年會講詞——2021 國際	110 9 13
		年會秘書長姜修果報告——扶輪新想像	
		17. 世界各地的扶輪計畫	110 9 18
		18. 石油和魚的奇蹟	110 9 20

19. 識字才有未來	110	9	30	57. 扶輪行動計畫優先事項 (4)	111	1	23
20. 《國際扶輪英文月刊》2022 年攝影比賽 開放徵件	110	9	33	58. 扶輪訓練談——2021 年 11、12 月	111	1	25
21. 接受挑戰	110	9	34	59. 促使改變者 (五) / 鍾鶴松譯	111	1	27
22. 救命的科學	110	9	38	60. 七個和平中心	111	2	8
23. 會議現代化	110	9	44	61. 世界各地的扶輪計畫	111	2	16
24. 透過亞太扶青多地區資訊組織進行區域合作	110	9	48	62. 讓每個人都受到歡迎	111	2	18
25. 捐獻與獎助金——2021 年 8 月	110	9	51	63. 那是什麼感覺…	111	2	20
26. 促使改變者 / 鍾鶴松譯	110	9	53	64. 國際扶輪社長梅塔在第 26 屆聯合國氣候 峰會敦促各國保護紅樹林	111	2	29
27. 理事會決議——2021 年 5 月、6 月及 7 月	110	10	10	65. 成為殘障人士的好盟友	111	2	30
28. 我們對多元、平等及包容的承諾	110	10	12	66. 連結者——社長當選人珍妮佛·瓊斯準備 好領導扶輪邁向活力、多元的未來	111	3	8
29. 世界各地的扶輪計畫	110	10	14	67. 國際扶輪社長當選人珍妮佛·瓊斯 2022-23 年度主題演講	111	3	13
30. 水壓	110	10	16	68. 夢想成真	111	3	17
31. 社員們齊聚一堂參加第二次線上國際年會	110	10	36	69. 世界各地的扶輪計畫	111	3	18
32. 方法和手段	110	10	37	70. 賦予女孩能力	111	3	20
33. 4 個問題關於前受獎人委員會	110	10	39	71. 2022 年立法會議	111	3	28
34. 一股全球知識力量	110	10	40	72. 你說想要通過一個決議	111	3	34
35. 促使改變者 (二) / 鍾鶴松譯	110	10	43	73. 扶青社社員如何參與扶輪獎助金：常見問題	111	3	36
36. 世界各地的扶輪計畫	110	11	24	74. 扶輪行為準則	111	3	39
37. 改變心意	110	11	26	75. 促使改變者 (六) / 鍾鶴松譯	111	3	41
38. 會議桌上的一席之地	110	11	30	76. 扶輪基金會在烏克蘭區域建立直接人道 支援管道	111	4	8
39. 扶輪行動計畫優先事項 (1)	110	11	33	77. 國際扶輪關於烏克蘭衝突的聲明	111	4	9
40. 促使改變者 (三) / 鍾鶴松譯	110	11	35	78. 危機時代的力量	111	4	10
41. 瓦妮莎·納卡特訪談	110	11	37	79. 國際扶輪前社長陳裕財逝世	111	4	17
42. 國際扶輪社長當選人珍妮佛·瓊斯在「全 球公民現場」音樂會宣布扶輪承諾提供 9,700 萬美元用於永續服務專案	110	11	41	80. 白犀牛與黑曼巴	111	4	18
43. 專家說…「希望的語言」…而扶輪傾聽	110	12	8	81. 世界各地的扶輪計畫	111	4	30
44. 世界各地的扶輪計畫	110	12	20	82. 2022-23 年度扶輪獎	111	4	32
45. 悼念 1999-2000 年國際扶輪社長 卡洛·賴唯捨	110	12	22	83. 2022 年國際講習會講詞——國際扶輪社長 謝卡爾·梅塔講詞	111	4	34
46. 非洲慶祝無小兒麻痺週年紀念日	110	12	23	84. 2022 年國際講習會講詞——扶輪基金會的 力量——扶輪基金保管委員會主委當選 人萊斯禮講詞	111	4	36
47. 扶輪行動計畫優先事項 (2-3)	110	12	24	85. 2022 年國際講習會講詞——當我們談論影 響時我們的意思是什麼——國際扶輪秘 書長姜修果講詞	111	4	39
48. 變形之美——蝴蝶專家尋求保存之道	110	12	28	86. 那是什麼感覺…	111	4	42
49. 這是我們認知的世界末日？	110	12	29	87. 國際扶輪社長歡迎出席 2021-22 年度地區 年會函	111	4	45
50. 扶輪社友班傑明·李斯特 (Benjamin List) 榮獲諾貝爾化學獎	110	12	32	88. 共通點——以興趣為主題的扶輪社激勵新 社員投入	111	4	46
51. 扶輪基金最新資訊 / 鍾鶴松譯	110	12	34	89. 促使改變者 (七) / 鍾鶴松譯	111	4	48
52. 促使改變者 (四) / 鍾鶴松譯	110	12	36	90. 達成無瘡疾尚比亞人人有責	111	4	49
53. 國際扶輪理事會預定台北為 2026 年國際 年會主辦城市	111	1	9				
54. 跋山涉水	111	1	10				
55. 世界各地的扶輪計畫	111	1	20				
56. 前國際扶輪社長陶德曼逝世	111	1	22				

91. 扶輪的行動計畫——採取行動進行變革	111	5	8	11. 3523 地區善的循環，永不止息／吳宗儒	110	9	67
92. 扶輪的行動計畫——增加我們的影響力——與圖蘇·圖蘇比拉對談	111	5	10	12. 全球獎助金案例分享——樹林芳園社——拯救生命——愛在樹林捐血室	110	9	69
93. 衷心感謝所有在烏克蘭幫助過我們的扶輪社員	111	5	12	13. 採取行動，講述故事，以服務改善人生——扶輪新年度展望／呂錦美	110	10	45
94. 世界各地的扶輪計畫	111	5	14	14. 3461 地區時勢所趨視訊總監公訪與時並進／李世偉	110	10	46
95. 療癒這檔事	111	5	16	15. 3462 地區 2021-22 年度 DRFS 扶輪基金講習會記實／蘇錦梅	110	10	48
96. 旋律與記憶	111	5	26	16. 3482 地區疫情下的初心／施慧娜	110	10	51
97. 促使改變者（八）／鍾鶴松譯	111	5	35	17. 3501 地區富有德行善天下／王元甫	110	10	53
98. 那是什麼感覺……	111	5	36	18. 3510 地區超前部屬的線上教學十年有成／施富川	110	10	55
99. 世界各地的扶輪計畫	111	6	12	19. 3510 地區扶輪愛無限——30 分鐘內募集愛心米 4,500 包／郭文珠	110	10	57
100. 力挽狂瀾	111	6	14	20. 3521 地區名揚國際體壇的扶輪人——東奧羽球男雙冠軍王齊麟 Jacky／曹綺年	110	10	58
101. 休士頓的多重面貌	111	6	22	21. 3523 地區服務團隊花蓮共識營活動紀行／阮念初	110	10	59
102. 2022 年扶輪攝影獎 全世界共通語言：攝影	111	6	24	22. 成立敏盛扶輪同好會／楊敏盛	110	10	61
103. 扶輪關於對烏克蘭戰爭的聲明	111	6	37	23. 全球獎助金案例分享——台南中區社——「足部反射健康法職業技能培訓計畫」捐贈儀式	110	10	63
104. 促使改變者（九）／鍾鶴松譯	111	6	38	24. 全球獎助金案例分享——高雄市大發社——防疫送愛，暖心捐贈衛生局登革熱防疫物資	110	10	64
五、地區總監及年會		年	月	頁			
1. 2021-22 年度 12 位地區總監介紹	110	7	36	25. 榮任國際扶輪 2021-22 年度職委員台灣扶輪社員	110	11	42
2. 3461 地區年會盛事親身感受美好扶輪深植人心／李世偉	111	5	44	26. 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會第三屆第二次會員大會及第六次理事會及監事會會議／編輯部	110	11	44
3. 3462 地區 2021-22 年度第五屆地區年會實況報導／蘇錦梅	111	5	48	27. 3461 地區寶眷活動——名人講座——「歸去，也無風雨也無晴」／李世偉	110	11	46
4. 國際扶輪 3482 地區五金年會／王丕增	111	5	52	28. 扶輪導師邵偉靈前總監逝世／編輯部	110	11	48
5. 國際扶輪 3501 地區年會服務改善人生創造美好／賴月貴	111	6	54	29. 全球獎助金案例分享——三重千禧社——以服務改善人生——扶輪送愛到花東／王素華	110	11	49
6. 花信的珍珠——3510 地區年會／司小萍	111	6	58	30. 全球獎助金案例分享——高雄社——「第二代智慧十二導程心電圖機」捐贈儀式記要	110	11	51
六、地區活動報導		年	月	頁			
1. 「扶輪是採取行動的人」——國際扶輪台灣總會、3490 及 3521 地區捐贈 COVID-19 抗原快速檢測試劑／吳蓓琳	110	7	71	31. 3461 地區扶輪論壇——如何有效增加新社員／蔡文龍	110	12	37
2. 3482 地區扶輪公益網捐助寒士齊防疫／陸彤	110	7	73	32. 3461 地區生命橋樑 TOP 企業優質人才培訓計畫／陳鈺琪	110	12	39
3. 2021 台灣扶輪公益新聞金輪獎專題報導／編輯部	110	8	23	33. 3462 地區財團法人中華扶輪教育基金會獎學金審查會議記實／蘇錦梅	110	12	41
4. 疫情下的交換計畫／張宏名	110	8	33				
5. 2021 年 ICC 會議紀實／杜孟玲	110	8	36				
6. 採取行動的人——如何用文字及圖片講述扶輪故事／呂錦美	110	9	55				
7. 3481 地區 疫情——讓扶輪更加連結／王俐云	110	9	56				
8. 日本 D2730 與 D3482 共同捐贈醫療帳篷設備計畫／許鈴裕	110	9	58				
9. 3490 地區及台灣各扶輪社捐贈 135 座移動式正壓篩檢站／陳嘉惠	110	9	61				
10. 3502 地區齊心抗疫，守護台灣——全台扶輪「挺醫到底」／高國安	110	9	64				

34.	3482 地區潮境公園淨灘社區服務活動 「Plastic Ocean」暨龜卵海域清網淨海社 區服務活動／劉紹弘	110	12	44	57.	3502 地區扶輪公益嘉年華「漫漫愛派對」 暨身心障礙福利宣導活動／翁淳宏	111	2	48
35.	3482 地區 2021 扶輪服務感恩表彰會—— 「防疫有成·疫起加油·感謝有你」／ 鄭恬吟	110	12	47	58.	3510 地區「舞愛·無礙」根除小兒麻痺感 恩之夜觀後感／韓明惠	111	2	51
36.	訪問世界各國扶輪社／王元甫	110	12	50	59.	3522 地區公益淨灘 還給大海潔淨美麗的海灘／林雪韻	111	2	53
37.	3502 地區千人熱血瘋國球 助百位育幼院童親睹樂天風采／孟小亞	110	12	55	60.	全球獎助金案例分享——善化社——台南 市偏鄉小學牙齒保健設備捐贈	111	2	55
38.	3523 地區防疫氧氣機捐贈尼泊爾 3292 地 區報告／邱鴻基	110	12	57	61.	3461 地區生命橋樑計畫與 104 人力銀行合作 協助年輕人自信地走出屬於自己的路／ 方閔正	111	3	42
39.	台灣扶輪出版暨網路資訊協會 理事長兼本刊發行人新年賀詞／王承熹	111	1	7	62.	3522 地區根除小兒麻痺慈善音樂會／鄭夙惠	111	3	46
40.	3461 地區扶輪日登場 3,000 人齊聚台中都 會公園宣誓根除小兒麻痺／方閔正	111	1	29	63.	扶輪領導學院台灣分部第 11 屆校友會大 會紀實／蔡東賢	111	3	48
41.	2021 國際扶輪反毒暨消除 C 肝路跑／ 蔡宗叡	111	1	33	64.	全球獎助金案例分享——台北福星社—— 宜蘭縣偏遠地區（兩原民鄉）五官科疾 病預防及醫療提升計畫／盧玉茹	111	3	50
42.	3501 地區社員研討會／賴月貴	111	1	37	65.	全球獎助金案例分享——花蓮社——召募 青年造血幹細胞捐贈計畫	111	3	51
43.	3510 地區「剷除銀合歡、補植原生樹種」 活動／3510 地區總監月刊編輯組	111	1	39	66.	全球獎助金案例分享——高雄市大發社—— 「大發扶輪二號」捐血車捐贈儀式暨 啟用典禮	111	3	54
44.	國際扶輪 3510 地區自行車隊 單車健身之餘不忘協助振興觀光工廠／ 3510 地區自行車隊委員會	111	1	40	67.	國際扶輪台灣總會第十六屆第一次會員代表 大會／總會秘書處	111	4	51
45.	3522 地區支援日本捐贈醫用口罩計畫／ 劉啟旭	111	1	42	68.	3461 地區 2021-22 年度青少年領袖獎訓練 營 RYLA／薛韻凌	111	4	53
46.	3522 地區向英雄致敬——辛丑牛年「剖地 瓜」自行車環島／許淑絹	111	1	44	69.	3462 地區訓練會 AG&DTTS／蘇亮妃	111	4	56
47.	我騎單車「凸」上武嶺／林華明	111	1	47	70.	3462 地區「扶輪服務日」活動紀實／洪芯宜	111	4	58
48.	承辦扶輪領導學院訓練會議心得分享	111	1	49	71.	3482 地區「公益心、環保情、扶輪攜手 向前行」／陸彤	111	4	61
49.	扶輪領導學院台灣分部高級班第 6 期學員 訓練會議／楊迺津	111	1	53	72.	3501 地區扶輪傳愛、泰雅織聲慈善音樂會 ／黃曉庭	111	4	63
50.	2022 年處理不遵守規定訂閱扶輪雜誌的最 新程序	111	2	32	73.	扶輪領導學院台灣分部第 67 期學員訓練 會心得分享／王憲榮	111	4	66
51.	3461 地區 2022-23 年度獎助金管理研習會 (GMS)／3461 地區總監月報編輯室	111	2	34	74.	3461 地區 2022-23 年度助理總監暨地區團 隊訓練研習會／王晟鎰	111	5	40
52.	3461 地區寶眷聯誼委員會 2122 獨一無二 End Polio 聖誕派對／ 李世偉	111	2	35	75.	3461 地區 2022-23 年度社長當選人訓練研 討會／3461 地區總監月報編輯部	111	5	42
53.	3481 地區 2021-22 年度職業服務產業創新 系列講座／溫銘嘉	111	2	37	76.	3490 地區愛的輪轉慈善音樂會 扶輪社捐 300 萬行動診療車／呂國寶	111	5	56
54.	3482 地區 2021-22 年度 RYLA 活動紀實／ 徐進龍	111	2	39	77.	國際扶輪台灣十二地區聯合服務 恆春地區銀合歡之創價移除及原生種復 育計畫活動／3510 地區總監月刊編輯組	111	5	59
55.	3482 地區青年就業輔導委員會青年職場公 益講座系列／江至泓	111	2	42	78.	台灣扶輪之光——公益網／李志恒	111	5	62
56.	3501 地區穿越時空話紅樓扶輪寶眷聯誼續 紛登場／賴月貴	111	2	45	79.	全球獎助金案例分享——台北芙蓉社—— 阿茲海默早期發現早期治療社區服務計畫	111	5	66

80. 扶輪月刊的角色定位——理事長的卸任報告／王承熹	111	6	9	18. 老闆也有「走路」天！／蘇一仲	110	8	44
81. 2022 年立法會議紀實／林華明	111	6	40	19. 台灣世界遺產候選地系列之七——都蘭山與卑南遺址／編輯部	110	8	45
82. 國際扶輪 2022 年立法會議提案簡析／蔡東賢	111	6	44	20. Leadership 訓練感言／鄭祺耀	110	8	48
83. 2022 年立法會議初步投票結果	111	6	47	21. 美是在你心中／賴東明	110	8	49
84. 3461 地區訓練會議 (DTA) 想像扶輪 夢想起飛／李世偉	111	6	50	22. 老建築的巡禮——杏林的搖籃／編輯部	110	8	50
85. 3490 地區扶輪轉個彎 友誼交換不簡單／王志銘	111	6	52	23. 國際義人外一章 (2) ——樋口季一郎與河豚計畫／李博信	110	8	52
86. 台灣扶輪出版暨網路資訊協會網站諮詢委員會工作報告及檢討／郭俊良	111	6	62	24. 老照片的故事——戰後台灣扶輪第一社／主編	110	8	54
87. 全球獎助金案例分享——中壢明星社——蔦松藝術高中圖書館改建以及提供識字課程計畫／賴月貴	111	6	64	25. 饕餮奇譚——皇帝與乞丐的美食——叫化子雞傳奇／編輯部	110	8	55
88. 全球獎助金案例分享——桃園向陽社——桃園市觀音區衛生所附設居家護理暨中醫巡迴及早期療育復建站捐贈與揭牌儀式／徐雅菁	111	6	67	26. 台灣采風錄——七夕與盂蘭盆節／編輯部	110	8	56

七、扶輪作品

年 月 頁

1. 畫說扶輪／朱魯青	110	7	74	31. 日本靜岡熱海的一顆鑽石——MOA 美術館／吳蓓琳	110	9	80
2. 獻身革命的藝術家 雅克·路易·大衛／林千鈴	110	7	75	32. 台灣世界遺產候選地系列之八——台灣原住民的石板屋聚落／編輯部	110	9	82
3. 叉子的真相／蘇一仲	110	7	78	33. 電動車和你想的不一樣：到底是真環保還是炒作？／曲建仲	110	9	84
4. 中國玉器之「美」與「德」(上)／吳蓓琳	110	7	79	34. 郵趣扶輪／丁天降	110	9	86
5. 台灣世界遺產候選地系列之六——穿越山巒的巨龍——阿里山森林鐵路／編輯部	110	7	81	35. 論語與算盤／賴東明	110	9	88
6. 《精準健康新趨勢》基因醫學——加速以人為本的精準健康／蔡政憲	110	7	83	36. 得天下英才而育之——推動平民教育的先驅晏陽初／李博信	110	9	89
7. 保健室的叮嚀——人生的運動計畫／徐勵生	110	7	85	37. 老建築的巡禮——台中市中央書局——九十年歲月的書局／劉顯彰	110	9	92
8. 台灣扶輪人的挑戰／鄭祺耀	110	7	86	38. 老照片的故事——「保羅·哈里斯之友」獎章的故事／主編	110	9	94
9. 一切隨人意／賴東明	110	7	87	39. 饕餮奇譚——螞蟻上樹／編輯部	110	9	96
10. 「國際義人」外一章／李博信	110	7	88	40. 台灣采風錄——明月幾時有？／編輯部	110	9	97
11. 老建築的巡禮——歷史的軌跡——彰化銀行總行——台中市自由路與台灣大道路口／劉顯彰	110	7	90	41. 畫說扶輪／朱魯青	110	10	66
12. 老照片的故事——為維護扶輪根基而顧全大局的芝染太郎／主編	110	7	92	42. 花開鐵線蓮之丘／吳蓓琳	110	10	67
13. 饕餮奇譚——川菜精華——麻婆豆腐／編輯部	110	7	93	43. 抽象藝術的先驅：康丁斯基／林千鈴	110	10	69
14. 台灣采風錄——被遺忘的傳統節慶——天貺節／編輯部	110	7	95	44. 台灣世界遺產候選地系列之九——烏山頭水庫及嘉南大圳／編輯部	110	10	73
15. 畫說扶輪／朱魯青	110	8	39	45. 幸福在這裡／蘇一仲	110	10	76
16. 中國玉器之「美」與「德」(下)／吳蓓琳	110	8	40	46. 漫談植物肉／謝孟璋	110	10	77
17. 保健室的叮嚀——淺談阻塞型睡眠呼吸中止症與肥胖／劉才睿	110	8	42	47. 最後的文面人／李博信	110	10	80
				48. 更善的人間世／賴東明	110	10	83
				49. 老建築的巡禮——臺灣博物館的世紀風華／編輯部	110	10	84

50. 咖啡與巴黎左岸的對話／徐龍騰	110	10	86	83. 養雲安縵重現江西古鎮／吳蓓琳	111	1	64
51. 老照片的故事——市長與扶輪／主編	110	10	87	84. 台灣世界遺產候選地系列之十二——千塘之鄉——桃園台地陂塘／編輯部	111	1	66
52. 饕餮奇譚——蘇軾與東坡肉／編輯部	110	10	88	85. 三十秒悟人生／蘇一仲	111	1	68
53. 台灣采風錄——重陽登高採秋菊／編輯部	110	10	90	86. 瓊漿玉液——談綠茶／編輯部	111	1	69
54. 畫說扶輪／朱魯青	110	11	52	87. 台灣人類學的先驅——烏居龍藏對台灣的貢獻／李博信	111	1	71
55. 重九憶往／王子哲	110	11	53	88. 扶輪人在助人脫困／賴東明	111	1	73
56. 太空競爭時代誰將會是贏家／曲建仲	110	11	54	89. 莊周夢蝶／編輯部	111	1	74
57. 煙花三月下揚州(上)／吳蓓琳	110	11	56	90. 老建築的巡禮——仿哥德式的基督殿堂——中山基督長老教會／編輯部	111	1	76
58. 教堂的磚瓦／蘇一仲	110	11	58	91. 老照片的故事——保羅·哈里斯故居／主編	111	1	78
59. 談新型態扶輪社的創立／高玉山	110	11	59	92. 饕餮奇譚——貓耳朵的故事／編輯部	111	1	79
60. 台灣世界遺產候選地系列之十一——棲蘭山檜木林／編輯部	110	11	61	93. 畫說扶輪／朱魯青	111	2	56
61. 一張郵票的故事——扶輪典範史懷哲醫師／丁天降	110	11	63	94. 安娜·曼蒂亞塔的大地情懷／林千鈴	111	2	57
62. 研究高砂族建築的先驅——千千岩助太郎／李博信	110	11	69	95. 一張郵票的故事——詩聖泰戈爾／丁天降	111	2	59
63. 老年生活的推薦／賴東明	110	11	73	96. 浪漫文學的先驅——屈原與離騷／編輯部	111	2	61
64. 老建築的巡禮——屹立不搖的臺灣金融重鎮／編輯部	110	11	74	97. 在下「蘇半仙」／蘇一仲	111	2	62
65. 老照片的故事——保羅·哈里斯的月桂樹／主編	110	11	77	98. 台灣世界遺產候選地系列之十三——邊緣人的家園——樂生療養院／編輯部	111	2	63
66. 饕餮奇譚——台南招牌小吃——棺材板／編輯部	110	11	78	99. 甘醇玉露烏龍茶／編輯部	111	2	66
67. 台灣采風錄——自然界的守護神——三界公／編輯部	110	11	79	100. 武士春秋／李博信	111	2	68
68. 畫說扶輪／朱魯青	110	12	59	101. 老建築的巡禮——台灣文化教育的溫床——臺灣教育會館／編輯部	111	2	70
69. 金聖歎與「六才子書」／編輯部	110	12	60	102. 指向領導者的心胸／賴東明	111	2	72
70. 煙花三月下揚州(2)／吳蓓琳	110	12	62	103. 老照片的故事——甘迺迪與「通向和平七條道路」／主編	111	2	73
71. 台灣世界遺產候選地系列之十一——烽火遺痕——馬祖的戰地文化／編輯部	110	12	65	104. 饕餮奇譚——驢打滾／編輯部	111	2	74
72. 欲窮千里目／蘇一仲	110	12	68	105. 畫說扶輪／朱魯青	111	3	55
73. 壺中日月·玉液留香——茶仙陸羽與茶經／編輯部	110	12	69	106. 「畫室 & 画寺」／朱魯青	111	3	56
74. 醫人醫世——談台灣西醫的啟蒙／李博信	110	12	71	107. 趙無極的無言山水／林千鈴	111	3	58
75. 工作與人生／賴東明	110	12	74	108. 養生之道／王元甫	111	3	63
76. 夢中的基隆火車站／徐龍騰	110	12	75	109. 一張郵票的故事——無我／丁天降	111	3	66
77. 老建築的巡禮——氣勢恢弘的土銀大廈／編輯部	110	12	76	110. 以假亂真的偽 GIA 證書／吳宥萱	111	3	70
78. 老照片的故事——童年的保羅·哈里斯／主編	110	12	78	111. 司馬遷與史記／編輯部	111	3	72
79. 饕餮奇譚——美味獅子頭／編輯部	110	12	79	112. 一指神功／蘇一仲	111	3	74
80. 畫說扶輪／朱魯青	111	1	55	113. 台灣世界遺產候選地系列之十四——蘭嶼聚落與自然景觀／編輯部	111	3	75
81. 極限耐力騎士——山神台北日城社王慎志 Even／杜孟玲	111	1	56	114. 清淡回甘的白茶／編輯部	111	3	78
82. 一張郵票的故事——弱者的天使——德蕾莎修女(Mother Teresa)／丁天降	111	1	61	115. 蓬萊米之父——磯永吉／李博信	111	3	79
				116. 真愛自己的七規則？／賴東明	111	3	81
				117. 老建築的巡禮——人文薈萃的台北高校／編輯部	111	3	82
				118. 老照片的故事——以歌唱享受扶輪／主編	111	3	84

119. 饕餮奇譚——蒼蠅頭／編輯部	111	3	85	152. 台灣世界遺產候選地系列之十七——淡水紅毛城及其周邊歷史建築群／編輯部	111	6	81
120. 畫說扶輪／朱魯青	111	4	68	153. 西廂記與王實甫／編輯部	111	6	83
121. 為什麼小孩得了遺傳疾病？／簡承盈	111	4	69	154. 只要依照你自己的方法／賴東明	111	6	84
122. 克里斯托驚奇——不可能的包裹藝術／林千鈴	111	4	71	155. 清幽香醇普洱茶／編輯部	111	6	85
123. 一張郵票的故事——四大考驗的儆醒／丁天降	111	4	76	156. 台灣最早的溫泉——天狗庵／李博信	111	6	86
124. 風從哪裡來？／蘇一仲	111	4	80	157. 老建築的巡禮——監察院——舊臺北州廳／編輯部	111	6	88
125. 健康之道／蘇專誠	111	4	81	158. 老照片的故事——扶輪的建造者／主編	111	6	90
126. 杜甫與杜詩／編輯部	111	4	84	159. 饕餮奇譚——世界無形文化遺產——和食／編輯部	111	6	91
127. 台灣世界遺產候選地系列之十五——澎湖玄武岩自然保護區／編輯部	111	4	86				
128. 風行四海的紅茶／編輯部	111	4	88	八、各社活動輯要		年 月 頁	
129. 台灣婦科醫學的先驅——川添正道醫師／李博信	111	8	89	1. 各社活動輯要	110	7	97
130. 給「自我肯定低的人」／賴東明	111	4	91	2. 各社活動輯要	110	8	58
131. 老建築的巡禮——台灣鐵道的樞紐／編輯部	111	4	92	3. 各社活動輯要	110	9	99
132. 老照片的故事——爐邊會議／主編	111	4	95	4. 各社活動輯要	110	10	92
133. 饕餮奇譚——百年老店——貓鼠麵／編輯部	111	4	96	5. 各社活動輯要	110	11	81
134. 畫說扶輪／朱魯青	111	5	68	6. 各社活動輯要	110	12	80
135. 一張郵票的故事——邱吉爾智言／丁天降	111	5	69	7. 各社活動輯要	111	1	80
136. 傳統的叛徒，現代的救星——劉國松現代水墨之路／林千鈴	111	5	72	8. 各社活動輯要	111	2	75
137. 我的扶輪思索——扶輪造人學校的教與學／林千鈴	111	5	78	9. 各社活動輯要	111	3	86
138. 給自己 10 秒鐘／蘇一仲	111	5	80	10. 各社活動輯要	111	4	97
139. 台灣世界遺產候選地系列之十六——台灣舊山線——龍騰斷橋／編輯部	111	5	81	11. 各社活動輯要	111	5	94
140. 人生一切在於心／賴東明	111	5	83	12. 各社活動輯要	111	6	92
141. 施耐庵與水滸傳／編輯部	111	5	84	九、專欄		年 月 頁	
142. 黃茶／編輯部	111	5	86	1. 2021-22 年度各社例會時間一覽表	110	8	64
143. 從「一個青年的誕生」談起／李博信	111	5	87	2. 民國 110 年 7 月號 -111 年 6 月號目錄索引	111	6	102
144. 老建築的巡禮——大稻埕茶業世家——錦記茶行／編輯部	111	5	90	十、編輯後記		年 月 頁	
145. 老照片的故事——保羅·哈里斯與 RIBI 社長相見歡／主編	111	5	92	1. 編輯後記	110	7	113
146. 饕餮奇譚——龍虎鬥／編輯部	111	5	93	2. 編輯後記	110	8	113
147. 畫說扶輪／朱魯青	111	6	68	3. 編輯後記	110	9	113
148. 一張郵票的故事——超越自己向前看／丁天降	111	6	69	4. 編輯後記	110	10	113
149. 世界的草間彌生／林千鈴	111	6	71	5. 編輯後記	110	11	111
150. 我的扶輪思索——再見了，社長再見！／林千鈴	111	6	78	6. 編輯後記	110	12	111
151. 鑽石恆久遠／蘇一仲	111	6	80	7. 編輯後記	111	1	111
				8. 編輯後記	111	2	111
				9. 編輯後記	111	3	111
				10. 編輯後記	111	4	111
				11. 編輯後記	111	5	111
				12. 編輯後記	111	6	111

稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2021/5/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸(裁切用)	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$
廣告指定刊登期別： _____年_____月、_____年_____月及_____年_____月					
付款方式： 廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至： 華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會； 帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至： editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org					

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
- 3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電話：	電話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳真：	傳真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地址：	地址：台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1
聯絡人：	聯絡人：
手機：	手機：
簽名處：	簽名處：
日期：	日期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

編輯 後記

· 主編 ·



六月是扶輪年度的最後一個月，以往到了這個月每個扶輪社都會忙著準備新舊任職員的交接典禮，但是今年因為受到新冠肺炎的影響，很多的扶輪社都取消了這項實體儀式，或是改以視訊方式舉辦，減省了很多人力物力，雖然對於新舊任扶輪社領導人來說不無遺憾，但是也充分表現了扶輪人共體時艱，顧全大局的恢弘精神。

扶輪的精神在於「親善與瞭解」，雖然世界上各種不同的語言、文化與生活習慣，很容易阻隔彼此間的交流，但是人類社會仍然存在著很多一般語言之外的共同語言，包括一抹微笑、眼神及手勢等等，都在無形之中透漏了人們喜怒哀樂的情緒，而另一種最具體的無聲語言就是攝影作品，「扶輪攝影獎——全世界共通語言：攝影」一文引導我們如何從攝影作品中閱讀創作者想表達的故事或意境，這是一種充滿思考力及趣味性的高雅興趣。

最近幾個月，東歐的俄烏衝突所爆發的戰爭，造成了很多青年士兵及無辜平民的犧牲，這絕不是我們所樂見的事實，因此國際扶輪針對俄羅斯及烏克蘭的戰爭特別發表聲明，重申扶輪對於解決衝突及促進和平的基本立場，期盼俄烏兩國能夠盡快停止戰爭，透過協商的途徑化解彼此的歧見，以避免戰事的延燒，造成國際間的不安。

每三年一次的國際扶輪立法會議，於本年4月10日在芝加哥舉行，台灣12地區的立法會議代表，因為疫情的影響，並沒有參加實體會議，而齊聚日月潭以視訊方式與芝加哥連線出席會議，3510地區立法會議代表蔡東賢前總監的「立法會議提案簡析」及3522地區立法會議代表林華明前總監的「立法會議紀實」，分別從不同的層面撰文發表本次會議的重點內容及實況。

3502地區林千鈴前總監以往都會撰寫美學藝術方面的文章，本期另外提供「我的扶輪思索」一文，闡述她參與扶輪活動的感想，本刊希望有更多的扶輪先進能夠撰寫各位加入扶輪社的心路歷程以及感想，相信一定會引起廣大扶輪社員的共鳴。

本期的「老照片的故事——扶輪的建造者」，我們刊登了扶輪創始人保羅·哈里斯和第一任秘書長，也是任期最長的國際扶輪秘書長伽斯立·裴利促膝長談的照片。保羅·哈里斯曾經在他的回憶錄上提到「假如我是扶輪的建造者，同樣的伽斯立·裴利也是建造者」，只是保羅站在檯面上，而伽斯立則坐在幕後運籌帷幄，因此我們不能忽略到他們兩位同樣都是「扶輪的建造者」。

本期是本年度最後一期月刊，非常感謝各位扶輪先進長久以來的支持與鞭策，也期望各位舊雨新知，繼續惠於鼓勵與指導，謝謝各位！

掃描QR code提供您的扶輪社、姓名、Nickname及email，
以便寄送扶輪月刊電子報給您！



國際扶輪秘書處／世界總部

RI Secretariat / World Headquarters

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，週一至週五。網站：my.rotary.org

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的訓練資源。

David Peterson

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

Vanthana Champi (Ta)

Associate Officer

電子郵件：vanthana.champi@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷芬

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Laura Ovalle

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

扶輪基金會事宜的連絡資訊

Global Philanthropy 全球慈善事業 (3300-3523 地區及中國)

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

Hazel Seow 蕭佩珊

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／區域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2021-22 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監薛秋雄 Trading (台中港亞太社)

3462 地區總監謝漢金 CO-OP (台中環中社)

3470 地區總監吳中仁 Supla (赤崁社)

3481 地區總監黃永輝 APPS (台北信義社)

3482 地區總監許鈴裕 Frank (台北永樂社)

3490 地區總監黃文龍 Wood (板橋東區社)

3501 地區總監王元甫 Medico (中壢明星社)

3502 地區總監吳淑華 Water (桃園東南社)

3510 地區總監蔡政旺 Wonderful (屏東南區社)

3521 地區總監簡承盈 Dennis (台北市仰德社)

3522 地區總監李慕雄 Michael (台北市大仁社)

3523 地區總監曾東茂 Michael (台北市華茂社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘書長：李博信

財務長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

會務組：陳怡婷

會計組：許雅茹

總務組：賴豐富

台灣扶輪月刊

發行人：王承熹 (3522 地區台北東方社)

主編：李博信 (3521 地區台北中山社)

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：陳怡婷

資料組：邵玉楚

會務顧問：鍾鶴松 (3482 地區台北大安社)

地址：104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號
7 樓之 1

電話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580

傳真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網址：http://taiwan-rotary.org

通訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內團字第 1050029282 號

本月刊於 2020 年 6 月 22 日經國際扶輪授權為正式區域扶輪雜誌



探索 始於此

在2022扶輪年會 開拓新視野

2022年6月4-8日 | 美國德州休士頓
請立刻註冊：convention.rotary.org

#Rotary21



HOUSTON
2022



羅布森股份有限公司

LOBSANG Co., Ltd

吉祥 平安 喜樂

羅

布

森

伴路城 跑桃

— LOBSANG RUN —

10

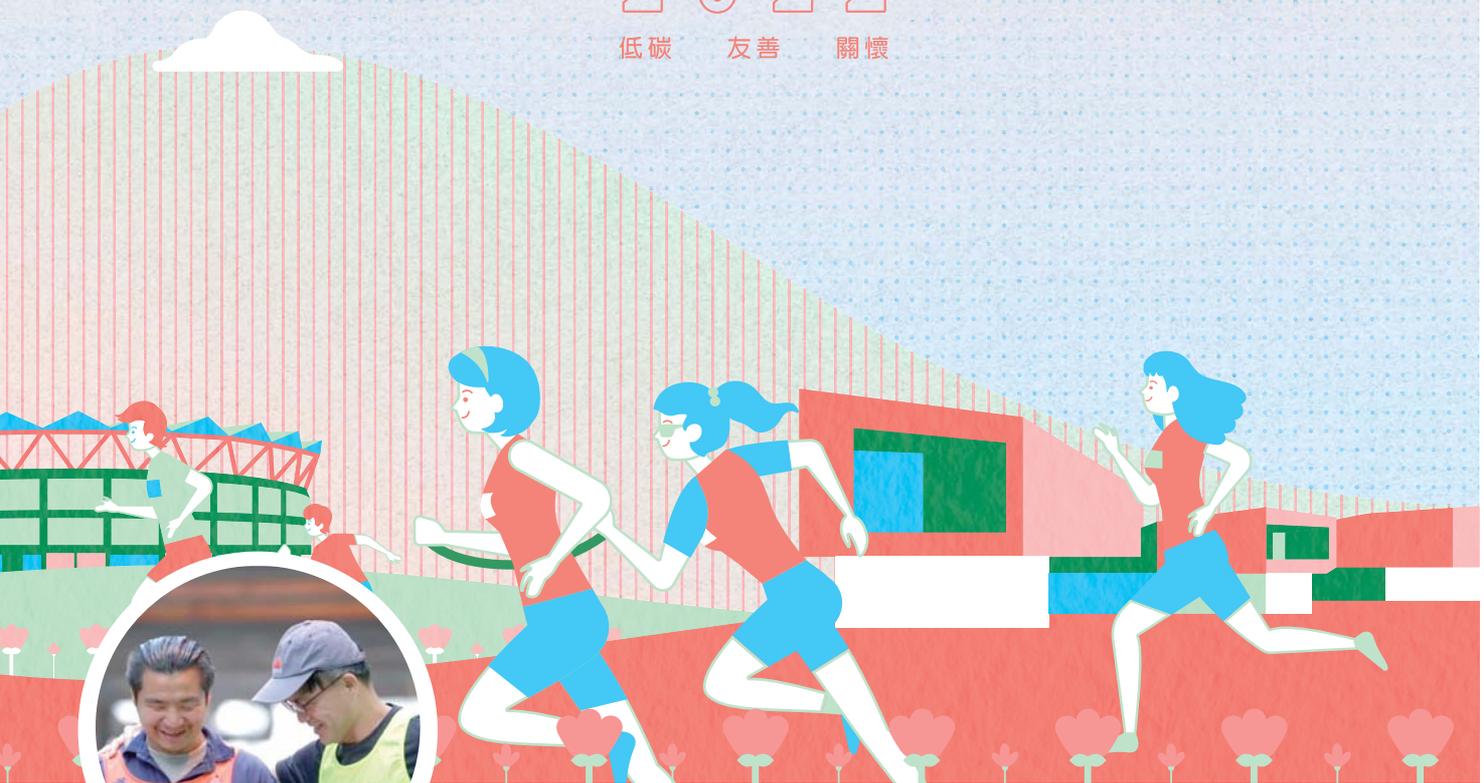
—週日—

30

桃園
陽光
劇場

2022

低碳 友善 關懷



視障陪跑員

羅布森董事長 汪世旭

台中馬拉松社 CP Lobsang

桃
園
站

活動會場

桃園陽光劇場

活動時間

2022.10.30 (日) 05:00~11:00

線上報名

2022.06.01~2022.07.05



更多資訊
伴城臉書

羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2

扶輪社友專案優惠 <上上-易易-爬爬>

免費到府服務專線：0800-331188